

**TECHNISCHES LEISTUNGSVERZEICHNIS**

für die Teilnahme am Elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) laut Art. 5 Abs. 1 Buchst. b) LG 16/2015 und laut Art. 21 ter Abs. 2 LG 1/2002 - Ankauf von Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverwaltung für öffentliche Verwaltungen in Südtirol

INHALTSVERZEICHNIS

1. Gegenstand des Verfahrens	4
2. Bezugsnormen	6
3. Begriffe und Definitionen	7
3.1. Sonstige verwendete Begriffe	12
4. Eigenschaften der Dienstleistungen und deren Attribute	15
4.1. Eigenschaften der DPO-Dienstleistung – S1	16
4.2. Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung	19
4.2.1 Durchführung der der Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA) – S2.1.	20
4.2.2 Erstellung, Führung und Aktualisierung der Verarbeitungstätigkeiten – S2.2.	21
4.2.3 Vorbereitung eines Verfahrens zur Verwaltung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten sowie Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Datenschutzverletzungen (data breach) – S2.3.	22
4.2.4 Durchführung von Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen anhand von Verfahren und Methoden – S2.4.	23
4.3. Dienstleistungen in Bezug auf die Schulung im Bereich des Datenschutzes – S3.	24
4.3.1 Spezifische Eigenschaften der Dienstleistungen in Bezug auf die on site-Schulung – S3.1	25
4.3.2 Spezifische Eigenschaften der Dienstleistungen in Bezug auf die online-Schulung – S3.2.	25
4.4. Eigenschaften der Dienstleistung in Bezug auf die Bereitstellung eines EDV-Systems für die Verwaltung der Datenschutz-Verpflichtungen in SaaS – S4.	26
4.4.1. Test des angebotenen Software-Dienstes	26

CAPITOLATO TECNICO

per la partecipazione al Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (MEPAB) di cui all'art. 5 comma 1 lett. b) L.P. 16/2015 ed all'art.21 ter comma 2 L.P.1/2002, relativo all'acquisto di servizi inerenti alla gestione della privacy per le amministrazioni pubbliche dell'Alto Adige

INDICE

1. Oggetto della procedura	4
2. Normativa di riferimento	6
3. Termini e definizioni	7
3.1. Altri termini utilizzati	12
4. Caratteristiche dei servizi e loro attributi	15
4.1. Caratteristiche del servizio di DPO – S1	16
4.2. Caratteristiche dei servizi privacy opzionali	19
4.2.1 Svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) – S2.1.	20
4.2.2 Redazione, tenuta ed aggiornamento del registro delle attività di trattamento – S2.2.	21
4.2.3 Predisposizione di una procedura per la gestione dei casi di violazione dei dati personali nonché redazione, tenuta e aggiornamento del registro delle violazioni (data breach) – S2.3.	23
4.2.4 Svolgimento delle attività finalizzate a soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati, con sviluppo di procedure e metodi – S2.4.	23
4.3. Caratteristiche dei servizi di formazione sulla privacy – S3	24
4.3.1 Caratteristiche specifiche dei servizi di formazione on site – S3.1	25
4.3.2 Caratteristiche specifiche dei servizi di formazione online – S3.2.	25
4.4. Caratteristiche del servizio di messa a disposizione di sistema informativo per la gestione degli adempimenti privacy in modalità SaaS - S4.	26
4.4.1. Test del servizio software offerto	26



4.4.2	Haupteigenschaften der Software zur Verwaltung von Datenschutz-Verpflichtungen.....	27	4.4.2	Funzionalità principali del software per la gestione degli adempimenti privacy.....	27
4.4.3	Haupteigenschaften einer Dienstleistung in SaaS.....	28	4.4.3	Caratteristiche principali di un servizio di messa a disposizione SaaS	28
4.5.	Qualität der DPO-Dienstleistung, der optionalen Dienstleistung betreffend die Datenschutzverarbeitung und der Schulung im Bereich Datenschutz.....	31	4.5	Qualità del servizio di DPO, dei servizi privacy opzionali e di formazione privacy.....	31
4.5.1	Fähigkeiten, Qualifikationen und spezifische Berufserfahrung der Wirtschaftsteilnehmer	32	4.5.1	Capacità, qualifiche ed esperienza specifica degli Operatori economici	32
4.5.2	Frühere Berufserfahrung und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers sowie entsprechende Unterscheidungsmerkmale.....	34	4.5.2	Esperienze professionali pregresse e referenze dell'Operatore economico nonché relativi caratteri distintivi.....	34
4.5.3	Zusätzliche Qualifizierungsmerkmale: Kurse, Publikationen, Zertifizierungen	35	4.5.3	Ulteriori caratteristiche qualificanti: corsi, pubblicazioni, certificazioni	35
4.5.4	Technische Ressourcen	36	4.5.4	Risorse tecniche	36
4.6.	Dringende Übersetzungen und Revisionen	36	4.6.	Attività urgenti, anche in presenza.....	36
4.7.	Allgemeine und besondere Attribute.....	36	4.7	Attributi globali e specifici	36
4.7.1.	Allgemeine Attribute.....	37	4.7.1.	Attributi globali	37
4.7.2.	Besondere Attribute, gültig für alle angebotenen Dienstleistungen (ausgenommen der Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS): extern beauftragter DPO, optionale Dienstleistungen und Schulung.....	41	4.7.2.	Attributi specifici validi per tutti i servizi offerti (escluso il software per la gestione della privacy in modalità SaaS): DPO esterno, opzionali e formazione.....	41
4.7.3.	Besondere Attribute, gültig für die Bereitstellungsdienstleistung der Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS.....	42	4.7.3.	Attributi specifici validi per il servizio di messa a disposizione del software per la gestione della privacy in modalità SaaS	42
5.	Mehrsprachiger Kontext	44	5.	Contesto multilingue	44
6.	Modalitäten für die Erbringung der DPO-Dienstleistungen, der optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz und die Schulung im Bereich Datenschutz.....	45	6.	Modalità di erogazione dei servizi di DPO, dei servizi privacy opzionali e di formazione privacy	45
6.1	Vertraulichkeit des DPO und des Wirtschaftsteilnehmers, der die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz durchführt.....	45	6.1	Riservatezza del DPO e dell'Operatore economico che svolge i servizi privacy opzionali.....	45
6.2	Abwesenheit von Interessenkonflikten, auch potentieller Art	46	6.2	Assenza di conflitti di interesse, anche potenziali	46
6.3	Schriftform	46	6.3	Forma scritta.....	46
6.4	Kontaktdaten und -modalitäten des DPO	46	6.4	Dati e modalità di contatto del DPO.....	46
6.5	Unabhängigkeit des DPO und seine Beteiligung an Fragen des Schutzes personenbezogener Daten	46	6.5	Indipendenza del DPO e suo coinvolgimento nelle questioni di protezione dei dati personali	46
6.6	Abweichung und Nichtbeachtung der Anweisungen des DPO seitens der Vergabestelle	47	6.6	Dissenso e non conformazione della Stazione appaltante alle indicazioni del DPO	47
6.7	Haftung des Wirtschaftsteilnehmers	47	6.7	Responsabilità dell'Operatore economico	47
6.8	on site-Tätigkeiten	47	6.8	Attività on site	47
6.9	Beginn der Leistungen.....	48	6.9	Avvio della prestazione	48
6.10	Extern beauftragter DPO-Dienst, Tätigkeitsplan.....	48	6.10	Servizio di DPO esterno incaricato, piano di lavoro	48
6.11	Annahme der erarbeiteten Auswertungen und der vom Wirtschaftsteilnehmer für den DPO-Dienst, die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz und die Schulungen durchgeführte Tätigkeiten	49	6.11	Accettazione degli elaborati prodotti e delle attività svolte dall'Operatore economico per il servizio DPO, per i servizi privacy opzionali e per i servizi di formazione.....	49
6.12	Eingesetztes Personal.....	50	6.12	Personale impiegato	50



6.13 Fortlaufende Schulung des Personals	50	6.13 Formazione permanente delle risorse umane	50
6.14 Tätigkeiten am Ende des Vertragsjahres und Beendigung des Vertragsverhältnisses für den extern beauftragten DPO-Dienst	51	6.14 Attività a fine anno contrattuale e conclusione del rapporto contrattuale per il servizio DPO esterno incaricato.....	51
6.15 Abschließende Vertragstätigkeiten für die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz	51	6.15 Attività di fine contratto per i servizi privacy opzionali	51
7. Gültigkeitsdauer des Angebots	52	7. Limiti di validità dell'offerta	52
8. Art der Auftragserteilung.....	52	8. Modalità di attribuzione dell'incarico.....	52
8.1. Beschreibende Vorlage der Vergabestelle	53	8.1. Modulo di descrizione della Stazione appaltante	53
8.2 Direkte Bestellung	53	8.2. Ordine Diretto di Acquisto (ODA).....	53
8.3 Angebotsanfrage	54	8.3. Richiesta di Offerta (RdO)	54

Anlagen

Anlage 1: Beschreibende Vorlage der Vergabestelle (beschreibende Vorlage der grundlegenden Eigenschaften der Struktur)

Anlage 2: Hilfsmittel für die Erstellung des Katalogs

Allegati

Allegato 1: Modulo di descrizione della Stazione appaltante (modello descrittivo delle principali caratteristiche dimensionali della struttura)

Allegato 2: Ausilio alla compilazione del catalogo



1. Gegenstand des Verfahrens

Die spezifischen Rechtsvorschriften beschreiben zwecks Datenschutzrecht und Schutz personenbezogener Daten die Tätigkeiten, die Funktionen, die Verfahren und die damit zusammenhängenden Dokumente, welche die öffentlichen Verwaltungen in ihre Strukturen aufnehmen müssen und legen den Grundstein für ihre Vorgehensweise. Die zur Erfüllung dieser Verpflichtungen erforderlichen Kompetenzen und das notwendige Personal stehen in der öffentlichen Verwaltung nicht immer zur Verfügung; diese haben zunehmend mit Zeit- und Personalmangel zu beklagen;

Im Zusammenhang mit dieser sehr komplexen, dynamischen und letztlich maßgeblichen Neuerung in der Gesetzgebung, ist die Möglichkeit für die öffentlichen Verwaltungen, sich an den Markt der Datenschutzleistungen verschiedenster spezialisierter Wirtschaftsteilnehmer zu wenden, von größter strategischer Bedeutung; es werden Aufgaben und Tätigkeiten modular externalisiert und es wird auf eine notwendige spezifische Ausbildung zur Aneignung von Kenntnissen, deren Verbreitung in den öffentlichen Organisationen als unabdingbar angesehen wird, zurückgegriffen.

Dieses technische Leistungsverzeichnis regelt die Einreichung der Preisliste für Dienstleistungen zur Veröffentlichung im Katalog für folgende Kategorien:

S1: DPO - Data Protection Officer (Datenschutzbeauftragter)

Vergabe der **DPO-Dienstleistung** mittels eines pauschalen Vertrags mit zweijähriger Laufzeit.

Die Vergabe bezieht sich auf:

- a) Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung;
- b) Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung;
- c) Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung.

Der Auftragnehmer wird gemäß Art. 37 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) zum **externen DPO** der Vergabestelle ernannt.

S2: Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung

zugunsten der Vergabestelle, auch möglicherweise als Zusatzdienstleistung zum DPO-Auftrag mittels eines Vertrages mit zweijähriger Laufzeit.

Die Vergabe bezieht sich wie bei obgenanntem Punkt „Dienstleistung des DPO (S1)“ auf:

1. Oggetto della procedura

Al fine di tutelare il diritto alla privacy e la protezione dei dati personali trattati, la normativa specifica prescrive le attività, i ruoli, le procedure e la connessa documentazione che le amministrazioni pubbliche devono includere nelle loro strutture e porre a fondamento del loro corso d'azione. Le competenze per ottemperare a tali obblighi, nonché le risorse necessarie, non sempre sono disponibili all'interno degli organici delle organizzazioni pubbliche, le quali sempre più devono fare i conti anche con mancanza di tempo e carenza di personale.

In questo contesto fortemente complesso, dinamico e di recente rilevante innovazione legislativa, è di preminente importanza strategica per le pubbliche amministrazioni stesse la possibilità di rivolgersi al mercato dei servizi privacy popolato dai vari Operatori economici specializzati, esternalizzando in maniera modulare compiti ed attività ed attingendo alla formazione specifica utile ad internalizzare conoscenze la cui diffusione nelle organizzazioni pubbliche si ritenga imprescindibile.

Il presente capitolato tecnico disciplina la presentazione del listino contenente i servizi per la pubblicazione a catalogo, afferenti alle seguenti categorie:

S1: DPO - Data Protection Officer (Responsabile della protezione dei dati)

Affidamento del **servizio di DPO** con contratto a corpo di durata di due anni.

L'incarico può riferirsi a:

- a) Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati;
- b) Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati;
- c) Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati.

L'Operatore economico affidatario è designato **DPO esterno** della Stazione appaltante ai sensi dell'articolo 37 del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679 (ovvero del RGPD).

S2: Servizi privacy opzionali

a favore della Stazione appaltante, anche eventualmente aggiuntivi all'incarico per il servizio di DPO, con contratto di durata di due anni.

Come sopra per il servizio DPO (S1), l'incarico può riferirsi a:



- a) Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung;
- b) Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung;
- c) Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung.

Vorgesehene Dienstleistungen:

S2.1) Durchführung im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung der **Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA** - „Data Protection Impact Assessment“) gemäß Art. 35 DSGVO;

S2.2) **Abfassung**, Führung und Aktualisierung des **Verzeichnisses von Verarbeitungstätigkeiten** im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung gemäß Art. 30 DSGVO;

S2.3) Vorbereitung eines Verfahrens im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung für die **Verwaltung von Verletzungen** des Schutzes personenbezogener Daten sowie Abfassung, Führung und Aktualisierung des **Verzeichnisses der Datenschutzverletzungen**;

S2.4) Durchführung der Tätigkeiten zwecks Erfüllung der Verpflichtung betreffend die **Ausübung der Rechte der betroffenen Personen** anhand von Verfahren und Methoden gemäß Art. 12 DSGVO.

S3: Dienstleistungen in Bezug auf die Schulung im Bereich des Datenschutzes

S3.1) **on site (in der Aula)** mit mindestens halbtägiger Einheit;

S3.2) **online (aus der Ferne)** anhand unterschiedlicher Modalitäten darunter beispielsweise interaktive Webinars, Onlinekurse, E-learning, Online tutoring, Newsletter, Inhalte auf dem Instant Messaging-Kanal, usw.

S4: Dienstleistung in Bezug auf die **Bereitstellung eines EDV-Systems** für die Verwaltung der **Datenschutz-Verpflichtungen** in „Software as a Service“ (SaaS) mit AgID-Qualifizierung.

Unter dem CPV-Code 79000000-4 - Dienstleistungen für Unternehmen: Recht, Marketing, Consulting, Einstellungen, Druck und Sicherheit fallen folgende Dienste:

- DPO-Dienstleistung;
- Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung.

Unter dem CPV-Code 80511000-9 - Ausbildung des Personals fällt folgender Dienst:

- Dienstleistungen in Bezug auf die Schulung im Bereich des Datenschutzes.

- a) Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati.
- b) Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati.
- c) Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati.

Servizi previsti:

S2.1) svolgimento, per conto del titolare del trattamento, della **valutazione d'impatto** sulla protezione dei dati (**DPIA**) ai sensi dell'art. 35 RGD;P;

S2.2) **redazione**, tenuta ed aggiornamento, per conto del titolare del trattamento, del **registro delle attività di trattamento** ai sensi dell'art. 30 RGD;P;

S2.3) predisposizione, per conto del titolare del trattamento, di una procedura per la **gestione dei casi di violazione** dei dati personali nonché redazione, tenuta e aggiornamento del **registro delle violazioni**;

S2.4) svolgimento delle attività finalizzate a soddisfare gli **obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati**, con sviluppo di procedure e metodi ai sensi dell'art. 12 RGD;P.

S3: Servizi di formazione sulla privacy

S3.1) **on site (in aula)**, con unità minima di erogazione pari a mezza giornata;

S3.2) **online (a distanza)**, secondo diverse modalità proponibili, tra le quali ad esempio: webinar interattivi, corsi online, e-learning, online tutoring, newsletter, contenuti su canale di messaggistica istantanea, etc.

S4: Servizio di **messa a disposizione di sistema informativo** per la gestione degli **adempimenti privacy**, nella modalità di Software as a Service (SaaS) con qualificazione AgID.

Sotto il codice CPV 79000000-4 - Servizi per le imprese: servizi giuridici, di marketing, di consulenza, di reclutamento, di stampa e di sicurezza - ricadono i seguenti servizi:

- Servizio di DPO;
- Servizi privacy opzionali.

Sotto il codice CPV 80511000-9 - Servizi di formazione dei dipendenti - ricade il seguente servizio:

- Servizi di formazione sulla privacy.



Unter dem CPV-Code 72000000-5 - IT-Dienste: Beratung, Software-Entwicklung, Internet und Hilfestellung fällt folgender Dienst:

- Dienstleistung in Bezug auf die Bereitstellung eines EDV-Systems.

In Bezug auf die obgenannte Liste der Kennnummern betreffend die Dienstleistungen, wird festgelegt, dass nur mittels der ersten vier Ziffern der angegebenen CPV-Codes in den entsprechenden Katalogen des Elektronischen Marktes Südtirol (EMS) nachgeschlagen werden kann.

Darin sind die fachlichen Eigenschaften und Mindestdienstleistungen, die erfüllt werden müssen, um in die Kataloge des EMS – auf welchem die Verwaltungen Kaufaufträge und Angebotsanfragen durchführen können aufgenommen zu werden, ausführlich beschrieben.

Die fachlichen Eigenschaften und die Leistungsmerkmale der genannten Dienstleistungen müssen mit den in diesem Leistungsverzeichnis vorgeschriebenen Spezifikationen und Standards übereinstimmen.

2. Bezugsnormen

Die nachfolgende Auflistung umfasst nicht die Gesamtheit der Bezugsnormen; die nicht ausdrücklich erwähnten und für den Umfang dieses Leistungsverzeichnisses geltenden Rechtsnormen finden in jedem Fall Anwendung.

- DSGVO bzw. Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679;
- Leitlinien in Bezug auf Datenschutzbeauftragte WP 243, rev. 01 von Art. 29 der Datenschutzgruppe der Europäischen Datenschutzbeauftragten (EDSB), überarbeitet und angewandt am 05. April 2017 - Article 29 Data Protection Working Party WP29. Das EDPB – European Data Protection Board ersetzt den WP29;
- GvD 10. August 2018, Nr. 101 Bestimmungen zur Anpassung der nationalen Rechtsvorschriften an die Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung), veröffentlicht im Amtsblatt, allgemeine Reihe Nr. 205 vom 04.09.2018;
- Datenschutzkodex für personenbezogene Daten (GvD 196/2003);

Sotto il codice CPV 72000000-5 - Servizi informatici: consulenza, sviluppo di software, Internet e supporto - ricade il seguente servizio:

- Servizio di messa a disposizione di sistema informativo per adempimenti privacy.

In ordine alla lista degli identificativi della tipologia di servizio come sopra elencati, si specifica che la consultazione dei relativi cataloghi del Mercato Elettronico (MEPAB) potrà avvenire limitatamente ai CPV riferiti alle prime 4 quattro cifre.

Quanto ivi esposto definisce in modo esauriente le caratteristiche professionali e prestazionali minime che devono avere i servizi per l'inserimento nei cataloghi del Mercato Elettronico su cui le Amministrazioni potranno effettuare Ordini di acquisto (OdA) e richieste di offerta (Rdo).

Le caratteristiche professionali e prestazionali dei suddetti servizi devono essere conformi alle specifiche ed agli standard prescritti dal presente Capitolato tecnico.

2. Normativa di riferimento

L'elenco seguente non è da intendersi come esaustivo, il disposto normativo non espressamente menzionato e pertinente all'ambito di questo capitolato tecnico, trova senz'altro applicazione.

- RGPD ovvero il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679;
- Linee guida sui responsabili della protezione dei dati WP 243, rev. 01 del Gruppo di lavoro articolo 29 dei Garanti privacy europei per la protezione dei dati revisionato e adottato il 05 aprile 2017 - Article 29 Data Protection Working Party WP29. Oggi il WP29 è sostituito da EDPB – European Data Protection Board.
- Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati) pubblicato nella GU Serie Generale n. 205 del 04-09-2018;
- Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs 196/2003);



- Beschluss Nr. 467 vom 11. Oktober des Datenschutzbeauftragten: Liste der Verarbeitungsvorgänge, für die eine Datenschutz-Folgenabschätzung laut Art. 35, Abs. 4 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) Nr. 2016/679 durchzuführen ist;
- Leitlinien WP 248, rev. 01 zur Datenschutz-Folgenabschätzung (DSFA) und Beantwortung der Frage, ob eine Verarbeitung im Sinne der Verordnung 2016/679 „wahrscheinlich ein hohes Risiko mit sich bringt“ (EU) 2016/679 der Artikel-29-Datenschutzgruppe der Europäischen Datenschutzbeauftragten vom 04. April 2017, zuletzt überarbeitet und angenommen am 04. Oktober 2017 und vom Europäischen Datenschutzausschuss am 25. Mai 2018 übernommen;
- Leitlinien WP 250, rev. 01, ausgearbeitet von der Artikel-29-Datenschutzgruppe der Europäischen Datenschutzbeauftragten für die Meldung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten (data breach notification) zuletzt überarbeitet und angenommen am 06. Februar 2018;
- Delibera n. 467 dell'11 ottobre 2018 del Garante per la protezione dei dati personali (Garante Privacy): elenco delle tipologie di trattamenti soggetti al requisito di una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati, ai sensi dell'articolo 35, comma 4, del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) n. 2016/679;
- Linee guida WP 248, rev. 01 in materia di valutazione d'impatto sulla protezione dei dati e determinazione della possibilità che il trattamento "possa presentare un rischio elevato" ai fini del regolamento (UE) 2016/679 del Gruppo di lavoro Articolo 29 dei Garanti privacy europei per la protezione dei dati del 4 aprile 2017, come modificate e adottate da ultimo il 4 ottobre 2017 e fatte proprie dal Comitato europeo per la protezione dei dati il 25 maggio 2018;
- Linee guida WP 250, rev. 01 elaborate dal Gruppo Articolo 29 dei Garanti privacy europei in materia di notifica delle violazioni di dati personali (data breach notification) emendata e adottata in data 6 febbraio 2018;

3. Begriffe und Definitionen

Im Sinne der DSGVO werden nachfolgende Begriffe erläutert:

Betroffene Person: Physische Person, auf welche sich die personenbezogenen Daten beziehen;

Personenbezogene Daten: Alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person (im Folgenden „betroffene Person“) beziehen; als identifizierbar wird eine natürliche Person angesehen, die direkt oder indirekt, insbesondere mittels Zuordnung zu einer Kennung wie einem Namen, zu einer Kennnummer, zu Standortdaten, zu einer Online-Kennung oder zu einem oder mehreren besonderen Merkmalen, die Ausdruck der physischen, physiologischen, genetischen, psychischen, wirtschaftlichen, kulturellen oder sozialen Identität dieser natürlichen Person sind, identifiziert werden kann;

Besondere Kategorien personenbezogener Daten (DSGVO): Daten aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie die Verarbeitung von genetischen Daten, biometrischen Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben

3. Termini e definizioni

Ai fini del RGPD si definiscono i seguenti termini:

Interessato: è la persona fisica alla quale si riferiscono i dati personali;

Dati personali: qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile («interessato»); si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all'ubicazione, un identificativo online o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale;

Categorie particolari di dati personali (RGPD): dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché trattare dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona;



oder der sexuellen Orientierung einer natürlichen Person;

Genetische Daten: Personenbezogene Daten zu den ererbten oder erworbenen genetischen Eigenschaften einer natürlichen Person, die eindeutige Informationen über die Physiologie oder die Gesundheit dieser natürlichen Person liefern und insbesondere aus der Analyse einer biologischen Probe der betreffenden natürlichen Person gewonnen wurden;

Biometrische Daten: Mit speziellen technischen Verfahren gewonnene personenbezogene Daten zu den physischen, physiologischen oder verhaltenstypischen Merkmalen einer natürlichen Person, die die eindeutige Identifizierung dieser natürlichen Person ermöglichen oder bestätigen, wie Gesichtsbilder oder daktyloskopische Daten;

Gesundheitsdaten: Personenbezogene Daten, die sich auf die körperliche oder geistige Gesundheit einer natürlichen Person, einschließlich der Erbringung von Gesundheitsdienstleistungen, beziehen und aus denen Informationen über deren Gesundheitszustand hervorgehen;

Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten: Es handelt sich um die sog. **Gerichtsdaten** d.h. Daten, die das Vorhandensein bestimmter strafrechtlicher Maßnahmen, welche im Strafregister eingetragen werden (z.B. strafrechtliche Maßnahmen zur endgültigen Verurteilung, bedingte Entlassung, Aufenthaltsverbot oder die -verpflichtung, alternative Maßnahmen zur Inhaftierung), oder Sachverhalte in Bezug auf Verdächtigten oder Beschuldigten, aufdecken können;

Verarbeitung: Jeden mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführten Vorgang oder jede solche Vorgangsreihe im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten wie das Erheben, das Erfassen, die Organisation, das Ordnen, die Speicherung, die Anpassung oder Veränderung, das Auslesen, das Abfragen, die Verwendung, die Offenlegung durch Übermittlung, Verbreitung oder eine andere Form der Bereitstellung, den Abgleich oder die Verknüpfung, die Einschränkung, das Löschen oder die Vernichtung;

Einschränkung: Kennzeichnung gespeicherter personenbezogener Daten mit dem Ziel, ihre künftige Verarbeitung einzuschränken;

Profiling: Jede Art der automatisierten Verarbeitung personenbezogener Daten, die darin besteht, dass diese personenbezogenen Daten verwendet werden, um bestimmte persönliche Aspekte, die sich auf eine

Dati genetici: i dati personali relativi alle caratteristiche genetiche ereditarie o acquisite di una persona fisica che forniscono informazioni univoche sulla fisiologia o sulla salute di detta persona fisica, e che risultano in particolare dall'analisi di un campione biologico della persona fisica in questione;

Dati biometrici: i dati personali ottenuti da un trattamento tecnico specifico relativi alle caratteristiche fisiche, fisiologiche o comportamentali di una persona fisica che ne consentono o confermano l'identificazione univoca, quali l'immagine facciale o i dati dattiloscopici;

Dati relativi alla salute: i dati personali attinenti alla salute fisica o mentale di una persona fisica, compresa la prestazione di servizi di assistenza sanitaria, che rivelano informazioni relative al suo stato di salute;

Dati relativi a condanne penali e reati: si tratta dei **dati** c.d. "**giudiziari**", cioè quelli che possono rivelare l'esistenza di determinati provvedimenti giudiziari soggetti ad iscrizione nel casellario giudiziale (ad esempio, i provvedimenti penali di condanna definitiva, la liberazione condizionale, il divieto od obbligo di soggiorno, le misure alternative alla detenzione) o la qualità di imputato o di indagato. Il Regolamento (UE) 2016/679 (articolo 10) ricomprende in tale nozione i dati relativi alle condanne penali e ai reati o a connesse misure di sicurezza;

Trattamento: qualsiasi operazione o insieme di operazioni, compiute con o senza l'ausilio di processi automatizzati e applicate a dati personali o insiemi di dati personali, come la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o la modifica, l'estrazione, la consultazione, l'uso, la comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l'interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione;

Limitazione di trattamento: il contrassegno dei dati personali conservati con l'obiettivo di limitarne il trattamento in futuro;

Profilazione: qualsiasi forma di trattamento automatizzato di dati personali consistente nell'utilizzo di tali dati personali per valutare determinati aspetti personali relativi a una persona fisica, in particolare per



natürliche Person beziehen, zu bewerten, insbesondere um Aspekte bezüglich Arbeitsleistung, wirtschaftliche Lage, Gesundheit, persönliche Vorlieben, Interessen, Zuverlässigkeit, Verhalten, Aufenthaltsort oder Ortswechsel dieser natürlichen Person zu analysieren oder vorherzusagen;

Pseudonymisierung: Die Verarbeitung personenbezogener Daten in einer Weise, dass die personenbezogenen Daten ohne Hinzuziehung zusätzlicher Informationen nicht mehr einer spezifischen betroffenen Person zugeordnet werden können, sofern diese zusätzlichen Informationen gesondert aufbewahrt werden und technischen und organisatorischen Maßnahmen unterliegen, die gewährleisten, dass die personenbezogenen Daten nicht einer identifizierten oder identifizierbaren natürlichen Person zugewiesen werden;

Dateisystem: Jede strukturierte Sammlung personenbezogener Daten, die nach bestimmten Kriterien zugänglich sind, unabhängig davon, ob diese Sammlung zentral, dezentral oder nach funktionalen oder geografischen Gesichtspunkten geordnet geführt wird;

Verantwortlicher: Die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die allein oder gemeinsam mit anderen über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten entscheidet; sind die Zwecke und Mittel dieser Verarbeitung durch das Unionsrecht oder das Recht der Mitgliedstaaten vorgegeben, so kann der Verantwortliche beziehungsweise können die bestimmten Kriterien seiner Benennung nach dem Unionsrecht oder dem Recht der Mitgliedstaaten vorgesehen werden;

Auftragsverarbeiter: Eine natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die personenbezogene Daten im Auftrag des Verantwortlichen verarbeitet;

Empfänger: Eine natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, der personenbezogene Daten offengelegt werden, unabhängig davon, ob es sich bei ihr um einen Dritten handelt oder nicht. Behörden, die im Rahmen eines bestimmten Untersuchungsauftrags nach dem Unionsrecht oder dem Recht der Mitgliedstaaten möglicherweise personenbezogene Daten erhalten, gelten jedoch nicht als Empfänger; die Verarbeitung dieser Daten durch die genannten Behörden erfolgt im Einklang mit den geltenden Datenschutzvorschriften gemäß den Zwecken der Verarbeitung;

Dritter: Eine natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, außer der

analysieren oder zu bewerten, insbesondere um Aspekte bezüglich Arbeitsleistung, wirtschaftliche Lage, Gesundheit, persönliche Vorlieben, Interessen, Zuverlässigkeit, Verhalten, Aufenthaltsort oder Ortswechsel dieser natürlichen Person zu analysieren oder vorherzusagen;

analysieren oder zu bewerten, insbesondere um Aspekte bezüglich Arbeitsleistung, wirtschaftliche Lage, Gesundheit, persönliche Vorlieben, Interessen, Zuverlässigkeit, Verhalten, Aufenthaltsort oder Ortswechsel dieser natürlichen Person zu analysieren oder vorherzusagen;

Pseudonimizzazione: il trattamento dei dati personali in modo tale che i dati personali non possano più essere attribuiti a un interessato specifico senza l'utilizzo di informazioni aggiuntive, a condizione che tali informazioni aggiuntive siano conservate separatamente e soggette a misure tecniche e organizzative intese a garantire che tali dati personali non siano attribuiti a una persona fisica identificata o identificabile;

Archivio: qualsiasi insieme strutturato di dati personali accessibili secondo criteri determinati, indipendentemente dal fatto che tale insieme sia centralizzato, decentralizzato o ripartito in modo funzionale o geografico;

Titolare del trattamento: la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che, singolarmente o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali; quando le finalità e i mezzi di tale trattamento sono determinati dal diritto dell'Unione o degli Stati membri, il titolare del trattamento o i criteri specifici applicabili alla sua designazione possono essere stabiliti dal diritto dell'Unione o degli Stati membri;

Responsabile del trattamento: la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che tratta dati personali per conto del titolare del trattamento;

Destinatario: la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o un altro organismo che riceve comunicazione di dati personali, che si tratti o meno di terzi. Tuttavia, le autorità pubbliche che possono ricevere comunicazione di dati personali nell'ambito di una specifica indagine conformemente al diritto dell'Unione o degli Stati membri non sono considerate destinatari; il trattamento di tali dati da parte di dette autorità pubbliche è conforme alle norme applicabili in materia di protezione dei dati secondo le finalità del trattamento;

Terzo: la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che non sia l'interessato, il



betroffenen Person, dem Verantwortlichen, dem Auftragsverarbeiter und den Personen, die unter der unmittelbaren Verantwortung des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters befugt sind, die personenbezogenen Daten zu verarbeiten;

Einwilligung: Der betroffenen Person jede freiwillig für den bestimmten Fall, in informierter Weise und unmissverständlich abgegebene Willensbekundung in Form einer Erklärung oder einer sonstigen eindeutigen bestätigenden Handlung, mit der die betroffene Person zu verstehen gibt, dass sie mit der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten einverstanden ist;

Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten: Eine Verletzung der Sicherheit, die, ob unbeabsichtigt oder unrechtmäßig, zur Vernichtung, zum Verlust, zur Veränderung, oder zur unbefugten Offenlegung von beziehungsweise zum unbefugten Zugang zu personenbezogenen Daten führt, die übermittelt, gespeichert oder auf sonstige Weise verarbeitet wurden;

Hauptniederlassung:

- a) Im Falle eines Verantwortlichen mit Niederlassungen in mehr als einem Mitgliedstaat den Ort seiner Hauptverwaltung in der Union, es sei denn, die Entscheidungen hinsichtlich der Zwecke und Mittel der Verarbeitung personenbezogener Daten werden in einer anderen Niederlassung des Verantwortlichen in der Union getroffen und diese Niederlassung ist befugt, diese Entscheidungen umsetzen zu lassen; in diesem Fall gilt die Niederlassung, die derartige Entscheidungen trifft, als Hauptniederlassung;
- b) Im Falle eines Auftragsverarbeiters mit Niederlassungen in mehr als einem Mitgliedstaat den Ort seiner Hauptverwaltung in der Union oder, sofern der Auftragsverarbeiter keine Hauptverwaltung in der Union hat, die Niederlassung des Auftragsverarbeiters in der Union, in der die Verarbeitungstätigkeiten im Rahmen der Tätigkeiten einer Niederlassung eines Auftragsverarbeiters hauptsächlich stattfinden, soweit der Auftragsverarbeiter spezifischen Pflichten aus dieser Verordnung unterliegt;

Aufsichtsbehörde (Datenschutzbeauftragter): Eine von einem Mitgliedstaat gemäß Artikel 51 der DSGVO eingerichtete unabhängige staatliche Stelle;

Betroffene Aufsichtsbehörde: Eine Aufsichtsbehörde, die von der Verarbeitung personenbezogener Daten betroffen ist, weil

titolare del trattamento, il responsabile del trattamento e le persone autorizzate al trattamento dei dati personali sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile;

Consenso dell'interessato: qualsiasi manifestazione di volontà libera, specifica, informata e inequivocabile dell'interessato, con la quale lo stesso manifesta il proprio assenso, mediante dichiarazione o azione positiva inequivocabile, che i dati personali che lo riguardano siano oggetto di trattamento;

Violazione dei dati personali: la violazione di sicurezza che comporta accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso ai dati personali trasmessi, conservati o comunque trattati;

Stabilimento principale:

- a) per quanto riguarda un titolare del trattamento con stabilimenti in più di uno Stato membro, il luogo della sua amministrazione centrale nell'Unione, salvo che le decisioni sulle finalità e i mezzi del trattamento di dati personali siano adottate in un altro stabilimento del titolare del trattamento nell'Unione e che quest'ultimo stabilimento abbia facoltà di ordinare l'esecuzione di tali decisioni, nel qual caso lo stabilimento che ha adottato siffatte decisioni è considerato essere lo stabilimento principale;
- b) con riferimento a un responsabile del trattamento con stabilimenti in più di uno Stato membro, il luogo in cui ha sede la sua amministrazione centrale nell'Unione o, se il responsabile del trattamento non ha un'amministrazione centrale nell'Unione, lo stabilimento del responsabile del trattamento nell'Unione in cui sono condotte le principali attività di trattamento nel contesto delle attività di uno stabilimento del responsabile del trattamento nella misura in cui tale responsabile è soggetto a obblighi specifici ai sensi del presente regolamento;

Autorità di controllo (Garante): l'autorità pubblica indipendente istituita da uno Stato membro ai sensi dell'articolo 51 del RGPD;

Autorità di controllo interessata: un'autorità di controllo interessata dal trattamento di dati personali in quanto:



- a) der Verantwortliche oder der Auftragsverarbeiter im Hoheitsgebiet des Mitgliedstaats dieser Aufsichtsbehörde niedergelassen ist,
- b) diese Verarbeitung erhebliche Auswirkungen auf betroffene Personen mit Wohnsitz im Mitgliedstaat dieser Aufsichtsbehörde hat oder haben kann oder
- c) eine Beschwerde bei dieser Aufsichtsbehörde eingereicht wurde;

Grenzüberschreitende Verarbeitung:

- a) Eine Verarbeitung personenbezogener Daten, die im Rahmen der Tätigkeiten von Niederlassungen eines Verantwortlichen oder eines Auftragsverarbeiters in der Union in mehr als einem Mitgliedstaat erfolgt, wenn der Verantwortliche oder Auftragsverarbeiter in mehr als einem Mitgliedstaat niedergelassen ist, oder
- b) Eine Verarbeitung personenbezogener Daten, die im Rahmen der Tätigkeiten einer einzelnen Niederlassung eines Verantwortlichen oder eines Auftragsverarbeiters in der Union erfolgt, die jedoch erhebliche Auswirkungen auf betroffene Personen in mehr als einem Mitgliedstaat hat oder haben kann;

Software as a Service (SaaS): Unter den von den Cloud-Computing-Plattformen angebotenen Dienstleistungsmodellen, kennzeichnet Software as a Service (SaaS) jene fully managed Serviceklasse, bei denen der Service Manager (CSP - Cloud Service Provider) für die Vorbereitung, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung derselben (über seine eigene oder die Cloud-Infrastruktur Dritter) verantwortlich ist, so dass der Nutzer der Dienstleistung die alleinige Rolle des Nutzers der angebotenen Funktionen übernimmt;

Barrierefreies Arbeiten am Computer: Unter barrierefreies Arbeiten am Computer ist die Fähigkeit von EDV-Systemen zu verstehen, einschließlich Websites und Mobile Apps, im Rahmen der vom technologischen Wissensstand vertretenen Formen und Grenzen, Dienstleistungen zu erbringen und Informationen zu liefern, ohne dabei Diskriminierungen entgegenzutreten, auch für jene Menschen, die aufgrund einer Beeinträchtigung unterstützende Technologien oder besondere Konfigurationen benötigen (Art. 2, Abs. a, Gesetz 4/2004);

Korrektive Wartung: Gesamtheit der zur Fehlerbehebung der Software erforderlichen Tätigkeiten;

Adaptive Wartung: Gesamtheit der Tätigkeiten der Softwareänderung zwecks Anpassung an neue

- a) il titolare del trattamento o il responsabile del trattamento stabilito sul territorio dello Stato membro di tale autorità di controllo;
- b) gli interessati che risiedono nello Stato membro dell'autorità di controllo sono o sono probabilmente influenzati in modo sostanziale dal trattamento; oppure
- c) un reclamo è stato proposto a tale autorità di controllo;

Trattamento transfrontaliero:

- a) trattamento di dati personali che ha luogo nell'ambito delle attività di stabilimenti in più di uno Stato membro di un titolare del trattamento o responsabile del trattamento nell'Unione ove il titolare del trattamento o il responsabile del trattamento siano stabiliti in più di uno Stato membro; oppure
- b) trattamento di dati personali che ha luogo nell'ambito delle attività di un unico stabilimento di un titolare del trattamento o responsabile del trattamento nell'Unione, ma che incide o probabilmente incide in modo sostanziale su interessati in più di uno Stato membro;

Software as a Service (SaaS): tra i modelli di servizio offerti dalle piattaforme di Cloud computing, il Software as a Service (SaaS) identifica la classe di servizi fully-managed in cui il gestore del servizio (CSP – Cloud Service Provider) si occupa della predisposizione, configurazione, messa in esercizio e manutenzione dello stesso (utilizzando un'infrastruttura cloud propria o di terzi), lasciando al fruitore del servizio il solo ruolo di utilizzatore delle funzionalità offerte;

Accessibilità (informatica): per accessibilità si intende la capacità dei sistemi informatici, ivi inclusi i siti web e le applicazioni mobili, nelle forme e nei limiti consentiti dalle conoscenze tecnologiche, di erogare servizi e fornire informazioni fruibili, senza discriminazioni, anche da parte di coloro che a causa di disabilità necessitano di tecnologie assistive o configurazioni particolari (art. 2, comma a, Legge 4/2004);

Manutenzione correttiva: insieme di attività necessarie alla correzione di errori del software;

Manutenzione adattiva: insieme di attività di modifica del software utili ad adattarlo a nuovi ambienti operativi e/o condizioni organizzative e/o normative;



Anwendungsbereiche und/oder organisatorische und/oder regulatorische Bedingungen;

Evolutionäre Wartung: Gesamtheit der Tätigkeiten, welche zur Änderung des Softwareprodukts zwecks Erweiterung seiner Funktionen geeignet sind;

Uptime (zu Deutsch «Betriebszeit», oder «Klarzeit» oder auch „**Systemverfügbarkeit**“) bezeichnet das Zeitintervall, in dem ein einzelnes Gerät oder ein gesamtes EDV-System ununterbrochen eingeschaltet wurde und einwandfrei funktioniert.

Downtime (zu Deutsch «Stillstands- oder Ausfallzeit») bezeichnet den Status eines nicht aktiven Systems oder das Zeitintervall eines Systems, welches auf einen Schaden, Wartung oder andere Ursachen zurückzuführen ist;

ISO/IEC 25010:2011 „System and software quality models“: Internationale Norm, welche die Qualitätsmerkmale eines Softwaresystems festlegt beziehungsweise bestimmt, „wie“ die Software ihre Funktionen erfüllt. Das Modell setzt sich aus 8 Software-Qualitätsmerkmalen zusammen: funktionale Eignung, Leistung, Kompatibilität, Benutzerfreundlichkeit, Zuverlässigkeit, Sicherheit, Instandhaltbarkeit, Tragbarkeit.

3.1. Sonstige verwendete Begriffe

Im Rahmen dieses technischen Leistungsverzeichnisses haben nachstehende Begriffe folgende Bedeutung:

Allgemeine Attribute: Gemeinsame Eigenschaften je Produktkategorie (z.B.: Marke, Artikelkodex vom Hersteller, Handelsbezeichnung, Artikelkodex vom Lieferanten);

Allgemeine Vertragsbedingungen (EMS): Die Vertragsklauseln, welche die im elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossenen Verträge zwischen Vergabestelle und Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Bestimmungen gemäß Zulassungsbekanntmachung zum elektronischen Markt der Autonomen Provinz Bozen Südtirol regeln;

Angebotsanfrage (RdO): Die Einladung zur Einreichung eines Angebotes, seitens der Vergabestellen an die aus dem telematischen Verzeichnis ausgewählten und zum EMS zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer, unter Beachtung der Nutzungsregeln des EMS;

Direkte Bestellung (ODA): Die von der Vergabestelle vorbereitete und an den Wirtschaftsteilnehmer übermittelte Willensbekundung zum direkten Erwerb aus

Manutenzione evolutiva: insieme di attività idonee a modificare il prodotto software al fine di estenderne le funzionalità;

Uptime (letteralmente «tempo in attività», traducibile in «tempo di funzionamento» o anche “**Availability del servizio**“) denota l'intervallo di tempo in cui un singolo apparato o un intero sistema informatico è stato ininterrottamente acceso e correttamente funzionante.

Il termine opposto, **downtime** (traducibile in «tempo di fermo»), denota lo stato di un sistema che non è operativo oppure l'intervallo di tempo in cui un sistema è in tale stato, che può essere dovuto ad un guasto, a manutenzione o altre cause;

ISO/IEC 25010:2011 “System and software quality models“: standard internazionale che definisce le caratteristiche di qualità di un sistema software ovvero di “come” il software svolge le sue funzionalità. Il modello si compone di 8 proprietà inerenti di qualità del software: idoneità funzionale, performance, compatibilità, usabilità, affidabilità, sicurezza, manutenibilità, portabilità.

3.1. Altri termini utilizzati

Nell’ambito del presente Capitolato Tecnico si intende per:

Attributi globali: caratteristiche comuni a categoria di prodotto (es: marca, codice articolo produttore, denominazione commerciale, codice articolo fornitore);

Condizioni generali di contratto (MEPAB): le clausole contrattuali che disciplinano il contratto concluso nel mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano tra Stazione appaltante e Operatore economico in conformità a quanto stabilito da ciascun bando di abilitazione al mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano;

Richiesta di Offerta (RdO): l’invito ad offrire, inviato dalle Stazioni appaltanti agli Operatori economici selezionati tra quelli iscritti all’elenco telematico degli Operatori economici ed abilitati al MEPAB, secondo le regole di utilizzo del MEPAB;

Ordine Diretto d’ Acquisto (ODA): la manifestazione di volontà predisposta ed inviata dalla Stazione appaltante all’Operatore economico per l’acquisto di beni e/o servizi nel MEPAB direttamente dal catalogo;



dem Katalog von Gütern und/oder Dienstleistungen im EMS;

Auftraggebende Stelle(n): Die Ämter und an deren Stelle die natürlichen Personen der vertragsschließenden Verwaltungen, welche befugt sind, Kaufaufträge im e-Procurement-System zu erteilen;

Beschwerde: Mitteilung seitens der auftraggebenden Stelle mittels E-Mail an den Lieferanten über Missstände jeglicher Art betreffend die Dienstleistung der Lieferung und der dazugehörigen Dienstleistungen, wie vom gegenständlichen Leistungsverzeichnis festgelegt;

Besondere Attribute: Spezifische technische Eigenschaften einer jeden Produktkategorie. Diese können numerischer Art sein (z.B.: In mm ausgedrückte Maßeinheiten, In dB ausgedrückter Geräuschpegel, in Kilogramm ausgedrücktes Gewicht, ...) oder in Textform (z.B.: Typologie, Farbe, Feinbearbeitung, ...);

e-Procurement-System: Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it, anhand dessen die Kaufaufträge verwaltet werden;

Elektronischer Katalog: Der „elektronische Katalog“ ist das Verzeichnis von Produkten und/oder Dienstleistungen, die von zum EMS zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern angeboten werden;

Elektronischer Markt Südtirol (EMS): Das telematische Ankaufssystem der Autonomen Provinz Bozen errichtet gemäß Artikel 6 bis – 6 ter – 6 quater des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993;

Lieferanten/Dienstleister: Die zum elektronischen Markt Südtirol zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer, welche Güter/Dienstleistungen über das e-Procurement-System anbieten;

Mitteilung über die Nichterfüllung: Mitteilung seitens der auftraggebenden Stelle an die Agentur mittels E-Mail über die festgestellten Missstände, welche dem Lieferanten bereits anhand einer Beschwerde mitgeteilt wurden und zur Verhängung von Vertragsstrafen geführt haben, sowie Mitteilung über das entsprechende Ergebnis;

Zertifiziertes elektronisches Postfach (ZEP): Das Zertifizierte Elektronische Postfach (ZEP) ist das Kommunikationssystem, welches es ermöglicht, den Versand und die erfolgte Zustellung einer elektronischen Mitteilung nachzuweisen und Empfangsbestätigungen zu liefern, welche gegenüber Dritte gemäß Art. 1, Buchst. v-bis) des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD) einwendbar sind;

Unità ordinante/i: gli uffici e, per essi, le persone fisiche delle Stazioni appaltanti abilitati ad effettuare ordini di acquisto sul sistema e-procurement;

Reclamo: segnalazione dell'unità ordinante a mezzo e-mail al fornitore, riportante le disfunzioni di qualsiasi genere del servizio della fornitura e dei servizi ad essa connessi a quanto stabilito dal presente capitolato tecnico;

Attributi specifici: caratteristiche tecniche specifiche di ciascuna categoria di prodotto e servizio. Possono essere attributi di tipo numerico (es: dimensioni espresse in mm, rumorosità espressa in db, peso espresso in kilogrammi, ...) o testuale (es: tipologia, colore, finitura, ...);

Sistema e-procurement: portale www.bandi-altoadige.it attraverso cui vengono gestiti gli Ordini d'acquisto;

Catalogo elettronico: il "catalogo elettronico" è l'elenco dei prodotti e/o servizi offerti sul mercato elettronico dagli Operatori economici ad esso abilitati;

Mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano (MEPAB): il sistema di acquisto telematico della Provincia autonoma di Bolzano realizzato ai sensi dell'articolo 6 bis – 6 ter – 6 quater della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17;

Fornitori/prestatori di servizi: gli Operatori economici abilitati al mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano che offrono beni/servizi attraverso il sistema di e-procurement;

Segnalazione di inadempimento: segnalazione dell'unità ordinante a mezzo e-mail all'Agenzia riportante le disfunzioni riscontrate e comunicate al fornitore attraverso un reclamo che abbiano dato luogo all'applicazione di penali, e l'esito dello stesso;

Posta elettronica certificata (PEC): la posta elettronica certificata (PEC) è il sistema di comunicazione in grado di attestare l'invio e l'avvenuta consegna di un messaggio di posta elettronica e di fornire ricevute opponibili ai terzi, ai sensi dell'art. 1, lett. v-bis) del codice dell'amministrazione digitale (CAD);



Produkt oder Dienstleistung: Die im elektronischen Katalog angebotenen Güter oder Dienstleistungen sind in jedem Fall durch die Auftraggeber über dem elektronischen Markt ankaufbar/ausleihbar. Jedes Gut oder jede Dienstleistung ist mit einer Reihe von allgemeinen und besonderen Attributen assoziiert, welche letztere/s beschreiben;

EMS-Produktkategorien: Produkt- und dienstleistungsbezogene Kategorien, die den Aufbau des EMS bestimmen und wofür der Lieferant einen Zulassungsantrag stellen oder die Verlängerung der Zulassung beantragen kann. Diese beinhalten die entsprechenden Warentypologien (laut CPV-Bezeichnung) mit dem Produkt- und Dienstleistungsverzeichnis. Die diesbezügliche Hierarchie lautet wie folgt:

EMS-Produktkategorie (welche auch Dienstleistungen umfasst)	
Warentypologie	
Produkt/Dienstleistung	

Zulassung zum elektronischen Markt: Ist das Ergebnis des Verfahrens, welches die Erteilung der notwendigen Befugnisse ermöglicht, um die eigenen Produkte im „Katalog“ der Plattform des ISOV – Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verkaufen;

Antrag um Zulassung zu einer EMS-Bekanntmachung: Der Antrag, den der Wirtschaftsteilnehmer ausfüllen und über die ISOV-Plattform an den Bereich Beschaffungsstrategien (BS) senden muss, um die Zulassung zur Veröffentlichung eines Katalogs zu beantragen in Bezug auf die jeweilige Zulassungsbekanntmachung;

Technisches Datenblatt: Tabelle mit einer Übersicht der technischen Eigenschaften und Mindestleistungen oder Produktbeschreibungen, die Gegenstand der Zulassung sind und in den verschiedenen Feldern des Katalogs anzuführen sind;

Technische Regeln EMS: Unter https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Technische_Regeln_November_2018.docx.pdf sind die technischen Regeln über die Funktion der Module des Informationssystems Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen enthalten, welche die Abwicklung der Ankaufverfahren der Vergabestellen regeln;

Widerruf der Zulassung zum EMS: Die angewandte Maßnahme des Bereichs Beschaffungsstrategien betreffend den Wirtschaftsteilnehmer im Rahmen jener

Prodotto o servizio: il bene o servizio offerto nel catalogo elettronico o comunque acquistabile/noleggiabile dai soggetti aggiudicatori attraverso il mercato elettronico. Ad ogni bene o servizio è associato un insieme di attributi globali e di attributi specifici che lo descrivono;

Categorie di prodotti MEPAB: le categorie di prodotto per settori di prodotti e servizi in cui è organizzato il MEPAB e per le quali il fornitore può richiedere l'abilitazione o l'estensione dell'abilitazione. Esse contengono le relative tipologie merceologiche (secondo denominazione CPV) con l'elenco dei prodotti e dei servizi.

In sintesi, la gerarchia è:

Categoria di prodotto MEPAB (che comprende anche i servizi)
Tipologia merceologica
Prodotto/Servizio

Abilitazione al mercato elettronico: è il risultato della procedura che consente l'attribuzione delle autorizzazioni necessarie a vendere i propri prodotti mediante il modulo "catalogo" della piattaforma SICP – sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano;

Domanda di abilitazione ad un bando del MEPAB: la domanda che l'Operatore economico richiedente deve compilare ed inviare attraverso la piattaforma SICP Area Strategie d'Acquisto (SA) per richiedere di essere abilitato a pubblicare un catalogo riferito ad un singolo bando di abilitazione;

scheda tecnica: tabella contenente l'elenco delle caratteristiche tecniche e prestazionali minime o elementi descrittivi dei prodotti oggetto di abilitazione da riportare nei vari campi del catalogo;

regole tecniche MEPAB: in https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Regole_tecniche_novembre_2018.docx.pdf sono contenute le regole tecniche di funzionamento dei moduli del sistema informativo contratti pubblici dell'Alto Adige che disciplinano le modalità di svolgimento delle procedure di acquisto da parte delle Stazioni appaltanti;

revoca di abilitazione al MEPAB: il provvedimento adottato dall'Area Strategie d'Acquisto, nei casi previsti dalle norme tecniche di utilizzo della piattaforma e dal



Fälle, welche in den technischen Regeln zur Nutzung der Plattform und der Ausschreibungsbekanntmachung vorgesehen sind. Diese bedeutet die Nichtzulassung des Wirtschaftsteilnehmers mit anschließender Verwehrung des Zugangs zum entsprechenden Katalog im System;

Vergabestelle: Als „Vergabestelle“ werden im Allgemeinen alle öffentlichen oder privaten Rechtssubjekte verstanden, die zur Anwendung der Vorschriften für öffentliche Aufträge verpflichtet sind und somit die Ausführung von öffentlichen Arbeiten oder die Lieferung von Gütern bzw. die Erbringung von Dienstleistungen Dritten vergeben;

Wirtschaftsteilnehmer: Der Begriff „Wirtschaftsteilnehmer“ umfasst Unternehmer, Lieferanten und Dienstleistungserbringer sowie Bietergemeinschaften oder Konsortien von Wirtschaftsteilnehmern, die zwecks Verwirklichung von Arbeiten oder Bauvorhaben, die Lieferung von Produkten sowie die Erbringung von Dienstleistungen eine natürliche oder juristische Person oder eine Körperschaft ohne Rechtssubjekt, einschließlich der Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (EWIV), gegründet gemäß GvD Nr. 240 vom 23. Juli 1991, ernennen;

Lieferort: Die Adresse, welche in der direkten Bestellung oder in der Angebotsanfrage von der Vergabestelle angegeben wird und wo die Produkte zuzustellen und die Dienstleistungen zu erbringen sind, welche Gegenstand des betreffenden Kaufauftrags sind. Die Adresse muss nicht zwangsläufig mit jener der Vergabestelle übereinstimmen; In diesem Sinne kann die Adresse der Vergabestelle von jener des Lieferorts abweichen.

4. Eigenschaften der Dienstleistungen und deren Attribute

In Anlehnung an den vorstehenden Absatz „Gegenstand des Verfahrens“ gehören die Dienstleistungen für die Veröffentlichung im Katalog zu den folgenden Kategorien:

S1: Vergabe der fortlaufenden **DPO-Dienstleistung**.

S2: Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung:

S2.1) Durchführung der **Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA)**;

S2.2) **Abfassung**, Führung und Aktualisierung des **Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten**;

S2.3) Vorbereitung eines Verfahrens zur **Verwaltung von Verletzungen** des Schutzes

bando di gara, nei confronti dell'Operatore economico e che consiste nell'esclusione del medesimo dall'abilitazione, con conseguente inaccessibilità del relativo catalogo nel sistema;

Stazione appaltante: si intendono "Stazioni appaltanti", in senso generico, tutti i soggetti, pubblici o privati che sono tenuti all'applicazione delle normative in tema di appalti pubblici e che quindi affidano a terzi l'esecuzione di lavori pubblici o la fornitura di beni o servizi;

Operatore economico: il termine "Operatore economico" comprende l'imprenditore, il fornitore e il prestatore di servizi o un raggruppamento o consorzio di essi che designa una persona fisica, o una persona giuridica, o un ente senza personalità giuridica, ivi compreso il gruppo europeo di interesse economico (GEIE) costituito ai sensi del decreto legislativo 23 luglio 1991, n. 240, che offra sul mercato, rispettivamente, la realizzazione di lavori o opere, la fornitura di prodotti, la prestazione di servizi;

punto di consegna: l'indirizzo indicato nell'ordine diretto o nella richiesta di offerta dall'unità ordinante presso il quale deve essere effettuata la consegna dei prodotti e/o l'erogazione dei servizi oggetto del medesimo ordine di acquisto e non necessariamente coincidente con quello dell'unità ordinante; in tal senso l'indirizzo dell'unità ordinante può variare dall'indirizzo del punto di consegna.

4. Caratteristiche dei servizi e loro attributi

Riprendendo quanto esposto nel soprastante paragrafo "Oggetto della procedura", i servizi per la pubblicazione a catalogo afferiscono alle seguenti categorie:

S1: Affidamento del **servizio continuativo di DPO**.

S2: Servizi privacy opzionali:

S2.1) svolgimento della **valutazione d'impatto** sulla protezione dei dati (DPIA);

S2.2) **redazione**, tenuta ed aggiornamento del **registro delle attività di trattamento**;

S2.3) predisposizione di una procedura per la **gestione dei casi di violazione** dei dati



personenbezogener Daten sowie Abfassung, Führung und Aktualisierung des **Verzeichnisses der Datenschutzverletzungen**;

S2.4) Durchführung der Tätigkeiten zwecks Erfüllung der Verpflichtung betreffend die **Ausübung der Rechte der betroffenen Personen**.

Die obgenannten Dienstleistungen (S1, S2.1, S2.2, S2.3 und S2.4) werden nach folgender Größenordnung und Tarifierung eingeteilt:

- Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung;
- Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung;
- Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung.

S3: Dienstleistungen in Bezug auf die Schulung im Bereich des Datenschutzes:

- S3.1) **on site**;
S3.2) **online**.

S4: Dienstleistung in Bezug auf die Bereitstellung eines EDV-Systems für die Verwaltung der Datenschutz-Verpflichtungen in SaaS.

4.1. Eigenschaften der DPO-Dienstleistung

Der Wirtschaftsteilnehmer muss die zum Zeitpunkt der Leistungserbringung geltenden technischen und berufsständischen Vorschriften im Zusammenhang mit der DPO-Tätigkeit befolgen; die Leistungen müssen fachgerecht ausgeführt werden.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss alle von der DSGVO vorgesehenen Tätigkeiten und insbesondere jene gemäß Art. 39 Abs. 1 vorgesehenen Mindestaufgaben übernehmen und diese in voller Autonomie und Unabhängigkeit durchführen:

a) **Unterrichtung und Beratung** des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters und der Beschäftigten, die Verarbeitungen durchführen, **hinsichtlich ihrer Pflichten nach der DSGVO** sowie nach sonstigen Datenschutzvorschriften des Staates bzw. der Union;

b) **Überwachung der Einhaltung der DSGVO**, anderer Datenschutzvorschriften des Staates bzw. der Union sowie der Strategien des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters für den Schutz personenbezogener Daten einschließlich der Zuweisung von Zuständigkeiten, der Sensibilisierung und Schulung der an den Verarbeitungsvorgängen beteiligten Mitarbeiter und der diesbezüglichen Überprüfungen;

personali nonché redazione, tenuta e aggiornamento del **registro delle violazioni**;

S2.4) svolgimento delle attività relative agli **obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati**.

I servizi di cui sopra (S1, S2.1, S2.2, S2.3 e S2.4) sono suddivisi nelle seguenti classi dimensionali e di tariffazione:

- Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati.
- Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati.
- Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati.

S3: Servizi di formazione sulla privacy:

- S3.1) **on site**;
S3.2) **online**.

S4: Servizio di messa a disposizione di sistema informativo per la gestione degli adempimenti privacy in modalità SaaS.

4.1. Caratteristiche del servizio di DPO

L'Operatore economico dovrà attenersi alle norme tecnico-deontologiche relative al ruolo del DPO vigenti al momento dell'esecuzione della prestazione, la quale dovrà essere eseguita a perfetta regola d'arte.

L'Operatore economico dovrà provvedere a tutte le attività previste dal RGPD e in particolare, ai compiti minimi previsti all'art. 39, par. 1, dello stesso, svolgendoli in piena autonomia e indipendenza:

a) **informare e fornire consulenza** al titolare del trattamento o al responsabile del trattamento nonché ai dipendenti che eseguono il trattamento **in merito agli obblighi derivanti dal RGPD**, nonché da altre disposizioni nazionali o dell'Unione relative alla protezione dei dati;

b) **sorvegliare l'osservanza del RGPD**, di altre disposizioni nazionali o dell'Unione relative alla protezione dei dati nonché delle politiche del titolare del trattamento o del responsabile del trattamento in materia di protezione dei dati personali, compresi l'attribuzione delle responsabilità, la sensibilizzazione e la formazione del personale che partecipa ai trattamenti e alle connesse attività di controllo;



c) **Beratung** — auf Anfrage — **im Zusammenhang mit der Datenschutz-Folgenabschätzung** und Überwachung ihrer Durchführung gemäß Artikel 35 der DSGVO;

d) **Zusammenarbeit mit dem Datenschutzbeauftragten;**

e) Kontaktstelle mit dem Datenschutzbeauftragten bezüglich Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung, einschließlich der vorherigen Konsultation gemäß Artikel 36 der DSGVO, und gegebenenfalls Beratung zu allen sonstigen Fragen.

Zu den Aufgaben des externen DPO gehört auch das „**Internal Auditing** (Interne Revision)“ innerhalb der Organisationseinheiten, welches darauf abzielt, jene Modalitäten, nach denen personenbezogene Daten konkret verarbeitet werden, und die Übereinstimmung dieser Modalitäten mit der geltenden Gesetzgebung zu überprüfen.

Die Kontrolltätigkeiten sind in einer entsprechenden Niederschrift festzuhalten, wobei mögliche festgestellte Nichtübereinstimmungen und die erforderlichen oder angemessenen Anweisungen oder Empfehlungen (Gutachten) hervorgehoben werden.

Zu den Aufgaben des extern beauftragten DPO gehört auf Anfrage der Vergabestelle hin u.a. auch die Unterbreitung eines Vorschlags für einen **Ausbildungsplan** (beziehungsweise ein **Schulungsprojekt**) zugunsten der Vergabestelle selbst mit Angabe der Kursstruktur, der zu behandelnden Themen, der Einplanung verschiedener Stufen für das jeweilige Personal, usw.

Sofern der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung der Vergabestelle nichts anderes bestimmt hat, umfasst der Dienst des extern beauftragten DPO auch die **Benachrichtigung des Datenschutzbeauftragten**, zuständig für den Schutz personenbezogener Daten, über mögliche **Verletzungen** (Benachrichtigung über den „**Data Breach**“ (zu Deutsch: Datenpanne) innerhalb von 72 Stunden nach dem Vorkommnis - siehe Art. 33 des DSGVO).

Sollte die Benachrichtigung an die Aufsichtsbehörde über eine Verletzung mit einer Verzögerung erfolgen, so muss diese Verzögerung begründet werden. Laut Leitlinien WP 250 könnte die Dokumentation dieses Sachverhalts dazu beitragen, nachzuweisen, dass die Verzögerung der Meldung gerechtfertigt und nicht übermäßig ist.

Erfolgt die Benachrichtigung an die Aufsichtsbehörde über eine Verletzung nach 72 Stunden ohne triftigen Grund, wird die Vergabestelle die Vertragsstrafen im Sinne der allgemeinen Vertragsbedingungen anwenden.

Die Benachrichtigung des Datenschutzbeauftragten über mögliche Verletzungen muss u.a. Folgendes umfassen enthalten:

c) fornire, se richiesto, un **parere in merito alla valutazione d'impatto** sulla protezione dei dati e sorvegliarne lo svolgimento ai sensi dell'articolo 35 del RGPD;

d) **cooperare con il Garante per la protezione dei dati personali;**

e) fungere da **punto di contatto con il Garante** per la protezione dei dati personali per questioni connesse al trattamento, tra cui la consultazione preventiva di cui all'articolo 36 del RGPD, ed effettuare, se del caso, consultazioni relativamente a qualunque altra questione.

Fa parte delle attività del DPO esterno incaricato anche lo svolgimento dell'„**internal auditing**“, da effettuare presso le strutture organizzative e volto a verificare le modalità secondo le quali vengono concretamente trattati i dati personali e la conformità di tali modalità alla normativa vigente.

Le attività di audit dovranno risultare da apposito verbale nel quale saranno evidenziate eventuali non conformità riscontrate e le prescrizioni o raccomandazioni necessarie od opportune (pareri).

Fa inoltre parte delle attività del DPO esterno incaricato anche la proposta, su richiesta della Stazione appaltante, di un **piano** (ovvero un **progetto**) della **formazione** per la Stazione appaltante con specificazione dell'articolazione dei corsi, delle tematiche da affrontare, la previsione di diversi livelli per le figure interessate, etc.

È incluso inoltre nel servizio del DPO esterno incaricato, fatta salva esplicita decisione diversa del Titolare del trattamento della Stazione appaltante, la **notifica al Garante** per la protezione dei dati personali **delle** eventuali **violazioni** (Notifica del “data breach” entro le 72 ore dal fatto - vedi articolo 33 del RGPD).

Se la notifica di una violazione all'autorità di controllo dovesse avvenire in ritardo, dovranno essere forniti i motivi del ritardo stesso. Secondo le linee guida WP 250, la documentazione relativa a tale circostanza potrebbe contribuire a dimostrare che il ritardo nella segnalazione è giustificato e non eccessivo.

Qualora la notifica di una violazione all'autorità di controllo dovesse avvenire dopo le 72 ore senza giustificato motivo, la Stazione appaltante applicherà le penali di cui alle condizioni generali di contratto.

La notifica al Garante per la protezione dei dati personali delle eventuali violazioni deve tra l'altro contenere:



- eine Beschreibung der Art der Verletzung;
- Name und Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten oder einer anderen Anlaufstelle;
- eine Beschreibung der absehbaren Folgen der Verletzung;
- eine Beschreibung jener Maßnahmen, die getroffen wurden oder die der Datenschutzbeauftragte vorschlägt, zu treffen, um der Verletzung entgegenzuwirken und gegebenenfalls die möglichen negativen Auswirkungen einzudämmen.

- una descrizione della natura della violazione;
- il nome e i dati di contatto del responsabile della protezione dei dati o di altro punto di contatto;
- una descrizione delle probabili conseguenze della violazione;
- una descrizione delle misure adottate o di cui si propone l'adozione da parte del titolare del trattamento per porre rimedio alla violazione e anche, se del caso, per attenuarne i possibili effetti negativi.

In den Dienst des extern beauftragten DPO fällt auch die Durchführung von **Tätigkeiten am Sitz der Vergabestelle** für nachfolgende Mindestzahl an Stunden in den zwei Jahren, mit Ausnahme von Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Schulung, abgestimmt auf die entsprechende Größenordnung:

- a) Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung = 160 Stunden
- b) Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung = 240 Stunden
- c) Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung = 320 Stunden

Die Aufteilung der Stunden in den beiden Jahren der Dienstleistungserbringung kann im jeweiligen Vertrag zwischen Vergabestelle und Wirtschaftsteilnehmer bestimmt werden.

Im Falle einer negativen Abweichung von der Mindeststundenzahl gelten die in den allgemeinen Vertragsbedingungen festgelegten Vertragsstrafen.

Falls es der Datenschutzbeauftragte angesichts der möglichen unterschiedlichen Gliederung der auszuführenden Tätigkeiten, welche zeitaufwendiger in der Phase der Analyse und Einstellung sein können und weniger zeitaufwendig in der Phase der gewöhnlichen Verwaltung, für angemessen hält, können verschiedene Fristen vereinbar werden.

Der DPO-Dienst, der mit der Tätigkeit der Information und Beratung sowie der aktiven Überwachung im Sinne von Art. 39 der DSGVO vergleichbar ist, umfasst die Ausstellung von Gutachten im Zusammenhang mit dem Datenschutz und der Verarbeitung personenbezogener Daten, auch betreffend die von der Vergabestelle verwendete Datenschutzdokumentation (Informationsschreiben, usw.). Die Überarbeitung und Anpassung der Dokumentation gelten als im externen DPO-Dienst inbegriffen, so dass der DPO selbst die in Art. 39 der DSGVO genannten Mindestaufgaben tatsächlich erfüllt.

Die Koordinierung der Beziehungen zu den externen Auftragsverarbeitern der Vergabestellen ist Teil des extern beauftragten DPO-Dienstes, sofern die Vergabestelle selbst nichts anderes vereinbart.

Rientra inoltre nel servizio del DPO esterno incaricato lo svolgimento delle **attività presso la sede della Stazione appaltante** per un numero minimo di ore complessive nei due anni, esclusa l'attività di formazione, che per le diverse classi dimensionali corrisponde a:

- a) Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati = 160 ore
- b) Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati = 240 ore
- c) Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati = 320 ore

La suddivisione delle ore tra i due anni di svolgimento del servizio è definibile nel singolo contratto tra Stazione appaltante e Operatore economico.

Nel caso di scostamento negativo rispetto alla soglia minima si applicheranno le penali di cui alle condizioni generali di contratto.

Se ritenuto dal Titolare del trattamento, è comunque fatta salva la possibilità di concordare tempistiche diverse, anche alla luce della diversa articolazione che il lavoro da svolgere potrà richiedere, più intensa nella fase di analisi e impostazione, meno in quella di gestione ordinaria.

Rientra nel servizio DPO, assimilabile all'attività di informazione e consulenza, nonché di sorveglianza attiva, di cui al RGPD art. 39, la fornitura di pareri relativi ai temi della privacy e del trattamento dei dati personali, anche inerenti alla documentazione privacy utilizzata dalla Stazione appaltante (informative, etc.). La revisione e l'adeguamento della documentazione sono da intendersi inclusi nel servizio DPO esterno, in modo che il DPO stesso adempia di fatto ai compiti minimi previsti dall'articolo 39 del RGPD.

Il coordinamento dei rapporti con gli eventuali responsabili esterni del trattamento delle Stazioni appaltanti farà parte del servizio del DPO esterno



Mögliche Änderungen oder Ergänzungen der obgenannten beschriebenen Tätigkeiten, die sich aus weiteren Rechtsvorschriften und/oder regulatorischen Änderungen nach Vertragsabschluss ergeben, sind ohne Zusatzgebühren in den extern beauftragten DPO-Dienst einzubinden.

In der Durchführungsphase wird es bei unklaren Situationen hinsichtlich der Zuweisung der Zuständigkeiten zwischen dem extern beauftragten DPO und der Vergabestelle grundsätzlich für angemessen erachtet, die Tätigkeiten, welche der extern beauftragte DPO ohne zusätzliche Aufwendungen ausüben muss, ausführlich zu beschreiben.

Gegebenenfalls ausgenommene Tätigkeiten müssen im Vertrag zwischen der Vergabestelle und dem Wirtschaftsteilnehmer ab dessen Abschluss erläutert und aufgelistet werden.

Da die DSGVO selbst vorsieht, dass der DPO auch andere Aufgaben und Funktionen wahrnehmen darf, sofern sie nicht zu einem Interessenkonflikt führen, können im Rahmen des jeweiligen Vertrages zwischen der Vergabestelle und dem Wirtschaftsteilnehmer andere mit den Hauptaufgaben zusammenhängende Tätigkeiten vorgeschlagen und/oder vereinbart werden.

4.2. Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung

Es wird daran erinnert, dass die Einzigartigkeit des Berufsbildes des DPO eine notwendige Bedingung ist, um das Risiko von Überschneidungen oder Unklarheiten im Hinblick auf die körperschaftsinternen als auch -externen Zuständigkeiten zu vermeiden; Daher muss dieses Berufsbild immer gewährleistet werden.

Daraus folgt, dass es nicht möglich ist, einen Wirtschaftsteilnehmer mit der externen DPO-Dienstleistung und einen anderen mit den optionalen Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung als DPO zu beauftragen.

Es ist jedoch möglich, dass die Vergabestellen diese Dienstleistungen als Unterstützung für einen bereits bestehenden DPO durchführen (oder durchführen lassen), sowohl intern als auch extern, ohne dafür den DPO-Auftrag zu übernehmen.

Im Folgenden werden die grundlegenden Eigenschaften der Dienstleistungen zur Datenschutzverarbeitung beschrieben, die den Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung unterstützen und für welche die Wirtschaftsteilnehmer beauftragt werden können.

Die Beschreibung der Dienstleistungen betrifft die Eigenschaften und die Qualität der Dienstleistung selbst, unabhängig von ihrer Abwicklung und Tarifierung nach den bereits erwähnten Größenordnung:

incaricato, salvo diverso accordo su proposta della Stazione appaltante stessa.

Eventuali modifiche o integrazioni alle attività sopra descritte come costituenti il servizio di DPO derivanti da ulteriori norme e/o modifiche normative intervenute successivamente alla stipula del contratto, sono da intendersi incluse nel servizio DPO esterno incaricato senza dar luogo a compensi aggiuntivi.

Nella fase di esecuzione, in caso di situazioni incerte relativamente all'attribuzione delle competenze tra il DPO esterno incaricato e la Stazione appaltante, in linea di principio è da ritenersi opportuna un'interpretazione estensiva delle attività che il DPO esterno deve svolgere senza oneri aggiuntivi.

Eventuali attività escluse andranno esplicitate ed elencate nel contratto tra Stazione appaltante e Operatore economico fin dalla sua stipula.

Considerato poi che il RGPD stesso prevede che il DPO possa svolgere altri compiti e funzioni, purché non diano adito ad un conflitto di interessi, altre attività connesse a quelle principali potranno essere proposte e/o concordate all'interno del singolo contratto tra Stazione appaltante e Operatore economico.

4.2. Caratteristiche dei servizi privacy opzionali

Si ricorda che l'unicità della figura del DPO è una condizione necessaria per evitare il rischio di sovrapposizioni o incertezze sulle responsabilità, sia con riferimento all'ambito interno all'ente, sia con riferimento a quello esterno, e pertanto occorre che questa sia sempre assicurata.

Ne deriva che non è possibile incaricare del servizio di DPO esterno un Operatore economico ed incaricarlo in qualità di DPO.

È però possibile per le Stazioni appaltanti svolgere (o far svolgere) questi servizi come attività di supporto ad un DPO già esistente, sia interno che esterno, senza acquisire per questo l'incarico di DPO.

Di seguito si descrivono le caratteristiche fondamentali dei servizi privacy a supporto del titolare del trattamento per cui gli Operatori economici possono essere incaricati.

La descrizione dei servizi riguarda le caratteristiche e la qualità del servizio stesso, indipendentemente dal loro svolgimento e tariffazione secondo le classi dimensionali già menzionate:



- a) Kleine Körperschaften mit nicht mehr als 10 Arten der Datenverarbeitung;
- b) Mittlere Körperschaften mit mehr als 10 und bis zu maximal 20 Arten der Datenverarbeitung;
- c) Große Körperschaften mit mehr als 20 Arten der Datenverarbeitung.

- a) Enti di piccole dimensioni, con non più di 10 tipi di trattamento dati.
- b) Enti di medie dimensioni, con più di 10 e massimo 20 tipi di trattamento dati.
- c) Enti di grandi dimensioni, con più di 20 tipi di trattamento dati.

4.2.1 Durchführung der der Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA) – S2.1.

Im Hinblick auf die Datenschutzfolgenabschätzung muss der DPO bereits im Rahmen der für den extern beauftragten DPO vorgesehenen Aufgaben ein Gutachten ausstellen und die Erfüllung der Mindestaufgaben (siehe Punkt c) im Sinne von Art. 39 der DSGVO überwachen.

Andererseits gilt die tatsächliche Durchführung der Folgenabschätzung im Auftrag des Rechtsinhabers für die Datenverarbeitung als optionale Dienstleistung betreffend die Datenschutzverarbeitung sowie jene Fälle, in denen eine derartige Bewertung gemäß Beschluss Nr. 467 vom 11. Oktober 2018 des Datenschutzbeauftragten für erforderlich gehalten wurde.

Die Folgenabschätzung umfasst mindestens Folgendes (Art. 35 DSGVO):

- a) eine systematische Beschreibung der geplanten Verarbeitungsvorgänge und der Zwecke der Verarbeitung, gegebenenfalls einschließlich der vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung verfolgten berechtigten Interessen;
- b) eine Bewertung der Notwendigkeit und Verhältnismäßigkeit der Verarbeitungsvorgänge in Bezug auf die Ziele;
- c) eine Bewertung der Risiken für die Rechte und Freiheiten der betroffenen Personen;
- d) die zur Bewältigung der Risiken geplanten Abhilfemaßnahmen, einschließlich Garantien, Sicherheitsvorkehrungen und Verfahren, durch die der Schutz personenbezogener Daten sichergestellt und der Nachweis dafür erbracht wird, dass diese DSGVO eingehalten wird, wobei den Rechten und berechtigten Interessen der betroffenen Personen und sonstiger Betroffener Rechnung getragen wird.

Die Tätigkeit umfasst die Erstellung eines Folgenabschätzungsberichts einschließlich der Beschreibung dessen, was im Hinblick auf die obgenannten Punkte durchgeführt wurde, vorzugsweise nach den ISO/IEC-Leitlinien 29134 „Guidelines for privacy impact assessment“.

4.2.1 Svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) – S2.1.

In merito alla valutazione d'impatto sulla protezione dei dati, il DPO deve, già all'interno dei compiti previsti nel servizio di DPO esterno incaricato, fornire un parere e sorvegliarne lo svolgimento (vedi punto c) dei compiti minimi dell'art. 39 del RGPD.

Risulta invece servizio privacy opzionale l'effettiva esecuzione della valutazione d'impatto per conto del titolare del trattamento e nei casi in cui tale valutazione sia stata ritenuta necessaria in conformità con quanto previsto dalla delibera n. 467 dell'11 ottobre 2018 del Garante per la protezione dei dati personali.

La valutazione contiene almeno (art. 35 RGPD):

- a) una descrizione sistematica dei trattamenti previsti e delle finalità del trattamento, compreso, ove applicabile, l'interesse legittimo perseguito dal titolare del trattamento;
- b) una valutazione della necessità e proporzionalità dei trattamenti in relazione alle finalità;
- c) una valutazione dei rischi per i diritti e le libertà degli interessati;
- d) le misure previste per affrontare i rischi, includendo le garanzie, le misure di sicurezza e i meccanismi per garantire la protezione dei dati personali e dimostrare la conformità al RGPD, tenuto conto dei diritti e degli interessi legittimi degli interessati e delle altre persone in questione.

Rientra nell'attività la predisposizione del Report di Valutazione di Impatto comprensiva della descrizione di quanto svolto in riferimento ai punti soprastanti, preferibilmente seguendo le linee guida dello standard ISO/IEC 29134 "Guidelines for privacy impact assessment".



4.2.2 Erstellung, Führung und Aktualisierung der Verarbeitungstätigkeiten – S2.2.

Die Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten im Namen des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung muss in Übereinstimmung mit Art. 30 der DSGVO und allen geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften, einschließlich der Maßnahmen des Datenschutzbeauftragten (Maßnahmen, Vorschriften, usw.), erfolgen.

Es müssen die Tätigkeiten zur Erfassung der organisatorischen Prozesse und zur Ermittlung der Verarbeitungen berücksichtigt werden, welche für die überaus bedeutende Tätigkeit der Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten zweckdienlich sind.

Das Register ist schriftlich, vorzugsweise mittels einer eigens hierfür bestimmten Computerdatenbank, zu führen und muss mindestens die folgenden Informationen umfassen:

- Angaben und Kontaktdaten des Verantwortlichen und des gegebenenfalls mit ihm Verantwortlichen;
- Bezeichnung der Verarbeitung;
- Zweck der Verarbeitung;
- Grundlage, auf der die Verarbeitung basiert;
- Angabe des DPO;
- möglicher (externer) Auftragsverarbeiter;
- (interner) Auftragsverarbeiter;
- Personen (Kategorien), welche zur Verarbeitung ermächtigt sind (Beauftragte);
- Organisationseinheit, die für die Durchführung der Verarbeitung zuständig ist;
- Kategorien von verarbeiteten Daten, mit besonderem Bezug auf die „Verarbeitung besonderer Datenkategorien“ und den Daten zu strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten;
- Personen (Kategorien), auf die sich die Daten beziehen (betroffene Personen);
- die wichtigsten durchgeführten Maßnahmen (mit besonderem Bezug auf die Mitteilung, die Verbreitung der Daten und ihre Übermittlung an Drittländer oder internationale Organisationen);
- Angabe der verwendeten elektronischen Hilfsmittel;
- Angabe der getroffenen technischen und organisatorischen Schutzmaßnahmen;
- DPIA unterworfen oder nicht;
- Datum des Beginns der Verarbeitung und gegebenenfalls Enddatums für die Löschung der Daten.

4.2.2 Redazione, tenuta ed aggiornamento del registro delle attività di trattamento – S2.2.

L'attività di redazione, tenuta e aggiornamento, per conto del titolare, del registro delle attività di trattamento, dovrà essere svolta, nel rispetto di quanto prevede l'articolo 30 del RGPD, nonché tutta la relativa normativa in vigore, inclusi i provvedimenti del Garante per la protezione dei dati personali (provvedimenti, prescrizioni, etc.).

Dovranno essere prese in considerazione le attività di mappatura dei processi organizzativi e la ricognizione dei trattamenti, utili ai fini dell'espletamento significativo dell'attività di redazione, tenuta ed aggiornamento del registro delle attività di trattamento.

Il registro deve essere tenuto in forma scritta, preferibilmente mediante apposito database informatico, e comprendere almeno le seguenti informazioni:

- indicazioni e dati di contatto del titolare e dell'eventuale contitolare;
- denominazione del trattamento;
- finalità del trattamento;
- base di cui fonda il trattamento;
- indicazione del DPO;
- eventuale responsabile (esterno) del trattamento;
- responsabile (interno) del trattamento;
- (categorie di) soggetti autorizzati al trattamento (incaricati);
- unità organizzativa competente ad effettuare il trattamento;
- categorie di dati trattati, con particolare riferimento alle "categorie particolari di dati personali" e ai dati relativi a condanne penali e reati;
- categoria di soggetti cui i dati si riferiscono (interessati);
- principali operazioni effettuate (con particolare riferimento alla comunicazione, alla diffusione dei dati ed al loro trasferimento verso paesi terzi o organizzazioni internazionali);
- indicazione degli strumenti elettronici utilizzati;
- indicazione delle misure di protezione tecniche ed organizzative adottate;
- assoggettamento a DPIA o meno;
- data di inizio del trattamento ed eventuale termine ultimo previsto per la cancellazione dei dati.



Für den Fall, dass zur Führung des Verzeichnisses eine spezifische Software verwendet wird, muss letzere Suchanfragen und Berichterstellungen aus jeder der obgenannten Informationen ermöglichen.

Die Softwarelizenz kann vom Wirtschaftsteilnehmer oder von der Vergabestelle bereitgestellt werden, so wie auch das IT-System-Management, welches in SaaS zur Verfügung gestellt werden kann, in der Verantwortung des einen oder anderen liegen darf.

In jedem Fall muss das Verzeichnis der Verarbeitungstätigkeiten dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung jederzeit zur Verfügung gestellt werden.

Das Eigentum an den Daten liegt in jedem Fall bei der Vergabestelle, und bei Vertragsende muss der Wirtschaftsteilnehmer der Vergabestelle selbst alle in den Tabellen der Registerdatenbank enthaltenen Daten in einem Dateiformat liefern, welches mit Hilfe gängiger Anwendungen gelesen werden kann.

4.2.3 Vorbereitung eines Verfahrens zur Verwaltung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten sowie Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Datenschutzverletzungen (data breach) – S2.3.

Bei der Bestimmung im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung eines Verfahrens zur Verwaltung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten (z.B. Mitteilung an die betroffene Person, Informationsschreiben für jene, die eine Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten melden, usw.) und zur Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Datenschutzverletzungen muss der Wirtschaftsteilnehmer insbesondere die Bestimmungen gemäß Art. 33 und 34 der DSGVO, die WP250-Leitlinien und alle damit zusammenhängenden geltenden Gesetze einhalten, wobei jede Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten, einschließlich der damit verbundenen Umstände, Folgen und Maßnahmen zu deren Behebung dokumentiert werden muss.

Zusätzlich zu den Bestimmungen des Art. 33 Abs. 5 der DSGVO muss das Verzeichnis die Details betreffend die Verletzung, einschließlich der Ursachen, Fakten und der betroffenen personenbezogenen Daten, der Auswirkungen der Verletzung und der Begründung jener Entscheidungen, die als Reaktion auf eine Verletzung getroffen wurden, umfassen. Insbesondere, falls eine Verletzung nicht gemeldet wird, ist es notwendig, eine Begründung für diese Entscheidung festzuhalten,

Nel caso in cui per la tenuta del Registro si utilizzi un software specifico, questo deve consentire di effettuare query e generare report a partire da ciascuna delle informazioni di cui sopra.

La licenza del software potrà essere messa a disposizione dall'Operatore economico oppure dalla Stazione appaltante, come pure la gestione informatica del sistema potrà essere a cura e responsabilità dell'uno o dell'altro, come pure essere messa a disposizione in modalità SaaS.

In ogni caso il registro delle attività di trattamento dovrà essere reso disponibile in ogni momento al Titolare del trattamento.

La proprietà dei dati è in ogni caso della Stazione appaltante ed al termine del contratto l'Operatore economico deve consegnare alla Stazione appaltante stessa tutti i dati contenuti nelle tabelle del database di gestione del registro in un formato di file leggibile mediante applicativi di uso comune.

4.2.3 Predisposizione di una procedura per la gestione dei casi di violazione dei dati personali nonché redazione, tenuta e aggiornamento del registro delle violazioni (data breach) – S2.3.

Nell'attività di definizione, per conto del titolare, di una procedura per la gestione dei casi di violazione dei dati personali (incluso, per esempio, la comunicazione all'interessato, l'informativa da rendere a chi segnala una violazione dei dati personali, etc.) e di redazione, tenuta e aggiornamento del registro delle violazioni, l'Operatore economico dovrà osservare in particolare le disposizioni dell'art. 33 e 34 del RGPD, le linee guida WP250, nonché tutta la relativa normativa in vigore, prevedendo che, qualsiasi violazione dei dati personali, comprese le circostanze ad essa relative, le sue conseguenze ed i provvedimenti adottati per porvi rimedio, siano documentati.

Oltre a quanto previsto all'articolo 33, paragrafo 5 del RGPD, il registro dovrà contenere i dettagli relativi alla violazione, comprese le cause, i fatti e i dati personali interessati, gli effetti della violazione e il ragionamento alla base delle decisioni prese in risposta a una violazione. In particolare, se una violazione non viene notificata, è necessario documentare una giustificazione di tale decisione, che includa i motivi per cui si ritiene



einschließlich der Gründe, warum es als unwahrscheinlich angesehen wird, dass die Verletzung ein Risiko für die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen darstellen würde.

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung kann die Verletzungen im Rahmen seines Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten, das im Sinne von Art. 30 zu führen ist, dokumentieren. Ein separates Register ist nicht erforderlich, sofern die für die Verletzung relevanten Informationen eindeutig als solche identifizierbar sind und auf Anfrage extrahiert werden können (siehe WP250-Leitlinien).

Das Verzeichnis der Verletzungen sollte sowohl meldepflichtige als auch nicht meldepflichtige Verletzungen enthalten, unabhängig davon, ob der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung zur Meldung verpflichtet ist oder nicht (siehe WP250-Leitlinien).

Wenn eine der Bedingungen des Art. 34 Abs. 3 der DSGVO als erfüllt angesehen wird, sollten ausreichende Nachweise für die Umstände des Falles vorgelegt werden (siehe WP250-Leitlinien).

Am Ende des Vertrags muss der Wirtschaftsteilnehmer der Vergabestelle das Verzeichnis der Verletzungen in Papier- oder digitaler Form zur Verfügung stellen, wobei er alle in den Tabellen der Registerdatenbank enthaltenen Daten in einem Dateiformat liefert, welches mit Hilfe gängiger Anwendungen gelesen werden kann.

4.2.4 Durchführung von Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen anhand von Verfahren und Methoden – S2.4.

Die Dienstleistung muss das Ziel erreichen, eine für die Bearbeitung der Anfragen seitens betroffener Personen für die jeweilige Vergabestelle angemessene Strategie und Methode festzulegen

Nachfolgend eine beispielhafte und nicht bindende Auflistung der Inhalte der Dienstleistung:

- Verwaltung aller Anfragen seitens der betroffenen Person (Zugang, Kopie, Berichtigung oder Korrektur, Einschränkung, Widerspruch, Löschung, Übertragbarkeit usw.)
- Vorbereitung der erforderlichen Formulare
- Ermittlung der im Zusammenhang mit der betroffenen Person stehenden Verarbeitungen
- Verwaltung der Erstellung von Datenkopien unter besonderer Berücksichtigung der durch die Gesetzgebung festgelegten Bedingungen (z.B. die

improbable che la violazione possa presentare un rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche.

Il titolare del trattamento può scegliere di documentare le violazioni nel contesto del suo registro delle attività di trattamento che è mantenuto ai sensi dell'articolo 30. Non è richiesto un registro separato, a condizione che le informazioni rilevanti per la violazione siano chiaramente identificabili come tali e possano essere estratte su richiesta (vedi linee guida WP250).

Il registro delle violazioni dovrà includere sia le violazioni notificabili che quelle non notificabili, indipendentemente quindi dal fatto che il titolare del trattamento sia tenuto a effettuare la notifica o meno (vedi linee guida WP250).

Se viene ritenuto che una delle condizioni di cui all'articolo 34, paragrafo 3 del RGPD sia soddisfatta, dovranno essere fornite prove adeguate della circostanza che ricorre nel caso di specie (vedi linee guida WP250).

Al termine del contratto l'Operatore economico deve consegnare alla Stazione appaltante il registro delle violazioni, sia se tenuto in forma cartacea che in formato digitale, fornendo tutti i dati contenuti nelle tabelle del database di gestione del registro in un formato di file leggibile mediante applicativi di uso comune.

4.2.4 Svolgimento delle attività finalizzate a soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati, con sviluppo di procedure e metodi – S2.4.

Il servizio dovrà raggiungere l'obiettivo della definizione della strategia e della metodica idonea alla gestione delle richieste degli interessati per la specifica Stazione appaltante.

Un'elencazione esemplificativa e non esaustiva dei contenuti del servizio è la seguente:

- gestione di tutte le richieste da parte dell'interessato (accesso, copia, rettifica o correzione, limitazione, opposizione, cancellazione, portabilità, etc.)
- predisposizione della modulistica necessaria
- individuazione dei trattamenti collegati all'interessato
- gestione della produzione di copie dei dati con particolare cura alle caratteristiche stabilite dalla normativa (per es.: la copia dei dati dovrà essere in formato chiaro, intellegibile, etc.)



Datenkopie muss in einem klaren und verständlichen Format vorliegen usw.)

4.3. Dienstleistungen in Bezug auf die Schulung im Bereich des Datenschutzes – S3

Die Schulung wird durchgeführt, um die Beteiligten der Vergabestelle im Hinblick auf die Verarbeitung und den Schutz personenbezogener Daten sowie im allgemeineren Sinne in Bezug auf den Datenschutz zu sensibilisieren, und kann auch so strukturiert werden, dass sie Einzelpersonen oder besonderen Gruppen innerhalb der Vergabestelle spezifischere und anwendbare Kompetenzen vermittelt.

Der Wirtschaftsteilnehmer kann auf Anfrage der Vergabestelle des Auftraggebers einen Ausbildungsplan (beziehungsweise ein Schulungsprojekt) für die Vergabestelle vorschlagen, mit Angabe der Kursstruktur, der zu behandelnden Themen, der Einplanung verschiedener Stufen für das jeweilige Personal, usw.

Die Schulung kann in der Aula (on site) oder durch die Bereitstellung von Lehrmaterial über das Netzwerk erfolgen, mit den verschiedenen möglichen Lehrmethoden, auch interaktiv, sowie einer Kombination der beiden Arten von Schulungsdienstleistungen (Mischung aus on site und online).

In jedem Fall kann die Schulung in Fragen des Schutzes personenbezogener Daten allgemeingültig sein oder auf die besondere Situation der vertragsschließenden Verwaltung Bezug nehmen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss in der Lage sein, immer in Absprache mit der Vergabestelle:

- Die Modalitäten für den Nachweis und die Einholung von Feedback in Bezug auf die Wirksamkeit der Schulung sowie die Behebung von festgestellten Problemen zu planen und in die Wege zu leiten,
- Mögliche Abschlusstests zur Überprüfung des Erlernten durch die Teilnehmer auszuarbeiten und durchzuführen,
- Die mögliche Teilnahmepflicht der Teilnehmer zu verwalten,
- Eine mögliche abschließende Teilnahmebescheinigung vorzubereiten und auszustellen,
- Die Homogenität des Wissensstands der Teilnehmer zu berücksichtigen, was dem Kompetenzniveau gleichgesetzt ist, und dies in das vorgeschlagene Schulungsprojekt einzubinden.

Alle obgenannten Punkte müssen, falls von der Vergabestelle angefordert, auch im Ausbildungsplan oder Schulungsprojekt angeführt werden; Die Vergabestelle kann gegebenenfalls auch zusätzliche Details anfordern.

4.3. Caratteristiche dei servizi di formazione sulla privacy – S3

La formazione sarà svolta al fine di sensibilizzare i membri della Stazione appaltante verso il tema del trattamento e della protezione dei dati personali, nonché più in generale verso quello della privacy, ed inoltre potrà essere calibrata per fornire competenze più specifiche e operative a singoli o gruppi particolari interni alla Stazione appaltante.

L'Operatore economico potrà proporre, su richiesta della Stazione appaltante, un piano (ovvero un progetto) della formazione per la Stazione appaltante con specificazione dell'articolazione dei corsi, il numero di ore e le tematiche affrontate, la previsione di diversi livelli per le figure interessate, etc.

La formazione può consistere in una "formazione in presenza" (on site), oppure mediante la messa a disposizione di materiale attraverso la rete, con le diverse modalità didattiche possibili, anche interattive, come pure da una combinazione delle due tipologie di servizio di formazione (misto on site e online).

In ogni caso la formazione può essere generica sui temi della protezione dei dati personali, oppure riferita alla situazione specifica dell'Amministrazione contraente.

L'Operatore economico dovrà essere in grado, sempre in accordo con la Stazione appaltante:

- di progettare e realizzare le modalità di verifica e feedback sull'efficacia della formazione e correzione delle problematiche rilevate,
- di progettare e realizzare eventuali prove finali di verifica dell'apprendimento dei partecipanti,
- di gestire l'eventuale frequenza obbligatoria per i partecipanti,
- di predisporre e rilasciare l'eventuale attestato finale di partecipazione,
- di tenere conto, implementandolo nel progetto di offerta formativa, dell'omogeneità dei livelli dei partecipanti, intesa come stesso livello di competenza.

Anche tutti i punti appena esposti dovranno essere esplicitati nel piano o progetto di formazione, se richiesto dalla Stazione appaltante, la quale potrà eventualmente richiedere ulteriori dettagli.



4.3.1 Spezifische Eigenschaften der Dienstleistungen in Bezug auf die on site-Schulung – S3.1

Im Falle von Schulungen in vom Wirtschaftsteilnehmer bereitgestellten Räumlichkeiten, müssen die Säle, in denen die Schulungen durchgeführt werden, den folgenden Anforderungen entsprechen:

- Den geltenden Vorschriften im Bereich der Schulung entsprechen; Insbesondere müssen die Säle eine Nutzfläche von mindestens 1,97 m² pro Kursteilnehmer vorweisen;
- Den Vorschriften des GvD Nr. 81/2008 entsprechen;
- Den Vorschriften betreffend Brand- und Unfallschutz entsprechen;
- Mit geeigneten Toiletten ausgestattet sein;
- Die Zugänglichkeit für Menschen mit Beeinträchtigung zu gewährleisten;
- Mit einer kollektiven und individuellen Ausrüstung ausgestattet sein, die der Art des Projekts entspricht (z.B. Anzahl der PCs, Verfügbarkeit eines Beamers, Tageslichtprojektors usw.).

4.3.2 Spezifische Eigenschaften der Dienstleistungen in Bezug auf die online-Schulung – S3.2

Im Falle von online-Schulungen muss der Wirtschaftsteilnehmer Folgendes angeben:

- Technische Eigenschaften der für das Abhalten der Kurse verwendeten Plattform;
- Rückverfolgbarkeit des Users;
- Modalitäten zur Übertragung der Lerninhalte;
- Gegebenenfalls bereitgestelltes Lehrmaterial;
- Mögliches online-Tutoring;
- Eventueller Abschlusstest und Angabe des Prozentsatzes an zulässigen Falschantworten.

4.3.1 Caratteristiche specifiche dei servizi di formazione on site – S3.1

Nel caso di formazione erogata in presenza, in locali messi a disposizione dall'Operatore economico, le aule in cui saranno svolte le attività formative devono possedere i seguenti requisiti:

- essere conformi alla vigente normativa in materia di formazione; in particolare, le aule devono avere una superficie calpestabile di almeno 1,97 mq per studente;
- essere in regola con la normativa di cui al D.Lgs. n. 81/2008;
- essere in regola con la normativa in materia di prevenzione incendi e antinfortunistica;
- essere dotate di servizi igienici idonei;
- garantire l'accessibilità ai portatori di handicap;
- essere dotate di una strumentazione collettiva e individuale congrua rispetto alla tipologia di intervento (ad esempio numero pc, disponibilità proiettore, lavagna luminosa, etc.).

4.3.2 Caratteristiche specifiche dei servizi di formazione online – S3.2

Nel caso della formazione erogata online, l'Operatore economico dovrà indicare:

- caratteristiche tecniche della piattaforma utilizzata per l'erogazione dei corsi;
- tracciabilità dell'utente;
- modalità di trasmissione dei contenuti didattici;
- eventuale materiale didattico messo a disposizione;
- eventuale tutoring online;
- eventuale test finale e percentuale di risposte errate consentite.



4.4. Eigenschaften der Dienstleistung in Bezug auf die Bereitstellung eines EDV-Systems für die Verwaltung der Datenschutz-Verpflichtungen in SaaS – S4

Die in SaaS bereitgestellte Software muss in der Lage sein, jene Informationen und Prozesse zu verwalten, die von den Vorschriften im Bereich Datenschutz vorgesehen sind.

Die Dienstleistung muss den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen, insbesondere denjenigen, die sich auf den spezifischen Sektor beziehen, darunter jene, welche von der Agentur für ein digitales Italien (AGID) eingeführt wurden (Qualifikation von Cloud-Diensten usw.).

Ab dem 1. April 2019 dürfen neue Verträge für Cloud-Dienste von zentralen und lokalen Verwaltungen nur noch abgeschlossen werden, wenn sie auf der Plattform von AGID vorhanden sind, welche qualifizierte Dienste und Infrastrukturen aufzeigt.

Mit den Rundschreiben Nr. 2 und Nr. 3 vom 9. April 2018 hat AGID die Anforderungen aufgestellt, dass die Beschaffung durch die Verwaltungen von Cloud-Diensten „Infrastructure as a Service“ (IaaS), „Platform as a Service“ (PaaS) und „Software as a Service“ (SaaS) die Kriterien der Sicherheit, Zuverlässigkeit und Effizienz erfüllen muss.

4.4.1. Test des angebotenen Software-Dienstes

Der Wirtschaftsteilnehmer muss der Vergabestelle gestatten, einen Testlauf der SaaS-Plattform für die Datenschutzverwaltung während der Marktanalysephase und auf jeden Fall vor der Übermittlung von Kaufaufträgen oder Beschaffungsanträgen durchzuführen, ohne dass die Vergabestelle selbst Kosten und Verpflichtungen übernehmen muss.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss eine Testumgebung und ein Remote Support System bereitstellen, um die funktionalen und nichtfunktionalen Eigenschaften des SaaS zu veranschaulichen und die kritischen Punkte transparent zu erläutern (Datensicherheit und -schutz, funktionale Grenzen, Interoperabilitätsgrenzen, Schnittstellenkonflikte usw.).

Weitere Qualitätsmerkmale des Softwaresystems, auf die verwiesen werden kann, sind die der ISO/IEC 25010:2011.

4.4. Caratteristiche del servizio di messa a disposizione di sistema informativo per la gestione degli adempimenti privacy in modalità SaaS - S4

Il software messo a disposizione con il modello di distribuzione SaaS, dovrà essere in grado di gestire le informazioni ed i processi previsti dalle norme per la gestione della privacy.

Il servizio dovrà essere a norma delle vigenti disposizioni legislative, in particolare quelle inerenti al settore specifico, tra cui quelle introdotte dall'Agencia per l'Italia digitale - AGID (qualificazione dei servizi cloud, etc.).

Dal 1 aprile 2019, i nuovi contratti per servizi cloud possono essere stipulati dalle amministrazioni centrali e locali solo se presenti nel marketplace di AGID, la piattaforma che espone i servizi e le infrastrutture qualificate da AGID.

Con le circolari n. 2 e n. 3 del 9 aprile 2018, AGID ha fornito i requisiti per garantire che le acquisizioni di servizi cloud "Infrastructure as a Service" (IaaS), "Platform as a Service" (PaaS) e "Software as a service" (SaaS) da parte delle amministrazioni rispondano a criteri di sicurezza, affidabilità ed efficienza.

4.4.1. Test del servizio software offerto

L'Operatore economico deve permettere alla Stazione appaltante di svolgere un test di prova della piattaforma SaaS per la gestione della privacy in fase di analisi di mercato e comunque prima dell'invio dell'ODA o RdO e senza alcun onere di costo e impegno a contrarre per la Stazione appaltante stessa.

L'Operatore economico dovrà mettere a disposizione un ambiente di prova ed un sistema di assistenza da remoto per illustrare le caratteristiche funzionali e non funzionali del SaaS nonché esplicitare le criticità in modo trasparente (sicurezza e privacy dei dati, limiti di funzionalità, limiti di interoperabilità, conflitti di interfaccia, etc.).

Altre caratteristiche di qualità del sistema software, a cui potrà essere fatto riferimento, sono tra le altre quelle della ISO/IEC 25010:2011.



4.4.2 Haupteigenschaften der Software zur Verwaltung von Datenschutz-Verpflichtungen

Die Hauptfunktionen der Software für die Verwaltung von Datenschutz-Verpflichtungen müssen die systematische Einhaltung der spezifischen Rechtsvorschriften durch die Vergabestelle sicherstellen (Compliance), die Nachweisbarkeit dieser Einhaltung, insbesondere bei etwaigen Kontrollen, gewährleisten und die Verwaltung und Risikominimierung im Bereich der Datenverarbeitung unterstützen.

Nachfolgend eine beispielhafte und nicht bindende Auflistung einiger Funktionen einer Software zur Verwaltung von Datenschutz-Verpflichtungen, welche in den besonderen Attributen des EMS beschrieben werden:

- ein Modell von Berechtigungen, das es ermöglicht, Profile mit Zugriff, Berechtigungen und Verantwortlichkeiten aufgrund der verschiedenen Funktionen, Verantwortlichkeiten und Zuweisungen der User festzulegen;
- Durchführung der Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA);
- Erstellung und Verwaltung des Verzeichnisses der Verarbeitungen;
- Unterstützung bei der Verwaltung der Verletzungen personenbezogener Daten, einschließlich des Verzeichnisses der Verletzungen und der damit verbundenen Verfahren und Mitteilungen (einschließlich in erster Linie an den Datenschutzbeauftragten);
- Erstellung und Verwaltung des Verzeichnisses der Einwilligungen zur Verarbeitung personenbezogener Daten;
- Integration von Modulen für die Schulung zum Thema Datenschutz, die auch mit den Formularen des Softwaresystems für die Verwaltung des Datenschutzes verbunden sind;
- Analyse und Klassifizierung der Verarbeitungen, gegebenenfalls auch nach der Norm ISO/IEC 27001, und Unterscheidung des Betriebs nach der Besonderheit der personenbezogenen Daten;
- Verwaltung von Fristen, Zeitplänen und Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Datenschutz-Verpflichtungen;
- Erstellung von Dokumenten, z.B. Ernennung von Auftragsverarbeitern, Auftragschreiben zur

4.4.2 Funzionalità principali del software per la gestione degli adempimenti privacy

Le funzionalità principali del software per la gestione degli adempimenti privacy devono assicurare il sistematico adempimento della Stazione appaltante alle previsioni normative specifiche (compliance), garantire la dimostrabilità di tale adempimento, in particolare di fronte a eventuali controlli, e supportare la gestione e minimizzazione del rischio nell'ambito del trattamento dei dati.

A titolo di esempio non esaustivo alcune funzionalità di un software per la gestione degli adempimenti privacy, che andranno descritti negli attributi specifici MEPAB sono:

- un modello di autorizzazioni che permette di stabilire profili di accesso, permessi e responsabilità collegati ai diversi ruoli, competenze e attribuzioni degli utenti;
- la conduzione della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA);
- creazione e gestione del registro dei trattamenti;
- supporto alla gestione dei casi di violazione dei dati personali, incluso il registro delle violazioni e le procedure e comunicazioni correlate (inclusa in primo luogo quella al Garante per la protezione dei dati personali);
- creazione e gestione del registro dei consensi al trattamento dei dati personali;
- integrazione dei moduli per la formazione sulla privacy, collegati anche alla modulistica del sistema software per la gestione della privacy;
- analisi e classificazione dei trattamenti, eventualmente anche secondo lo standard ISO/IEC 27001, e differenziazione del funzionamento in base alla particolarità dei dati personali;
- gestione scadenziari, calendarizzazioni, attività collegate agli adempimenti privacy;
- generazione dei documenti, per esempio, di nomina dei responsabili del trattamento, di incarico al trattamento, moduli di informativa, di richieste del consenso, etc.;



Verarbeitung, Informationsschreiben,
Einwilligungsanfragen, etc;

- Unterstützung bei der Überwachung der Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Datenschutz.

Die Softwaremodule sowie die Dokumentation, Handbücher usw. sollten vorzugsweise zweisprachig (Deutsch und Italienisch) sein.

Das System muss die Rückverfolgbarkeit aller von ihm verwalteten Vorgänge gewährleisten sowie Zeit und Datum der Änderungen sowie die Person, die sie vorgenommen hat, speichern.

Die gegenständliche SaaS-Software muss sicherstellen, dass sie Daten (Verarbeitung, Dokumente, Personalien usw.) in offenen und standardisierten Formaten exportieren und importieren kann;

Das Gesetz Nr. 4 vom 9. Januar 2004 „Bestimmungen zur Förderung des Zugangs von Menschen mit Beeinträchtigungen zu den EDV-Hilfsmitteln“, welches in Anlage A des Ministerialdekrets vom 8. Juli 2005 i.g.F. enthalten ist, beschreibt die technischen Anforderungen an die Zugänglichkeit von Software.

Der Wirtschaftsteilnehmer gibt unter den Attributen die Übereinstimmung der zur Verfügung gestellten Software mit der Gesetzgebung selbst an.

4.4.3 Haupteigenschaften einer Dienstleistung in SaaS

Die Grundkosten bei Aktivierung der Dienstleistung umfassen auch das Hochladen in das System aller der Vergabestelle zur Verfügung stehenden früheren Daten, um erneute manuelle Eingaben zu vermeiden.

Im Hinblick auf die Fehlertoleranz muss die Softwareplattform so konzipiert sein, dass sie Dienstleistungen kontinuierlich und mit fortschrittlichen Fault Tolerance-Techniken bereitstellt.

Die Kontinuität des Betriebs und die Zügigkeit im Beheben von Fehlern, kritischen Betriebsstellen oder Blockaden während der vertraglich festgelegten Betriebszeiten müssen gewährleistet sein.

Die Standardbetriebszeiten der Plattform sind von 7:00 bis 20:00 Uhr an allen Werktagen. Der spezifische Vertrag kann unterschiedliche Zeiten festlegen.

Der Wirtschaftsteilnehmer gibt in den besonderen EMS-Attributen an, ob er über eine ISO/IEC 20000-1:2018-Zertifizierung für die Erbringung von Dienstleistungen in SaaS sowie über eine ISO 22301:2012-Sicherheitszertifizierung für das Business Continuity Management System verfügt.

- supporto alla vigilanza dell'aderenza alle previsioni normative in ambito privacy.

I moduli del software dovranno preferibilmente essere bilingui (tedesco e italiano) così come la documentazione, manuali, etc.

Il sistema dovrà garantire la tracciabilità di tutto quanto da esso viene gestito, salvando ora e data delle modifiche ed il soggetto che le ha effettuate.

Il software SaaS in oggetto dovrà garantire di poter esportare e importare dati (trattamenti, documenti, anagrafiche, etc.) mediante formati aperti e standardizzati;

La legge 9 gennaio 2004, n. 4 «Disposizioni per favorire l'accesso dei soggetti disabili agli strumenti informatici» e riportati nell'Allegato A del Decreto Ministeriale 8 luglio 2005 e successive modifiche descrive i requisiti tecnici di accessibilità per i software.

L'Operatore economico indicherà tra gli attributi la compatibilità del software messo a disposizione con la norma stessa.

4.4.3 Caratteristiche principali di un servizio di messa a disposizione SaaS

All'avvio del servizio è compreso nel costo base il caricamento nel sistema degli eventuali dati pregressi a disposizione della Stazione appaltante, in modo da evitare inserimenti manuali ex novo.

Con riferimento alla tolleranza ai guasti, la piattaforma software deve essere predisposta per fornire i servizi con continuità sfruttando tecniche avanzate di Fault Tolerance.

Dovrà essere garantita la continuità di esercizio e la tempestività nella risoluzione di eventuali errori, criticità di funzionamento o blocchi durante l'orario di funzionamento stabilito contrattualmente.

L'orario di funzionamento standard della piattaforma è dalle ore 7:00 alle ore 20:00, tutti i giorni feriali. Il contratto specifico potrà definire orari differenti.

L'Operatore economico indicherà negli attributi specifici MEPAB l'eventuale possesso della certificazione ISO/IEC 20000-1:2018, relativa all'erogazione dei servizi in modalità SaaS come pure della certificazione di sicurezza ISO 22301:2012 per il sistema di gestione della Business continuity.



Im Falle einer Betriebsunterbrechung oder Nichtkontinuität während der festgelegten Betriebszeiten gelten die in den Allgemeinen Vertragsbedingungen genannten Vertragsstrafen. Der spezifische Vertrag kann auch Schwellenwerte für die betriebliche Nichtkontinuität festlegen, über welche hinaus der jeweilige Vertrag aufgelöst wird.

Die Dienstleistung muss, in den Grundkosten enthalten, die korrektive Wartung (Patching) umfassen und kann eine adaptive und evolutionäre Wartung anbieten.

Die korrektive Wartung besteht aus den notwendigen Tätigkeiten für die Diagnose und Beseitigung der Ursachen und Auswirkungen von Funktionsstörungen der Verfahren und der Programme, die die normale Einsatzfähigkeit der erbrachten Dienstleistungen behindern oder behindern könnten. Darin eingeschlossen sind die notwendigen Tätigkeiten für die Wiederherstellung der Mindestbetriebsniveaus, auch durch Rückgriff auf temporäre Workarounds.

Unter „Defekt“ ist ein Fehler in der Software zu verstehen, der solange latent ist, bis er eine Funktionsstörung verursacht und dadurch bemerkt wird. Die korrektive Wartung wird daher durchgeführt, um die Defekte der Software und damit die festgestellten Funktionsstörungen zu beseitigen.

Hinweise auf Fehler und Fehlfunktionen müssen anhand eines entsprechenden Betriebssystems verwaltet werden; Die Behebungsmaßnahmen sind so schnell wie möglich nach dem Grundsatz der Dringlichkeit zu ergreifen, der vom Schweregrad abhängt. Die Maßnahmen müssen zum Zwecke der periodischen Kontrolle rückverfolgbar sein und dokumentiert werden.

Es werden 3 Schweregrade in Bezug auf Fehler und Fehlfunktionen festgelegt:

- 1) Die Nutzung einer oder mehrerer Funktionalitäten der Dienstleistung ist/sind verhindert, sodass das Erzielen des Endergebnisses des Prozesses nicht möglich ist (hohe Auswirkungen);
- 2) Die Nutzung einer Funktionalität der Dienstleistung ist verhindert, aber das Erreichen des korrekten Endergebnisses des Prozesses ist dennoch möglich (mittlere Auswirkungen);
- 3) Anomalien, die keinen Prozess blockieren (geringe Auswirkungen).

Die Normalwerte für die Übernahme sind:

- Schweregrad 1: 4 Stunden
- Schweregrad 2: 8 Stunden
- Schweregrad 3: 2 Tage

Die Grenzwerte für die Übernahme sind:

Nel caso di interruzione ovvero non continuità di esercizio durante l'orario di funzionamento definito, si applicheranno le penali di cui alle condizioni generali di contratto. Nel contratto specifico potranno essere altresì stabilite delle soglie di non continuità di esercizio oltre le quali si provvederà alla risoluzione del contratto specifico stesso.

Il servizio dovrà comprendere, inclusa nel costo base, la manutenzione correttiva (patching), e potrà offrire interventi di manutenzione adattativa ed evolutiva.

La manutenzione correttiva è costituita dalle attività necessarie per la diagnosi e la rimozione delle cause e degli effetti dei malfunzionamenti delle procedure e dei programmi, che impediscono o che potrebbero impedire la normale operatività dei servizi erogati, comprese le attività necessarie per il ripristino dei livelli minimi di operatività anche attraverso il ricorso a workaround temporanei.

Per "difetto" si intende un errore presente nel software, latente finché non rilevato, in quanto dà luogo ad un malfunzionamento. La manutenzione correttiva è, quindi, attivata con lo scopo di rimuovere i difetti del software e di conseguenza i malfunzionamenti rilevati.

Le segnalazioni di errori e malfunzionamenti devono essere aperte e gestite attraverso apposito sistema di gestione. Gli interventi sono da svolgere il prima possibile secondo un principio di urgenza, definito dai livelli di gravità. Gli interventi devono essere tracciati e documentati ai fini del controllo periodico.

Sono stabiliti 3 livelli di gravità degli errori e malfunzionamenti:

- 1) è impedito l'utilizzo di una o più funzionalità del servizio tale da non consentire il raggiungimento del corretto risultato finale del processo (impatto alto);
- 2) è impedito l'utilizzo di una funzionalità del servizio ma il raggiungimento del corretto risultato finale del processo è tuttavia possibile (impatto medio);
- 3) anomalie che non bloccano nessun processo (impatto basso).

I valori normali per la presa in carico sono:

- Gravità 1: 4 ore
- Gravità 2: 8 ore
- Gravità 3: 2 giorni

I valori limite per la presa in carico sono:



Schweregrad 1: 8 Stunden
Schweregrad 2: 16 Stunden
Schweregrad 3: 4 Tage

Gravità 1: 8 ore
Gravità 2: 16 ore
Gravità 3: 4 giorni

Die Grenzwerte für die Problemlösung sind:

Schweregrad 1: 16 Stunden
Schweregrad 2: 32 Stunden
Schweregrad 3: 8 Tage

I valori limite per la risoluzione sono:

Gravità 1: 16 ore
Gravità 2: 32 ore
Gravità 3: 8 giorni

Bei Nichteinhaltung des Verfahrens und der für die Übernahme und Behebung von Fehlern und Fehlfunktionen vorgesehenen Fristen sind Vertragsstrafen vorgesehen.

Il mancato rispetto della procedura e dei tempi previsti per la presa in carico e per la risoluzione di errori e malfunzionamenti sono soggetti a penali.

Die Dienstleistung muss die Änderung von Technologien und Bestandteilen umfassen, um die Aufrechterhaltung von Anwendungen und Systemen auf dem neuesten Stand der Technik zu gewährleisten und die Kompatibilität von Outputs und Schnittstellen mit der bei der Vergabestelle verwendeten Software zu ermöglichen.

Il servizio dovrà comprendere la modifica delle tecnologie e delle architetture per garantire il mantenimento delle applicazioni e dei sistemi allo stato dell'arte e permettere la compatibilità degli output ed interfacciamenti con i software in uso presso la Stazione appaltante.

Die in den Grundkosten der Dienstleistung enthaltene evolutionäre Wartung muss die Compliance des Systems mit den gesetzlichen Änderungen gewährleisten, die während der Vertragslaufzeit unter Einhaltung der von den Rechtsvorschriften vorgegebenen Fristen auftreten können.

La manutenzione evolutiva inclusa nel costo base del servizio deve garantire la compliance del sistema alle evoluzioni normative che si abbiano durante il periodo contrattuale rispettando i tempi stabiliti dalle norme.

Für die Verwaltung von Anomalien und Problemen, die während der ordentlichen Arbeitszeit von Montag bis Freitag, ca. von 8:30 bis 13:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr, außer an Feiertagen, auftreten, muss ein Support- und Betreuungsdienst mit Operator bereitgestellt werden. Die Nichtverfügbarkeit des Dienstes (d.h. Unzugänglichkeit des Dienstes oder Wartezeit von mehr als 180 Sekunden) während der obgenannten Zeiten führt, falls dies mehr als 5% der monatlichen Anrufe betrifft, zur Anwendung von Vertragsstrafen gemäß den allgemeinen Vertragsbedingungen.

Dovrà essere previsto un servizio di supporto e assistenza con operatore per la gestione di anomalie e problemi disponibile durante l'orario di lavoro standard dal lunedì al venerdì, orientativamente dalle 8:30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00, esclusi i giorni festivi. L'indisponibilità (intesa come non accessibilità al servizio o tempo di attesa superiore ai 180 secondi) del servizio negli orari succitati, qualora superiore al 5 % delle chiamate mensili, comporterà l'applicazione di penali di cui alle condizioni generali di contratto.

Die Datenschutzsoftware in SaaS muss auf allen gängigen Browsern nutzbar sein und kann von mobilen Plattformen aus genutzt werden.

Il software privacy in modalità SaaS dovrà essere utilizzabile su tutti i principali browser e potrà essere previsto l'accesso da piattaforme mobili.

Die Grundkosten des Dienstes müssen auch Schulungen für die User und in Bezug auf den Systemstart sowie mindestens eine Auffrischungsschulung pro Jahr zugunsten der User innerhalb der Vergabestelle umfassen.

Inclusa nel costo base del servizio dovrà anche essere la formazione utente e addestramento all'avvio del sistema e almeno una sessione di formazione di aggiornamento all'anno da erogarsi nei confronti del bacino di utenza interno alla Stazione appaltante.

Zu den Grundkosten der Dienstleistung gehört auch alle 6 Monate und bei Vertragsabschluss die Übermittlung aller vom System während der Vertragslaufzeit verwalteten Daten in offener und strukturierter digitaler Form, einschließlich Anweisungen und etwaiger Scripts zur Identifizierung und Interpretation der übermittelten

Inclusa nel costo base del servizio sarà anche, ogni 6 mesi ed alla conclusione del contratto, la fornitura di tutti i dati gestiti dal sistema durante il periodo contrattuale in formato digitale aperto e strutturato, comprese le istruzioni ed eventuali script per l'identificazione ed interpretazione dei dati forniti, ai fini di salvaguardare la



Daten, um die Vergabestelle vor ungeplanten und längeren Unterbrechungen der Dienstleistung zu schützen.

Der Betreiber der Plattform beziehungsweise der Wirtschaftsteilnehmer hat das, worüber er im Zusammenhang mit der Erbringung der Dienstleistung Kenntnis erlangt, auch nach Vertragsabschluss geheim zu halten.

4.5. Qualität der DPO-Dienstleistung, der optionalen Dienstleistung betreffend die Datenschutzverarbeitung und der Schulung im Bereich Datenschutz

Gemäß Art. 37 der DSGVO wird der DPO „auf der Grundlage beruflicher Qualitäten, insbesondere der Fachkenntnisse der Rechtsvorschriften und Praktiken im Bereich Datenschutz und der Fähigkeit, die in Art. 39 genannten Aufgaben zu erfüllen“, ernannt.

Ebenfalls im Sinne von Art. 37 der EU-Verordnung muss die Person, die den DPO-Auftrag annimmt, „leicht erreichbar“ sein und nachweisen können, dass sie realistisch in der Lage ist, ihre Aufgaben einschließlich etwaiger Notfallmaßnahmen zu erfüllen.

Die gleichen Eigenschaften gelten für den Wirtschaftsteilnehmer, der mit den optionalen Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung beauftragt wurde.

Wirtschaftsteilnehmer, einzelne Freiberufler, Gesellschafter und Unternehmen in Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen können dem gegenständlichen Verfahren beitreten.

Die Tätigkeiten laut gegenständlichem Leistungsverzeichnis können sowohl von einer einzigen natürlichen Person als auch von einem multidisziplinären Team, welches in jedem Fall von einer offiziell ernannten Person koordiniert wird, durchgeführt werden.

Die Kompetenzen und Qualifikationen können sich daher entweder auf eine einzelne Person oder auf ein der gesamten Dienstleistung gewidmetes Team beziehen, welches letztere unter seinen Mitgliedern aufteilt.

Die Kompetenzen und Qualifikationen laut gegenständlichem Leistungsverzeichnis stellen eine Grundvoraussetzung für die Erbringung der Dienstleistung dar. Deren Fehlen führt zur Nichtzulassung zum EMS.

Die bei der Erstellung des Katalogs angeführten zusätzlichen Attribute und Spezifikationen sind, wenn auch nicht bindend, für die Bewertung der Dienstleistung durch die jeweilige Vergabestelle zweckdienlich, um die

Stazione appaltante da eventuali interruzioni non programmate e prolungate del servizio.

Il gestore della piattaforma ovvero l'Operatore economico dovrà mantenere segreto e riservatezza su quanto venga a sua conoscenza in ragione dello svolgimento del servizio, anche dopo la conclusione del contratto.

4.5 Qualità del servizio di DPO, dei servizi privacy opzionali e di formazione privacy

In base all'art. 37 del RGPD il DPO "è designato in funzione delle qualità professionali, in particolare della conoscenza specialistica della normativa e delle prassi in materia di protezione dei dati, e della capacità di assolvere i compiti di cui all'articolo 39".

Sempre ai sensi dell'art.37 del Regolamento UE il soggetto che assume l'incarico DPO deve essere "facilmente raggiungibile", nonché poter dimostrare di essere realisticamente in grado di assolvere ai propri compiti, comprese le attività di emergenza che potessero rendersi necessarie.

Le medesime caratteristiche sono applicabili all'Operatore economico incaricato dei servizi Privacy opzionali.

Potranno candidarsi alla presente procedura gli Operatori economici, liberi professionisti singoli, associati e imprese in possesso dei previsti requisiti.

Le attività oggetto del presente capitolato possono essere svolte sia da una singola persona fisica, sia da un team multidisciplinare, comunque coordinato da un soggetto, ufficialmente individuato.

Le competenze e qualifiche possono quindi essere riferite sia ad una singola persona, che essere possedute dal team dedicato al servizio nel suo complesso, distribuite tra i propri componenti.

Le competenze e qualifiche previste dal presente Capitolato costituiscono requisito essenziale per la prestazione del servizio. La loro assenza determinerà la disabilitazione dal MEPAB.

Gli ulteriori attributi e specificazioni richiesti nella compilazione del catalogo, anche non in modo obbligatorio, sono funzionali alla valutazione del servizio da parte della singola Stazione appaltante, al fine della



beste Wahl bei der Zuweisung des Auftrags in Bezug auf ihren spezifischen Kontext zu treffen.

Die Daten und Laufzeiten der verschiedenen Zeiträume, die sich auf die Voraussetzungen oder die besonderen Attribute beziehen (z.B. Beginn und Ende von Berufserfahrungen, usw.), können im Datenblatt der Dienstleistung auf dem Portal zusammengefasst werden.

Während der Phase der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers durch die Vergabestelle verpflichtet sich der Wirtschaftsteilnehmer, detaillierte Informationen zwecks Überprüfung der eigenen Angaben zu liefern.

4.5.1 Fähigkeiten, Qualifikationen und spezifische Berufserfahrung der Wirtschaftsteilnehmer

Das Gesetz sieht derzeit keine spezifische Qualifikation als Voraussetzung für den Einstieg in den Beruf als DPO vor, welcher eine nicht reglementierte Berufstätigkeit darstellt.

In jedem Fall wird eine nachweisliche Berufserfahrung von mindestens drei Jahren auf dem Gebiet des Datenschutzes verlangt.

Jene Bereiche, für die es notwendig ist, über spezifische Fähigkeiten und Erfahrungen zu verfügen, um der Vergabestelle eine DPO-Dienstleistung zur Verfügung zu stellen, sind grundsätzlich die folgenden.

Der **Rechtsrahmen**, um unter anderem Folgendes sicherzustellen:

Überwachung der Compliance mit der DSGVO (Art. 39 DSGVO);
angemessene Kenntnis der Rechtsvorschriften und der anwendbaren Verwaltungsverfahren;
die Fähigkeit, den entsprechenden Rechtsrahmen in seiner Komplexität und Veränderlichkeit so auszulegen, dass das Ziel einer besseren Compliance erreicht wird;
Ermittlung hoher Risiken für die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen im Zuge der Verarbeitung (siehe Art. 35 der DSGVO);

die Interaktion mit den Behörden (Datenschutzbeauftragter, Sondereinheit für Datenschutz der Finanzaufsicht usw.).

Der **IT-Bereich**, um unter anderem folgende Themen aufzugreifen:

- betreffend den Einsatz neuer Technologien (siehe Art. 35 der DSGVO);
- Privacy by Design und die Fähigkeit, die am besten geeigneten technischen Maßnahmen vorschlagen zu können;
- Unterstützung bei der Ermittlung der am besten geeigneten Softwarelösungen für die

miglior scelta finalizzata all'attribuzione dell'incarico in riferimento al proprio contesto specifico.

Le date e le durate dei vari periodi relativi ai requisiti o attributi specifici (ad es. inizio e fine dei periodi di esperienza professionale, etc.) nella scheda del servizio sul portale possono essere riassuntive.

In fase di approfondimento ai fini della scelta dell'Operatore economico da parte della Stazione appaltante l'Operatore economico si impegna a fornire informazioni dettagliate atte alla verifica di quanto da esso riportato.

4.5.1 Capacità, qualifiche ed esperienza specifica degli Operatori economici

La legge attualmente non prevede alcuna qualifica specifica come requisito di ingresso alla professione DPO, la quale è un'attività professionale non regolamentata.

Si richiede in ogni caso un'esperienza professionale comprovata almeno triennale nell'ambito della privacy e protezione dei dati personali.

Gli ambiti, per cui occorre essere in possesso di capacità ed esperienza specifica al fine di poter fornire alla Stazione appaltante un servizio di DPO sono prevalentemente i seguenti.

L'ambito giuridico, per garantire tra l'altro:

la sorveglianza sulla compliance al RGPD (art.39 RGPD);
l'adeguata conoscenza delle norme e delle procedure amministrative applicabili;

la capacità di interpretare il quadro normativo di riferimento, nella sua complessità e mutevolezza, per raggiungere l'obiettivo della miglior compliance;
il comprendere ove il trattamento possa presentare un rischio elevato per i diritti e le libertà delle persone fisiche (vedi articolo 35 del RGPD);
l'interazione con le istituzioni (Garante, Nucleo Speciale Privacy della Guardia di finanza, etc.).

L'ambito informatico, per affrontare tra l'altro le tematiche:

- relative all'uso delle nuove tecnologie (vedi articolo 35 del RGPD);
- di progettazione della privacy by design e saper suggerire le misure tecniche più idonee;
- di supporto per individuare le soluzioni software più idonee per l'applicazione delle prescrizioni UE e compatibili con i sistemi



Anwendung der EU-Vorschriften, kompatibel mit den IT- und Datenbankmanagementsystemen der vertragsschließenden Verwaltung.

Der Bereich des **Risikomanagements** (risk management), um unter anderem folgende Themen aufzugreifen:

- Risikobewertung betreffend die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen, die die Verarbeitung möglicherweise afuweisen kann;
- Ermittlung von Fällen mit hohem Risiko (siehe Art. 35 der DSGVO);
- Vorschlag zur Verwaltung und Abschwächung der Risiken;
- Ermittlung von Prozessen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung, welche Risiken darstellen.

Der **Bereich der Schulung** zwecks:

- Ermittlung und Anwendung der besten Methodik abgestimmt auf die Eigenschaften der Nutzer der Schulung, wobei insbesondere zwischen einer fortlaufenden allgemeineren Weiterbildung für die Mitarbeiter und einer spezifischen Schulung für besondere Personen und/oder Situationen unterschieden wird;
- Planung der jährlichen Schulung der Mitarbeiter der Verwaltung im Einvernehmen mit derselben im Zusammenhang mit dem Thema Datenverarbeitung;
- Einbeziehen der Teilnehmer und ihr Interesse auch anhand konkreter praktischer Fälle und gegebenenfalls Übungen wecken, um das Ziel der Sensibilisierung für die wesentlichen Aspekte des Datenschutzes in der Öffentlichkeit zu erreichen;
- Angebot einer angemessenen und auf den Kontext der jeweiligen Körperschaften ausgerichtete Schulungserfahrung durch die Fähigkeit zur Zusammenfassung und Fokussierung;
- Angebot spezifischer rechtlicher, technisch-organisatorischer oder technischer Schulungen zum Thema IT-Sicherheit;
- Veranschaulichung der Verantwortungen und der damit verbundenen Vertragsstrafen für die mit der Verarbeitung betrauten Personen im Zusammenhang mit der Sicherheit und dem Datenschutz.

Der **organisatorisch-administrative Bereich**, um sich unter anderem mit folgenden Themen zu befassen:

- Prozessanalyse, mit besonderem Fokus auf Datenverarbeitung und Privacy by Default;
- Überprüfung der korrekten Zuweisung von Aufgaben und Verantwortungen an das Personal;

informatici e di gestione delle banche dati dell'Amministrazione contraente.

L'ambito di **gestione del rischio** (risk management), per affrontare tra l'altro le tematiche:

- di valutazione del rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche che il trattamento può presentare;
- di individuazione dei casi di rischio elevato (vedi articolo 35 del RGPD);
- di proposta sulle modalità di gestione e mitigazione degli stessi;
- di individuazione dei processi collegati al trattamento dati che presentano rischi.

L'ambito **formativo**, per:

- identificare ed applicare la migliore metodologia in funzione delle caratteristiche dei fruitori della formazione, in particolare differenziando in formazione continua, per la generalità dei dipendenti, e specifica per particolari soggetti e/o situazioni;
- programmare l'attività di formazione ed aggiornamento annuale degli operatori dell'amministrazione, in accordo con la stessa, sulle problematiche e la legislazione concernente la materia del trattamento dei dati;
- coinvolgere i partecipanti, destando il loro interesse anche con casi pratici concreti ed eventualmente con esercitazioni, per raggiungere lo scopo di sensibilizzare i soggetti, in merito agli aspetti essenziali della privacy nel pubblico;
- offrire un'esperienza formativa congeniale e mirata al contesto dei singoli enti attraverso capacità di sintesi e di focalizzazione;
- offrire una formazione specifica sia giuridica che tecnico-organizzativa o tecnica in materia di sicurezza informatica;
- illustrare le responsabilità e le relative sanzioni, per i soggetti preposti al trattamento, connesse con la sicurezza e protezione dei dati.

L'ambito **organizzativo-gestionale**, per affrontare tra l'altro le tematiche:

- di analisi dei processi, con focus particolare in relazione al trattamento dei dati e alla privacy by default;
- di verifica sulla corretta attribuzione di compiti e responsabilità al personale;



- Planung angemessener verfahrenstechnischer und organisatorischer Maßnahmen.

Die Eigenschaften des Wirtschaftsteilnehmers in Bezug auf diese Bereiche sind in der Beschreibung der besonderen Attribute „Teamzusammensetzung“ anzugeben.

In diesem Bereich sind die Berufsprofile der für die Dienstleistung zuständigen Arbeitsgruppe (Studientitel, Funktion in der Gruppe, Jahre an Berufserfahrung in der spezifischen Tätigkeit) anzugeben.

Im Falle eines einzelnen Fachexperten müssen dieselben Daten eingegeben werden wie bei einer Einzelperson.

4.5.2 Frühere Berufserfahrung und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers sowie entsprechende Unterscheidungsmerkmale

Der Wirtschaftsteilnehmer wird aufgefordert, seine Referenzen in Bezug auf die im öffentlichen und/oder privaten Sektor erbrachte DPO-Dienstleistung anzugeben.

Innerhalb des Katalogs der Dienstleistungen können Informationen ohne Angabe der Kundennamen zusammengefasst werden.

Es wird festgelegt, dass der Wirtschaftsteilnehmer während der Bewertungsphase vor der Auftragserteilung verpflichtet ist, der Vergabestelle auf deren Aufforderung hin, die detaillierten Referenzen vorzulegen.

In der Beschreibung des Attributs „Frühere Berufserfahrungen und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers“ muss der Wirtschaftsteilnehmer die vorhergehenden Berufserfahrungen und Referenzen auflisten, insbesondere mit Angabe jener Körperschaften, für die die Tätigkeit ausgeübt wurde:

- den Umfang der Datenverarbeitung (Anzahl der Verarbeitungen, Anzahl der Verarbeitungszwecke, Anzahl der Auftragsverarbeiter, Intensität und Häufigkeit des Datenaustauschs, Anzahl der betroffenen natürlichen Personen, Anzahl der Einsatzorte, geografische Ausdehnung, gegebenenfalls auch außerhalb der EU, usw.);
- die Fähigkeit zur Bewältigung von Leistungs-Peaks;
- die Typologie der verarbeiteten Daten, mit zunehmender Gefährdung, angefangen bei den „gewöhnlichen“ personenbezogenen Daten über sensible und Gerichtsdaten bis hin zu den gesundheitsrelevanten Daten, welche als hochsensibel eingestuft werden;

- di previsione di misure procedurali ed organizzative idonee.

Le caratteristiche dell'Operatore economico in riferimento a questi ambiti devono essere riportate nella descrizione dell'attributo specifico "composizione del team".

In questo campo vanno elencate le figure professionali che compongono il team di lavoro dedicato al servizio (titolo di studio, ruolo nel team, anni esperienza nell'attività specifica).

Nel caso di singolo professionista vanno inseriti gli stessi dati riferiti alla singola persona.

4.5.2 Esperienze professionali pregresse e referenze dell'Operatore economico nonché relativi caratteri distintivi

Si richiede all'Operatore economico di fornire le proprie referenze riguardo al servizio di DPO svolto in ambito pubblico e/o privato.

All'interno del catalogo dei servizi le informazioni possono essere aggregate senza indicazioni nominative sui clienti.

Si specifica che, in fase di valutazione pre incarico, l'Operatore economico è tenuto a fornire, alla Stazione appaltante che lo richiama, i riferimenti di dettaglio.

Nella descrizione dell'attributo "Esperienze pregresse e referenze dell'Operatore economico", l'Operatore economico dovrà elencare le esperienze pregresse e le referenze, indicando in particolare in riferimento agli enti per cui si è svolta l'attività:

- la scala dimensionale del trattamento dei dati (numero di trattamenti, numero delle finalità del trattamento, numero degli incaricati al trattamento, intensità e frequenza di scambio di dati, numero di persone fisiche interessate, numero delle sedi operative, estensione geografica eventualmente anche extra UE, etc.);
- la capacità di gestione di picchi nelle attività;
- la tipologia dei dati trattati, con crescente criticità andando dai dati personali "comuni" ai dati sensibili e giudiziari, fino ai dati sanitari, definiti anche supersensibili;



- die Verarbeitungsmethoden und die daraus resultierende Gefährdung (Digital vs. Papier, Grad der Zugänglichkeit der Systeme, Fernverarbeitung, physischer Standort der Daten, Dienstleistungen, die von Dritten im Outsourcing erbracht werden, innovative Technologien, an die man sich anpassen muss, automatisierte Verarbeitungen usw.);
 - den Bezugssektor (z.B. Justiz-, Sozial- und Gesundheitswesen, Sonstiges) in Verbindung mit den Typologien der verarbeiteten Daten;
 - die Personen, deren Daten verarbeitet werden, mit besonderer Aufmerksamkeit auf geschützte Personenkategorien (Minderjährige, ältere Menschen, Menschen mit Beeinträchtigung, ...);
 - den Grad des Risikos einer Verletzung der Rechte und Freiheiten natürlicher Personen oder deren unantastbaren Rechte (Freizügigkeit und Aufenthaltsfreiheit, Freiheit und Geheimhaltung der Korrespondenz, Recht auf Vergessenwerden, ...);
 - Eventuelle Erfahrungen mit Inspektionen und/oder Verfahren der Aufsichtsbehörde.
- le modalità di trattamento e la conseguente vulnerabilità (digitale vs cartaceo, grado di accessibilità dei sistemi, trattamenti da remoto, localizzazione fisica dei dati, servizi svolti da terzi in outsourcing, tecnologie innovative a cui è necessario adeguarsi, trattamenti automatizzati etc.);
 - il settore di riferimento (ad es. settore giudiziario, socio-sanitario, altro), in correlazione con le tipologie di dati trattati;
 - i soggetti i cui dati vengono trattati, con particolare attenzione nel caso di soggetti vulnerabili (minori di età, anziani, disabili,...);
 - il livello del rischio di lesione dei diritti e delle libertà delle persone fisiche ovvero dei loro diritti inviolabili (libertà di circolazione e soggiorno, libertà e segretezza della corrispondenza, diritto all'oblio,...);
 - eventuali esperienze di ispezioni e/o procedimenti da parte dell'Autorità Garante.

4.5.3 Zusätzliche Qualifizierungsmerkmale: Kurse, Publikationen, Zertifizierungen

Bestätigungen über die Teilnahme an Kursen (und gegebenenfalls auch an Konferenzen, Seminaren usw.) im Bereich der Datenschutzverwaltung und des Schutzes personenbezogener Daten sowie an Kursen zum Erwerb von DPO-Kompetenzen und allen relevanten Studien-, Forschungs- oder Beratungsaufträgen.

Die Unterrichtserfahrung als Lehrperson in Kursen betreffend den Datenschutz muss klar und deutlich angegeben werden.

Auch etwaige Publikationen in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten können aufgelistet werden.

Zertifizierungen, die für die Tätigkeiten des DPO relevant sind, können ebenfalls angegeben werden, u.a.:

- Zertifizierung auf der Grundlage der Norm UNI 11697 „Nicht reglementierte Berufstätigkeiten - Berufsprofile im Zusammenhang mit der Verarbeitung und dem Schutz personenbezogener Daten - Anforderungen an Kenntnisse, Fähigkeiten und Kompetenzen“,
- Auditor/Lead Auditor-Zertifizierung ISO/IEC 27001 „Managementsysteme für Informationssicherheit“,
- Zertifizierung nach ISO 31000 „Risikomanagement“.

4.5.3 Ulteriori caratteristiche qualificanti: corsi, pubblicazioni, certificazioni

Possono essere indicati attestati di partecipazione a corsi (ed eventualmente anche convegni, seminari, etc.) afferenti all'area della gestione della privacy e della protezione dei dati personali e corsi per acquisire le competenze come DPO, così come eventuali e pertinenti incarichi di studio, di ricerca o di consulenza.

L'esperienza didattica come docenti in corsi pertinenti all'ambito privacy è da indicare in modo chiaramente distinto.

Possono essere elencate anche eventuali pubblicazioni relative alla protezione dei dati personali.

Possono inoltre essere riportate le certificazioni pertinenti alle attività del DPO. In particolare, tra le altre:

- la certificazione basata sulla norma UNI 11697 “Attività professionali non regolamentate - Profili professionali relativi al trattamento e alla protezione dei dati personali - Requisiti di conoscenza, abilità e competenza”,
- la certificazione di Auditor/Lead Auditor ISO/IEC 27001 “Sistemi di gestione per la sicurezza delle informazioni”,
- la certificazione “Gestione del rischio ISO 31000”.



4.5.4. Technische Ressourcen

Der Wirtschaftsteilnehmer muss sicherstellen, dass folgendes zur Verfügung steht:

- Geräte zur ordnungsgemäßen Ausführung der Aufträge;
- Kenntnisse von Office (Microsoft Office, Word, Power Point, Excel bzw. gleichwertige Open-Source-Instrumente wie LibreOffice);
- sonstige Kommunikationsinstrumente neben Hard- und Software, die für die Erbringung der Dienstleistung notwendig sind;
- Zugang zu einschlägigen Informationsquellen/Support.

4.6. Dringende Übersetzungen und Revisionen

Zur Umsetzung ihrer institutionellen Zwecke kann es für die Vergabestelle, insbesondere im Zusammenhang mit den zuständigen Behörden, erforderlich sein, Leistungen mit besonderer Dringlichkeit zu verlangen, welche die physische Anwesenheit des DPO oder des Wirtschaftsteilnehmers in Bezug auf die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz bei der vertragsschließenden Verwaltung voraussetzt.

Der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet sich, bestmögliche Zusammenarbeit im Hinblick auf die Durchführung der Dienstleistung zu leisten, auch in den gegenständlichen Fällen.

Insbesondere können mögliche Dringlichkeitsfälle (nicht vollständige Auflistung) vorliegen:

- Inspektion durch die spezielle Datenschutzeinheit der Finanzaufsichtsbehörde;
- Benachrichtigung des Datenschutzbeauftragten über mögliche Verletzungen oder Benachrichtigung über den „data breach“ innerhalb von 72 Stunden nach dem Vorfall;
- dringende Anfragen seitens von Behörden/ Institutionen.

4.7. Allgemeine und besondere Attribute

In dieser Leistungsbeschreibung werden für jede Dienstleistungsart die fachlichen Anforderungen beschrieben, denen die Dienstleistungs-Typen zur Aufnahme in die Preisliste entsprechen müssen.

Unter fachliche Anforderungen ist die Gesamtheit der konstruktiven, funktionellen und leistungstechnischen

4.5.4. Risorse tecniche

L'Operatore economico deve garantire la disponibilità:

- delle attrezzature necessarie per la corretta esecuzione degli incarichi;
- delle conoscenze che consentano, l'utilizzo dei normali strumenti di Office Automation (Microsoft Office: Word, Power Point, Excel; oppure strumenti equivalenti di tipo Open Source, come LibreOffice);
- delle attrezzature di comunicazione richieste oltre a hardware e software necessari al servizio;
- dell'accesso alle fonti di informazioni e ai supporti pertinenti.

4.6. Attività urgenti, anche in presenza

La Stazione appaltante, per poter pienamente realizzare i propri fini istituzionali, può trovarsi nella necessità di richiedere l'assolvimento di compiti con estrema urgenza, in particolare se in relazione con le autorità competenti, e che possono richiedere anche la presenza fisica del DPO, o dell'Operatore economico incaricato dei servizi privacy opzionali, presso l'amministrazione contraente.

L'Operatore economico si impegna nel miglior modo possibile a prestare la massima collaborazione per l'espletamento del servizio anche nei casi in oggetto.

In particolare, possibili casi di urgenza (elencazione non esaustiva) possono essere:

- affrontare un'ispezione del Nucleo Speciale Privacy della Guardia di Finanza;
- la notifica al Garante per la protezione dei dati personali delle eventuali violazioni ovvero la notifica del "data breach" entro le 72 ore dal fatto;
- eventuali richieste urgenti da autorità/istituzioni.

4.7 Attributi globali e specifici

Nel presente Capitolato vengono riportati, per ogni tipologia di servizio, i requisiti tecnici a cui devono rispondere le tipologie di servizio da caricare tramite listino.



Mindesteigenschaften zu verstehen, die der jeweilige Dienstleistungstyp aufweisen muss.

Nachstehend werden die obligatorischen und die fakultativen Attribute für jede Dienstleistungsart angegeben. Diese Attribute müssen danach vom Wirtschaftsteilnehmer im Portal eingegeben werden, um die Preisliste der Dienstleistungen im Katalog des EMS bekanntzumachen.

Dieser Katalog kann als „Warentisch“ angesehen werden, über welchem der Wirtschaftsteilnehmer die eigenen Dienstleistungen an die Vergabestelle anbietet. Vermerk: einzelne Attribute wiederholen sich, weil das einheitliche EDV-System sowohl Lieferungen als auch Dienstleistungen verwaltet. Dieses zeigt jene Bereiche auf, deren Ausfüllung im Falle eines Angebots von Produkten unumgänglich ist.

Per requisiti tecnici si intende l'insieme di caratteristiche minime obbligatorie che caratterizzano la tipologia di servizio.

Di seguito si riportano gli attributi obbligatori e facoltativi di ciascuna tipologia di servizio. Tali attributi dovranno poi essere inseriti dall'Operatore economico nel portale per popolare il listino dei servizi disponibili sul catalogo del MEPAB.

Il catalogo può essere considerato come una vetrina attraverso la quale l'Operatore economico offre i propri servizi alle Stazioni appaltanti.

NB: alcuni attributi sono ripetitivi in caso di servizi, in quanto il sistema informatico è unico per forniture e servizi e riporta i campi descrittivi indispensabili in caso di offerta di prodotti.

4.7.1. Allgemeine Attribute

4.7.1. Attributi globali

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligato risch / Obbligato orio	Beschreibung / Descrizione
Artikel Lieferant	JA	<p>Stellt den alphanumerischen Code dar, welcher die Dienstleistung kennzeichnet. Folgende Codes sind einzufügen:</p> <p>S1a: DPO-Dienstleistung für kleine Körperschaften für 24 Monate; S1b: DPO- Dienstleistung für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S1c: DPO-Dienstleistung für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung: S2.1a: Durchführung der Folgenabschätzung für den Datenschutz (DPIA) für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.1b: Durchführung der Datenschutzfolgenabschätzung (Data Protection Impact Assessment, DPIA) für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.1c: Durchführung der Datenschutzfolgenabschätzung (Data Protection Impact Assessment, DPIA) für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.2a: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.2b: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.2c: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.3a: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.3b: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.3c: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für die große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.4a: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für kleine Körperschaften für 24 Monate;</p>



Articolo Fornitore	SI	<p>S2.4b: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für mittlere Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.4c: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S3.1 Schulungen on site (in der Aula) zum Thema Datenschutz;</p> <p>S3.2 Online-Schulungen zum Thema Datenschutz;</p> <p>S4 Software zur Datenschutz-Verwaltung in SaaS.</p> <p>Rappresenta il codice alfanumerico che individua il servizio. I codici da inserire sono:</p> <p>S1a: servizio di DPO per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S1b: servizio di DPO per Enti di medie dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S1c: servizio di DPO per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>Servizi privacy opzionali:</p> <p>S2.1a: svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.1b: svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) per Enti di medie dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.1c: svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.2a: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.2b: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di medie dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.2c: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.3a: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.3b: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di medie dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.3c: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.4a: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.4b: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di medie dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.4c: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S3.1 Servizi di formazione privacy on site;</p> <p>S3.2 Servizi di formazione privacy on line;</p> <p>S4 software per la gestione della privacy in modalità SaaS.</p>
Hersteller	JA	Name (Firmenbezeichnung) des Wirtschaftsteilnehmers.



Produktore	SI	Nome (denominazione e ragione sociale) dell'Operatore economico.
Artikel Hersteller	JA	Dieselben Codes des Feldes „Artikel Lieferant“ eingeben. Im Falle von SaaS die Handelsbezeichnung der zur Verfügung gestellten Software angeben. Inserire le stesse codifiche del campo "Articolo Fornitore". Nel caso di SaaS inserire il nome commerciale del software messo a disposizione.
Articolo Produttore	SI	
Kurzbeschreibung	JA	Name, mit dem die Dienstleistung auf dem Markt eingeführt wurde (z.B. extern beauftragter DPO-Dienst) und unter dem sie auf nationaler Ebene bekannt ist. Entspricht dem Namen, der im Katalog enthalten ist und der vom Wirtschaftsteilnehmer für den italienischen Markt festgelegt wurde.
Descrizione sintetica	SI	Il nome utilizzato ai fini della messa in commercio del servizio (ad esempio Servizio di DPO esterno incaricato) e che lo contraddistingue nei confronti del pubblico nell'ambito del territorio nazionale. Equivale al nome del servizio riportato su catalogo e destinato dall'Operatore economico al mercato italiano.
Ausführliche Beschreibung	JA	In diesem Feld sind nach Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Merkmale der Dienstleistung anzugeben, oder sonstige Informationen über die Dienstleistung, die von Nutzen sind oder zur Qualifizierung der Dienstleistung beitragen. Der Inhalt der Beschreibung ist wesentlicher Bestandteil der Beschreibung der Dienstleistung im Katalog und daher rechtlich für den Wirtschaftsteilnehmer verbindlich. Die Beschreibung darf keinesfalls Angaben enthalten, die der Beschreibung bzw. den Merkmalen der Dienstleistung, dem Inhalt der Technischen Leistungsbeschreibung, den Allgemeinen Vertragsbedingungen und generell den Dokumenten des Elektronischen Markt Südtirols (EMS) widersprechen oder auch nur leicht davon abweichen. Il campo è da compilarsi indicando, a discrezione dell'Operatore economico, le caratteristiche del servizio o altre informazioni utili o qualificanti il servizio stesso. Il contenuto della descrizione è parte integrante della descrizione del servizio contenuta nel catalogo e, dunque, è giuridicamente vincolante per l'Operatore economico. La descrizione non può in nessun modo contenere indicazioni in contrasto o comunque anche soltanto eventualmente difformi rispetto alla descrizione e alle caratteristiche del servizio, al contenuto del Capitolato Tecnico, alle Condizioni Generali di Contratto e, in generale, ai documenti del Mercato Elettronico (MEPAB).
Descrizione estesa	SI	
Preis	JA	Verkaufspreis pro Maßeinheit (ME). Angabe mit zwei Kommastellen.
Prezzo	SI	Prezzo di vendita associato all'unità di misura (UDM), ha un numero predefinito di cifre decimali pari a 2.
Maßeinheit (ME)	JA	Angabe der für den Verkauf und die Lieferung der beschriebenen Dienstleistung angewandte Maßeinheit. Die ME ist dem „Preis“ zugeordnet. Es sind folgende Maßeinheiten vorgesehen: Für die DPO-Dienstleistung in den drei Größenordnungen a), b), c), pauschal zwei Jahre; Für alle optionalen Dienstleistungen in Bezug auf die Datenschutzverarbeitung a), b), c), pauschal zwei Jahre; Für die erbrachten on site-Schulungen im Bereich Datenschutz: <ul style="list-style-type: none"> • Ganzer Unterrichtstag; • Halber Unterrichtstag; Für die erbrachten on site-Schulungen im Bereich Datenschutz:



Unità di Misura (UDM)	SI	<ul style="list-style-type: none"> • Einzelner Kurs, Pauschal; • Einzelner Kurs pro Teilnehmer; <p>In Bezug auf die Software zur Datenschutz-Verwaltung in SaaS: Pauschal ein Jahr.</p> <p>Esprime l'unità di misura utilizzata per la vendita e per la prestazione di un determinato del servizio descritto. L'UDM è associata al "Prezzo".</p> <p>Sono previste le seguenti unità di misura:</p> <p>Per il servizio di DPO, nelle tre classi dimensionali a), b), c), a corpo per due anni;</p> <p>Per tutti i servizi privacy opzionali, nelle tre classi dimensionali a), b), c), a corpo per due anni;</p> <p>Per i servizi di formazione privacy erogata on site:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giornata intera di docenza; • Mezza giornata di docenza; <p>Per i servizi di formazione privacy online:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per singolo corso a corpo; • Per singolo corso a partecipante; <p>Per il servizio di software per la gestione della privacy in modalità SaaS: a corpo per un anno.</p>
Mindestauftragsmenge	JA	Mindestdienstleistung, die der Wirtschaftsteilnehmer bereit ist, pro Auftrag zu erbringen. Dieses Attribut bezieht sich auf die Maßeinheit. Wert „1“ eingeben.
Lotto minimo per unità di misura	SI	Quantitativo minimo di servizi che l'Operatore economico è disposto a svolgere per ciascun ordine. Tale attributo è riferito all'UDM. Inserire il valore "1".
Lieferzeit	NEIN	Gibt den Zeitraum (in Arbeitstagen angegeben) zwischen Erhalt des Auftrags und Durchführungsbeginn der Dienstleistung an. Der Zeitraum beginnt am auf den Tag der Auftragsübermittlung seitens der Vergabestelle darauffolgenden Tag.
Tempi di consegna	NO	Indica l'intervallo di tempo (espresso in giorni lavorativi) intercorrente tra il ricevimento dell'ordine e l'avvio dell'esecuzione della prestazione. Tale tempo decorre a partire dal giorno successivo a quello d'invio dell'ordine da parte della Stazione appaltante.
Anmerkungen	NEIN	Anmerkungen
Note	NO	Note
Garantie	NEIN	Gibt die Gesamtlaufzeit der eventuell geleisteten Garantie an, ausschließlich für SaaS Software.
Garanzia	NO	Esclusivamente per il Software SaaS, contiene la durata complessiva della garanzia eventualmente prestata.
URL Anlage	NEIN	URL, wo sich das mit dem Produkt / mit der Dienstleistung zu verknüpfende Dokument befindet.
URL allegato	NO	Indica il percorso URL dove risiede il documento da associare al bene/servizio.



URL Abbildung	NEIN	URL, wo sich die mit dem Produkt / mit der Dienstleistung zu verknüpfende Bilddatei befindet.
URL Immagine	NO	Indica il percorso URL dove risiede l'immagine da associare al bene/servizio.

4.7.2. Besondere Attribute, gültig für alle angebotenen Dienstleistungen (ausgenommen der S4 - Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS): S1 - extern beauftragter DPO, S2 - optionale Dienstleistungen und S3 - Schulung

4.7.2. Attributi specifici validi per tutti i servizi offerti (escluso il S4 - software per la gestione della privacy in modalità SaaS): S1 - DPO esterno, S2 - opzionali e S3 - formazione

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligato risch / Obbligato	Beschreibung / Descrizione
Gebührenplan	JA	Beschreibung des vom Wirtschaftsteilnehmer vorgeschlagenen Rechnungsplans.
Piano di tariffazione	SI	Descrizione del piano di fatturazione proposto dall'Operatore economico.
Arbeitssprachen	JA	Aufzählung der Sprachen (insbesondere mit Bezug auf die italienische und deutsche Sprache), für welche die Dienstleistung erbracht werden kann mit Angabe des CEFR (Common European Framework of Reference).
Lingue di lavoro	SI	Elenco delle lingue (con riferimento in particolare a italiano e tedesco) per cui si può prestare il servizio con indicazione del livello di competenza secondo il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (CEFR).
Schulung: Durchführungsmethoden und Inhalte	JA	Beschreibung der Dienstleistungsmerkmale in Bezug auf Abs. 4.3. Im Falle anderer Dienstleistungen „nicht zutreffend“ angeben.
Servizi di formazione: modalità di svolgimento e contenuti	SI	Descrivere le caratteristiche del servizio in riferimento al paragrafo 4.3. Nel caso di altri servizi indicare “non pertinente”.
Teamzusammensetzung	JA	Auflistung der Berufsprofile, die das der Dienstleistung gewidmete Team zusammensetzen (Studientitel, Funktion in der Gruppe, besuchte und sachdienliche Kurse, usw.). Im Falle eines Freiberuflers dieselben Daten wie bei einer Einzelperson eingeben (siehe Abs. 4.5.1 und 4.5.3).
Composizione del team	SI	Elencazione delle figure professionali che compongono il team di lavoro dedicato al servizio (titolo di studio, ruolo nel team, corsi di formazione frequentati e pertinenti, etc.). Nel caso di singolo professionista inserire gli stessi dati riferiti alla singola persona (vedi paragrafo 4.5.1 e 4.5.3).
Frühere Berufserfahrungen und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	JA	Auflistung der wesentlichen früheren Berufserfahrungen und/oder Referenzen mit Angabe der Informationen im Sinne von Abs. 4.5.2 und 4.5.3. Angabe der etwaigen Lehrtätigkeit im Zuge von Kursen und/oder Forschungsaufträgen im Bereich Datenschutz.
Esperienze pregresse Referenze dell'Operatore economico	SI	Elencazione delle principali esperienze pregresse e/o referenze, con indicazione di quanto previsto nel paragrafo 4.5.2 e 4.5.3. Indicare eventuale attività di docenza in corsi e/o incarichi di ricerca nell'ambito privacy.



Publikationen	NEIN	Auflistung der für die Dienstleistung relevanten Publikationen mit Titel, Datum und Art der Veröffentlichung.
Publicazioni	NO	Elenco delle pubblicazioni pertinenti con il servizio con titolo, data e tipologia di pubblicazione.
ISO 31000 Zertifizierung Risikoverwaltung	NEIN	Ja / Nein
Certificazione Gestione del rischio ISO 31000	NO	Si / No
Auditor/Lead Auditor Zertifizierung ISO/IEC/27001	NEIN	Ja / Nein
Certificazione di Auditor/Lead Auditor ISO/IEC/27001	NO	Si / No
Weitere relevante Zertifizierungen	NEIN	Jene Zertifizierungen in Besitz des Wirtschaftsteilnehmers auflisten.
Altre certificazioni pertinenti	NO	Elencare quelle possedute dall'Operatore economico.
Berufsverbände	NEIN	Aufstellung jener Berufsverbände, bei denen der Wirtschaftsteilnehmer Mitglied ist.
Associazioni professionali di appartenenza	NO	Elenco delle Associazioni professionali cui l'Operatore economico è associato.
Eventuelle Einschränkungen	NEIN	Eventuelle Einschränkungen im Hinblick auf den angebotenen Dienst.
Eventuali limitazioni	NO	Eventuali limitazioni al servizio offerto.
Erfordernisse im Hinblick auf die Dienstleistung	NEIN	Eventuelle Instrumente/Geräte, die der Auftraggeber zur Verfügung stellen muss, oder Bedürfnisse logistischer Art.
Necessità per il servizio	NO	Eventuali strumenti, che devono essere messi a disposizione da parte della Stazione appaltante, o esigenze di carattere logistico.

4.7.3. Besondere Attribute, gültig für die S4 - Bereitstellungsdienstleistung der Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS

4.7.3. Attributi specifici validi per il S4 - servizio di messa a disposizione del software per la gestione della privacy in modalità SaaS

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligatorisch / Obbligatorio	Beschreibung / Descrizione
Gebührenplan	JA	Beschreibung des vom Wirtschaftsteilnehmer vorgeschlagenen Rechnungsplans.
Piano di tariffazione	SI	Descrizione del piano di fatturazione proposto dall'Operatore economico.



Von der Software unterstützte Sprachen	JA	Auflistung der von der SaaS-Software unterstützten Sprachen.
Lingue disponibili per il software	SI	Inserire l'elenco delle lingue supportate dal software SaaS.
Ausführliche Beschreibung der Softwarefunktionen	JA	Auflistung der Hauptmerkmale in Bezug auf Abs. 4.4.2 des gegenständlichen Dokuments.
Descrizione estesa delle funzionalità del software	SI	Elencare le caratteristiche principali riferendosi al paragrafo 4.4.2 del presente documento.
AgID Qualifizierung	JA	Ja / Nein (bei teilweiser Einhaltung in den besonderen Attributen unter „Anmerkungen“ beschreiben).
Qualificazione da AgID	SI	Si / No (in caso di conformità parziale descrivere nell'attributo globale "Note").
Lokalisierung der Plattform in Cloud	JA	Angabe jener Staaten, in denen die IT-Systeme, die SaaS erbringen, lokalisiert sind.
Localizzazione della piattaforma in cloud	SI	Indicare gli stati in cui sono localizzati i sistemi informativi che erogano il SaaS.
Betriebskontinuität	JA	Beschreibung der standardmäßigen Zeiträume der Systemverfügbarkeit und der gewährleisteten Prozentsatz der Betriebszeit.
Continuità operativa	SI	Descrizione degli orari standard di disponibilità del sistema e percentuale di uptime garantita.
Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	JA	Auflistung der wesentlichen Referenzen.
Referenze dell'Operatore economico	SI	Elencazione delle principali referenze.
Integration anderer Technologien	NEIN	Auflistung der für die vorgeschlagene Lösung vorgesehenen Anschlüsse und Möglichkeit der Personalisierung.
Integrazioni con altre tecnologie	NO	Elencare i connettori previsti dalla soluzione proposta e la possibilità di personalizzazioni.
ISO/IEC 25010:2011 Zertifizierung	NEIN	Ja / Nein (bei teilweiser Einhaltung in den besonderen Attributen unter „Anmerkungen“ beschreiben).
Certificazione ISO/IEC 25010:2011	NO	Si / No (in caso di conformità parziale descrivere nell'attributo globale "Note").
Andere Zertifizierungen (ISO/IEC 20000-1:2018; ISO 22301:2012, usw.)	NEIN	Auflisten
Altre certificazioni pertinenti (ISO/IEC 20000-1:2018; ISO 22301:2012; etc.)	NO	Elencare
Einhaltung der AgID-Leitlinien für eine sichere Softwareentwicklung	NEIN	Ja / Nein



Rispondenza alle linee guida AgID per lo sviluppo del software sicuro	NO	Si / No
Zugänglichkeit	NEIN	Die Einhaltung der Rechtsvorschrift angeben, insbesondere in Bezug auf das Gesetz Nr. 4 vom 9. Januar 2004 i.g.F. (z.B. GvD Nr. 106 vom 10. August 2018).
Accessibilità	NO	Indicare la rispondenza alla norma, in particolare in riferimento alla Legge 9 gennaio 2004, n. 4 e successive modifiche e aggiornamenti (per es. Decreto legislativo n. 106 del 10 agosto 2018).
Technische Anforderungen an den Access Client	NEIN	Für die Nutzung erforderliche technische Mindestanforderungen an HW und SW. Möglichkeit des Zugangs von mobilen Plattformen aus.
Caratteristiche tecniche del client di accesso	NO	Caratteristiche tecniche minime HW e SW richieste per l'utilizzo. Eventuale possibilità di accesso da piattaforme mobili.
Eventuelle Einschränkungen	NEIN	Eventuelle Einschränkungen betreffend die angebotene Dienstleistung, einschließlich der maximalen Anzahl zeitgleicher Systemzugänge.
Eventuali limitazioni	NO	Eventuali limitazioni al servizio offerto, compreso il numero massimo di accessi contemporanei al sistema.
Erfordernisse im Hinblick auf die Dienstleistung	NEIN	Eventuelle Instrumente/Geräte, die der Auftraggeber zur Verfügung stellen muss, oder Bedürfnisse logistischer Art.
Necessità per il servizio	NO	Eventuali strumenti, che devono essere messi a disposizione da parte della Stazione appaltante, o esigenze di carattere logistico.

5. Mehrsprachiger Kontext

Besondere Beachtung gebührt dem mehrsprachigen Kontext, in dem die Personen arbeiten müssen.

In Bezug auf diese Bekanntmachung ist unter mehrsprachigem Kontext Folgendes zu verstehen:

- Die Unterlagen müssen nach Wahl der vertragsschließenden Verwaltung in italienischer und deutscher Sprache erstellt werden;
- Die Sitzungen werden generell zweisprachig (Italienisch-Deutsch) abgehalten;
- Die entsprechenden administrativen und organisatorischen Unterlagen sind in deutscher und italienischer Sprache abgefasst;
- Die Endnutzer der IT-Systeme der Körperschaften sind deutscher und italienischer Muttersprache;
- Die Personen, auf die sich die Datenverarbeitung bezieht, sind deutscher und italienischer Muttersprache;
- Die Korrespondenz mit dem Datenschutzbeauftragten wird ausschließlich in italienischer Sprache erfolgen.

Das bereitgestellte Personal muss in der Lage sein, sich in diesem Kontext zu bewegen und zu arbeiten.

5. Contesto multilingue

Particolare attenzione va data al contesto multilinguistico nel quale le persone dovranno operare.

Ai fini di questo bando si intende per contesto multilingue:

- la documentazione deve essere prodotta in lingua italiana e/o tedesca a scelta dell'amministrazione contraente;
- le riunioni si svolgono generalmente in modo bilingue: italiano-tedesco;
- la documentazione amministrativa ed organizzativa di riferimento è in lingua tedesca e italiana;
- gli utenti finali dei sistemi informativi degli enti sono di madrelingua tedesca e italiana;
- i soggetti cui si riferisce il trattamento dei dati sono di madrelingua tedesca e italiana;
- la comunicazione con il Garante per la protezione dei dati personali sarà esclusivamente in lingua italiana.

Il personale fornito deve essere in grado di muoversi ed operare in questo contesto.



Im Allgemeinen steht kein Übersetzungsdienst (d.h. weder Dolmetscher noch schriftliche Übersetzungen) zur Verfügung.

6. Modalitäten für die Erbringung der DPO-Dienstleistungen, der optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz und die Schulung im Bereich Datenschutz

Der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet sich in jedem Fall im Hinblick auf die Erbringung der Dienstleistung, die Gegenstand dieses Leistungsverzeichnisses ist, bestmöglichst mit der Vergabestelle zusammen zu arbeiten, unter Berücksichtigung besonders komplexer und dringender Fälle, welche im Zusammenhang mit der Durchführung der institutionellen Tätigkeit der Vergabestelle stehen. In solchen Fällen können die Parteien vorab schriftlich die spezifischen Durchführungsmodalitäten der Dienstleistung vereinbaren.

Die Agentur - Bereich Beschaffungsstrategien behält sich das Recht vor, bei Meldungen seitens der Vergabestellen über mehrfache vertragliche Nichterfüllungen seitens des Wirtschaftsteilnehmers, dessen Zulassung am EMS zu widerrufen.

Die Agentur behält sich darüber hinaus das Recht vor, ein Unternehmens-Rating einzuführen, das die Wirtschaftsteilnehmer aufgrund ihrer Zuverlässigkeit bei der Vertragsdurchführung qualifiziert, wie rein beispielhaft die Einhaltung der vereinbarten Fristen, die Übereinstimmung mit dem technischen Leistungsverzeichnis und mit der Beschreibung der Dienstleistung laut Katalog, Qualität des Produkts/der Dienstleistungen, die verhängten Vertragsstrafen, Rücktritt von Durchführungsverträgen usw.

6.1 Vertraulichkeit des DPO und des Wirtschaftsteilnehmers, der die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz durchführt

Der Wirtschaftsteilnehmer muss alle Informationen, worüber er im Laufe der Erbringung der Dienstleistung Kenntnis erlangt, auch nach Vertragsende geheim halten.

Die Vertraulichkeit muss auch bei möglichen Beschwerden durch Mitarbeiter der Vergabestelle gewährleistet sein, damit diese nicht zögern, über als nicht konform geltende Verarbeitungen oder Verhaltensweisen zu berichten.

Non è disponibile in generale un servizio di traduzione, né simultanea, né di testi scritti.

6. Modalità di erogazione dei servizi di DPO, dei servizi privacy opzionali e di formazione privacy

L'Operatore economico deve impegnarsi in ogni caso a prestare la massima collaborazione per l'espletamento dei servizi oggetto del presente Capitolato Tecnico, tenendo conto anche di casi di particolare complessità ed urgenza legati all'espletamento dell'attività istituzionale della Stazione appaltante. In tali ipotesi le parti potranno concordare previamente, per iscritto, le specifiche modalità di esecuzione del servizio.

L'Agenzia - Area strategie d'acquisto si riserva, a fronte di segnalazioni da parte delle Stazioni appaltanti di ripetute inadempienze contrattuali da parte dell'Operatore economico, di procedere con la revoca dell'abilitazione al MEPAB.

L'Agenzia si riserva altresì di introdurre un rating d'impresa, che qualifichi gli Operatori economici in base ad indicatori di affidabilità nell'esecuzione del contratto, quali, in via meramente esemplificativa e non esaustiva, il rispetto dei tempi concordati, la corrispondenza con il Capitolato Tecnico, la corrispondenza alla descrizione del servizio a catalogo, qualità del prodotto/servizio, penali applicate, recessi dai contratti attuativi, ecc.

6.1 Riservatezza del DPO e dell'Operatore economico che svolge i servizi privacy opzionali

L'Operatore economico deve mantenere segreto e riservatezza su tutto quanto venga a sua conoscenza in ragione dello svolgimento del servizio, anche dopo la conclusione del contratto.

La confidenzialità dovrà essere garantita anche rispetto ad eventuali reclami provenienti dai dipendenti della Stazione appaltante, in modo tale che questi non abbiano remore a segnalare trattamenti o comportamenti ritenuti non conformi.



6.2 Abwesenheit von Interessenkonflikten, auch potentieller Art

Der Wirtschaftsteilnehmer muss das Aufkommen von Interessenkonflikten (Art. 38 der DSGVO), wenn auch nur potentieller Art, während der Durchführung seiner Tätigkeiten vermeiden.

Gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Dienstleistungsvertrages müssen der DPO, das von ihm eingesetzte Personal und die Mitglieder der möglichen Arbeitsgruppe eine entsprechende Erklärung abgeben, dass keine Interessenkonflikte vorliegen.

6.3 Schriftform

Die vom DPO durchgeführten Analysen und die vorgeschlagenen Korrektur- oder Verbesserungsmaßnahmen zwecks Anpassung der Vergabestelle an die Rechtsvorschriften und an andere anwendbare Normen müssen aus schriftlichen Unterlagen hervorgehen.

6.4 Kontaktdaten und -modalitäten des DPO

Bei der Durchführung seiner Tätigkeit muss der DPO sicherstellen, dass er sowohl vom Datenschutzbeauftragten als auch von seinen Mitarbeitern, von der Aufsichtsbehörde und den Betroffenen auf einfache und direkte Weise kontaktiert werden kann.

Zu diesem Zweck muss er das Vorhandensein geeigneter und sicherer Kommunikationsmittel gewährleisten, die eine unverzügliche Kontaktaufnahme ermöglichen und in jedem Fall mindestens eine eigene Telefonlinie und ein eigenes E-Mail-Postfach bereitstellen.

Es sei daran erinnert, dass gemäß Art. 37 Abs. 7 der DSGVO „der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung oder der Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten veröffentlicht und diese der Aufsichtsbehörde übermittelt“.

6.5 Unabhängigkeit des DPO und seine Beteiligung an Fragen des Schutzes personenbezogener Daten

Der DPO muss in vollster fachlicher und organisatorischer Selbstständigkeit handeln und muss sich jeder Entscheidung betreffend Verarbeitungszweck und -mittel enthalten und wird vom Rechtsinhaber und vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung keinerlei Anweisungen zu Thematiken erhalten, die in seine fachliche Zuständigkeit fallen, sowohl in Bezug auf die Erfüllung seiner Aufgaben als auch in Bezug auf die in spezifischen Fällen oder bei der Durchführung von Untersuchungen von Beschwerden zu befolgende

6.2 Assenza di conflitti di interesse, anche potenziali

L'Operatore economico deve evitare il sopravvenire di qualsiasi situazione di conflitto di interesse (art.38 RGD), anche solo potenziale, durante lo svolgimento delle sue attività.

Contestualmente alla firma del contratto di servizi, il DPO, le eventuali figure di supporto di cui si avvale ed i membri dell'eventuale gruppo di lavoro dovranno rendere apposita dichiarazione di insussistenza di conflitti di interesse.

6.3 Forma scritta

Le analisi compiute dal DPO e le azioni correttive o migliorative proposte affinché la Stazione appaltante si adegui al regolamento ed altre normative applicabili devono risultare da documenti scritti.

6.4 Dati e modalità di contatto del DPO

Nello svolgimento della propria attività il DPO deve garantire di poter essere contattato in modo semplice e diretto, oltre che dal titolare e dai suoi dipendenti, dall'autorità di controllo e dagli interessati.

A tal fine dovrà garantire l'esistenza di mezzi idonei e sicuri di comunicazione che consentano un contatto tempestivo, e, in ogni caso dovrà mettere a disposizione almeno una linea telefonica e una casella di posta elettronica dedicate.

Va tenuto conto del fatto che, secondo quanto stabilito dall'articolo 37, comma 7 del RGD, "il titolare del trattamento o il responsabile del trattamento pubblica i dati di contatto del responsabile della protezione dei dati e li comunica all'autorità di controllo."

6.5 Indipendenza del DPO e suo coinvolgimento nelle questioni di protezione dei dati personali

Il DPO dovrà operare in piena autonomia professionale e organizzativa e dovrà restare estraneo ad ogni decisione inerente alle finalità ed ai mezzi del trattamento, e non riceverà dal titolare e dal responsabile del trattamento alcuna istruzione che entri nel merito delle problematiche di sua competenza professionale, sia per quanto riguarda l'esecuzione dei suoi compiti, sia per quanto riguarda l'approccio da seguire nei casi specifici o nella conduzione degli accertamenti sui reclami, sia in merito alla opportunità o meno di consultare l'Autorità di controllo.



Vorgehensweise sowie in Bezug auf die Möglichkeit, die Aufsichtsbehörde zu Rate zu ziehen oder nicht.

Der Rechtsinhaber und der Verantwortliche für die Datenverarbeitung stellen sicher, dass der DPO unverzüglich und auf angemessene Art in alle Fragen zum Datenschutz einbezogen wird, damit er eine angemessene Beratung leisten kann. Dies gilt insbesondere für den Fall einer Datenverletzung (data breach).

Unbeschadet dessen, was über die Unabhängigkeit der DPO-Tätigkeit gesagt wurde, ist die Vergabestelle verpflichtet, die erbrachte Leistung zu bewerten. Diese Bewertung geht nicht auf die unabhängige Entscheidungsfreiheit des DPO ein, sondern auf die Kohärenz, Wirksamkeit und Übereinstimmung der durchgeführten Arbeiten und Tätigkeiten mit den vertraglich zu erfüllenden Anforderungen und Verpflichtungen.

6.6 Abweichung und Nichtbeachtung der Anweisungen des DPO seitens der Vergabestelle

In jenen Fällen, in denen die Vergabestelle den Anweisungen des DPO nicht nachkommen möchte, muss letztere den DPO schriftlich mit Angabe der entsprechenden Begründungen darüber in Kenntnis setzen (siehe Leitlinien WP29, Abs. 3.1).

6.7 Haftung des Wirtschaftsteilnehmers

Die DPO-Dienstleistungen und die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz werden unter der Verantwortung des Rechtsinhabers oder des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung ausgeführt, wobei die erteilten Anweisungen eingehalten werden müssen.

Unbeschadet der Verantwortungen, welche die DSGVO und die anderen anwendbaren Rechtsvorschriften, die gemeinschaftlichen oder nationalen Vorschriften, für den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung vorsehen, hat die Vergabestelle, sofern diese die Anweisungen des Wirtschaftsteilnehmers fristgerecht einhält und sich letztere als unzureichend oder falsch erweisen sollten, dem Wirtschaftsteilnehmer gegenüber Rückgriffsrecht in Bezug auf Schäden, die die Vergabestelle Dritten ersetzen musste, oder Vertragsstrafen, die gegen die Vergabestelle selbst verhängt wurden.

6.8 on site-Tätigkeiten

Die DPO-Dienstleistungen und optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz müssen zusätzlich zu den Ferndiensten am Sitz des Wirtschaftsteilnehmers auch bei der Vergabestelle oder wo auch immer von dieser angegeben, nach den mit dieser zu vereinbarenden Modalitäten und in Befolgung

Il titolare ed il responsabile del trattamento assicurano che il DPO sia tempestivamente e adeguatamente coinvolto in tutte le questioni riguardanti la protezione dei dati personali, in modo da potergli consentire di fornire una consulenza idonea. Ciò in particolare nel caso si verifichi una violazione dei dati (data breach).

Fermo restando quanto detto riguardo l'indipendenza di azione del DPO, la Stazione appaltante è tenuta alla valutazione della prestazione effettuata.

Questa valutazione non entra nel merito delle scelte autonome del DPO, ma riguarda la coerenza, efficacia e rispondenza degli elaborati e delle attività svolte alle necessità e obblighi da soddisfare contrattualmente.

6.6 Dissenso e non conformazione della Stazione appaltante alle indicazioni del DPO

Ove la Stazione appaltante non intenda conformarsi alle indicazioni del DPO dovrà preferibilmente informarne quest'ultimo per iscritto esplicitandone le ragioni (vedi anche linee guida WP29, paragrafo 3.1).

6.7 Responsabilità dell'Operatore economico

I servizi di DPO ed i servizi privacy opzionali, sono eseguiti sotto la responsabilità del titolare del trattamento o del responsabile del trattamento ed attenendosi alle istruzioni impartite.

Fermo restando quindi le responsabilità che il RGPD e le altre disposizioni normative applicabili, comunitarie o nazionali, fanno ricadere sul titolare del trattamento, ove la Stazione appaltante si conformi puntualmente alle indicazioni dell'Operatore economico e queste si rivelino inadeguate o erranee, la Stazione appaltante avrà diritto di rivalsa nei confronti dell'Operatore economico per i danni che essa abbia dovuto risarcire a terzi o per le sanzioni che siano state irrogate alla Stazione appaltante stessa.

6.8 Attività on site

I servizi di DPO e i servizi privacy opzionali devono essere forniti, oltre che da remoto presso la sede dell'Operatore economico, anche presso la Stazione appaltante o ove da essa indicato secondo modalità da concordarsi con la stessa e secondo un piano di attività che preveda almeno il numero minimo di giornate



eines Tätigkeitsplans, erbracht werden, welcher mindestens die in Abs. 4.1 genannte Mindestanzahl von Tagen vorsieht (insbesondere werden die Tätigkeiten des Internal Auditing on site durchgeführt).

On site-Schulungen müssen bei der Vergabestelle oder wo auch immer von dieser angegeben, gegebenenfalls auch auf Vorschlag des Wirtschaftsteilnehmers hin durchgeführt werden.

On site-Tätigkeiten setzen eine ausgeprägte Fähigkeit zur Zusammenarbeit mit dem Personal der Vergabestelle voraus; zudem müssen die Arbeitszeiten vereinbart werden und logistische Vorkehrungen getroffen werden.

6.9 Beginn der Leistungen

Die Leistung muss spätestens innerhalb der zwischen den Parteien vereinbarten Frist erbracht werden, die als wesentlicher Faktor zugunsten der Vergabestelle im Hinblick auf die Aktivierung des Vertrags selbst zu betrachten ist.

Der Beginn der Leistung kann von einer von beiden Parteien unterzeichneten Niederschrift betreffend die Aktivierung der Dienstleistung bestätigt werden.

Die Modalitäten und Vertragsbedingungen unterliegen in jedem Fall dem gegenständlichen Leistungsverzeichnis, den Allgemeinen Vertragsbedingungen in geltender Fassung sowie den etwaigen besonderen spezifischen Vertragsbedingungen.

6.10 Extern beauftragter DPO-Dienst, Tätigkeitsplan

Der ernannte DPO führt zu Beginn seiner Tätigkeit eine Analyse der Situation durch und berücksichtigt die mit der Verarbeitung verbundenen Risiken unter Beachtung von Art, Anwendungsbereich, Kontext und Zweck der Datenverarbeitungen.

Der DPO muss einen **Tätigkeitsplan** vorlegen (allgemeine Projektbeschreibung, welche gegebenenfalls zu einem späteren Zeitpunkt vorgeschlagen werden kann und im Laufe der Zeit immer detailreicher wird), welcher die durchzuführenden Tätigkeiten nach einer Prioritätenskala ordnet, die nach Risikograd und entsprechendem Umsetzungsplan unter Berücksichtigung der einzuhaltenden regulatorischen Fristen bestimmt ist.

In dem Tätigkeitsplan müssen auch die vom DPO beim Kunden durchzuführenden Schulungen zur Förderung der Kenntnis im Bereich Datenschutz innerhalb der Körperschaften vorgeschlagen werden.

Bei der Durchführung der Tätigkeiten gewährleistet die Vergabestelle die uneingeschränkte Zusammenarbeit und Ermittlung der internen Bezugspersonen sowie der erforderlichen Mittel und Einrichtungen, um die

indicate al paragrafo 4.1 (in particolare sono effettuate on site le attività di internal auditing).

I servizi di formazione on site devono essere invece forniti presso la Stazione appaltante o ove da essa indicato, eventualmente anche su proposta dell'Operatore economico.

L'attività on site richiede un'alta capacità di interazione con il personale della Stazione appaltante e la necessità di sincronizzazione di orari di lavoro e altri elementi logistici.

6.9 Avvio della prestazione

La prestazione deve essere avviata entro e non oltre il termine convenuto tra le parti. Tale termine è da ritenersi elemento essenziale a favore della Stazione appaltante per l'avvio del contratto stesso.

L'inizio della prestazione potrà essere attestato da un verbale di avvio del servizio, sottoscritto da entrambe le parti.

Le modalità e le condizioni del contratto vengono comunque disciplinate dal presente Capitolato, dalle Condizioni Generali di Contratto con le loro integrazioni e dalle eventuali Condizioni Particolari del Contratto specifico.

6.10 Servizio di DPO esterno incaricato, piano di lavoro

Il DPO designato, all'avvio della propria attività effettua un'analisi della situazione e considera i rischi inerenti al trattamento, tenuto conto della natura, dell'ambito di applicazione, del contesto e delle finalità dei trattamenti dei dati.

Il DPO dovrà presentare un **piano di lavoro** (descrizione globale del progetto, proposta anche in tempi successivi, con crescente livello di dettaglio nel tempo) che individui le attività da realizzare secondo una scala di priorità definita in funzione del grado di rischio e della relativa tempistica attuativa riferita alle scadenze normative da rispettare.

Il piano di lavoro dovrà anche proporre le azioni di formazione erogate dal DPO presso il cliente finalizzate a promuovere la cultura della protezione dei dati all'interno dell'ente.

Nello svolgimento delle attività la Stazione appaltante garantisce la piena collaborazione e l'identificazione delle persone interne di riferimento, nonché le risorse ed organizzazione necessarie per permettere il



Erreichung der erwarteten Ergebnisse innerhalb des vereinbarten Zeitrahmens zu ermöglichen.

6.11 Annahme der erarbeiteten Auswertungen und der vom Wirtschaftsteilnehmer für den DPO-Dienst, die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz und die Schulungen durchgeführte Tätigkeiten

Unbeschadet der Unabhängigkeit des DPO im Sinne der DSGVO und der Enthaltung aus Themenbereichen, die in dessen fachliche Zuständigkeit fallen, werden die erarbeiteten Ausarbeitungen und die vom Wirtschaftsteilnehmer durchgeführten Tätigkeiten zusammen mit der gesamten etwaigen zusätzlichen Dokumentation von der Vergabestelle binnen 20 Arbeitstagen ab Übermittlung der Ausarbeitungen oder ab Durchführung der Tätigkeiten auf deren Qualität hin geprüft.

Im Falle einer negativen Bewertung teilt die Vergabestelle mittels ZEP die Einzelheiten in Bezug auf die aufgetretenen Probleme, mögliche Angaben zu deren Behebung oder zur bestmöglichen Durchführung der künftigen Tätigkeiten sowie die Abgabefristen für die neue Version der Ausarbeitungen mit, wobei auch ein Treffen mit dem Wirtschaftsteilnehmer zur Auswertung etwaiger Gegendarstellungen vereinbart wird.

In jedem Fall ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die entsprechenden Korrekturen, deren Zweckmäßigkeit auch im Zuge des kontradiktorischen Verfahrens bestätigt wurden, innerhalb der vorgeschriebenen (und eventuell nach dem Treffen zur Auswertung neu vereinbarten) Fristen vorgenommen werden; er erhält dafür keine zusätzliche Vergütung.

Bei Nichteinhaltung der Abgabefristen der neuen Ausarbeitungen oder bei nicht nach den neuen Vorgaben durchgeführten Tätigkeiten werden Vertragsstrafen verhängt.

Auch die zweite Version der Ausarbeitungen wird einer qualitativen Überprüfung und möglichen zusätzlichen Kontrolle unterzogen, nach denselben Modalitäten und Fristen wie die ursprüngliche Version. Es sind jedoch keine weiteren kontradiktorischen Treffen vorgesehen. Fällt auch die Bewertung der zweiten Version der Ausarbeitungen oder der durchgeführten Tätigkeiten negativ aus, werden unverzüglich Vertragsstrafen verhängt und der Vertrag wird aufgelöst.

Was die Tätigkeiten der Schulung betrifft, so bestimmt die zweite negative Bewertung die Möglichkeit für die

Erreichung der erwarteten Ergebnisse innerhalb des vereinbarten Zeitrahmens zu ermöglichen.

6.11 Accettazione degli elaborati prodotti e delle attività svolte dall'Operatore economico per il servizio DPO, per i servizi privacy opzionali e per i servizi di formazione

Fermo restando l'indipendenza del DPO secondo il RGPD e la non intromissione nel merito delle problematiche di sua competenza professionale, gli elaborati prodotti e le attività svolte dall'Operatore economico insieme a tutta l'eventuale ulteriore documentazione vengono valutati qualitativamente dalla Stazione appaltante entro 20 giorni lavorativi dalla consegna degli elaborati o dallo svolgimento dell'attività.

In caso di valutazione negativa la Stazione appaltante invia apposita comunicazione via PEC con il dettaglio dei problemi riscontrati, le eventuali indicazioni per la loro correzione, oppure per lo svolgimento ottimale delle future attività ed i termini di consegna da prevedere per la nuova versione degli elaborati stabilendo anche un incontro con l'Operatore economico per valutare le eventuali controdeduzioni.

In ogni caso l'Operatore economico è tenuto a effettuare le correzioni, ove ne sia confermata la richiesta anche dopo il contraddittorio, entro i termini prescritti (ed eventualmente riformulati dopo l'incontro di verifica) senza alcuna remunerazione ulteriore.

Il mancato rispetto dei termini di consegna della nuova versione o la mancata effettuazione delle attività secondo le nuove indicazioni determinerà l'applicazione di penali.

Anche la seconda versione degli elaborati viene sottoposta a verifica qualitativa ed eventuale ulteriore controllo, secondo le stesse modalità e tempi della prima. Così pure le successive attività vengono valutate. Non sono però di regola previste ulteriori riunioni in contraddittorio.

La valutazione negativa del testo della seconda versione o delle attività svolte determinerà però l'applicazione immediata della penale nonché la risoluzione del contratto.



Vergabestelle, die Ersetzung des Vortragenden durch eine andere geeignete Person zu beantragen.

6.12 Eingesetztes Personal

Zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses muss der Wirtschaftsteilnehmer den bzw. die Namen der Personen angeben, die für die DPO-Dienstleistungen, die optionalen Dienstleistungen betreffend Datenschutz und die Schulungen eingesetzt werden, zusammen mit den Dokumenten zum Nachweis der Berufstitel und -erfahrung, gemäß Punkt 4.5.

Innerhalb von 3 Arbeitstagen ab Erhalt der Namen und Nachweise hat die Vergabestelle die Möglichkeit, in folgenden Fällen, nach eigenem Ermessen, die Ersetzung des vorgeschlagenen Personals zu verlangen, falls sie beispielsweise feststellen sollte, dass Voraussetzungen laut Punkt 4.5. fehlen oder die Vortragenden mit einer Negativbewertung im Zuge der Schulungen nicht mehr beschäftigt werden sollten.

In diesen Fällen ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, innerhalb von weiteren 5 Arbeitstagen die betreffenden Personen zu ersetzen, indem er die Namen der Ersatzpersonen samt diesbezüglicher Dokumentation übermittelt, ebenfalls unter Beachtung dessen, was Punkt 4.5. vorsieht, unter Anwendung der Vertragsstrafen im Sinne des Art. 9 der allgemeinen Vertragsbedingungen.

Sollte sich innerhalb des Zeitraums zwischen dem Vertragsabschluss und der Durchführung der Leistung seitens des Wirtschaftsteilnehmers die Notwendigkeit ergeben, bereits gemeldetes und bestätigtes Personal zu ersetzen, wird dieser Ersatz mit Vorankündigung von mindestens 15 Tagen ab Tätigkeitsbeginn mitgeteilt und es folgt derselbe in den vorangehenden Absätzen beschriebene Genehmigungsverlauf.

6.13 Fortlaufende Schulung des Personals

Der Wirtschaftsteilnehmer muss die fortlaufende Schulung aller natürlichen Personen, welche externe DPO-Dienstleistungen, optionale Dienstleistungen betreffend Datenschutz und Schulungen ausführen, sowie die Weiterbildung aller möglichen Personen zur Unterstützung oder möglicher Mitglieder der Arbeitsgruppe gewährleisten, um ein hohes Maß an Fachwissen und operativer Kapazität aufrechtzuerhalten.

Per quanto riguarda l'attività di formazione, la seconda valutazione negativa determina la possibilità per la Stazione appaltante di richiedere la sostituzione del relatore con altra figura idonea.

6.12 Personale impiegato

All'atto della stipula del contratto l'Operatore economico è tenuto a comunicare il nominativo o i nominativi del personale utilizzato per le attività di DPO, dei servizi privacy opzionali e di formazione, unitamente alla documentazione individuata per la comprova dei titoli e delle esperienze, secondo quanto previsto al punto 4.5.

Entro 3 giorni lavorativi dalla ricezione dei nominativi e della documentazione a comprova del possesso dei titoli e dell'esperienza è facoltà della Stazione appaltante richiedere a propria discrezione la sostituzione del personale proposto, ad esempio nel caso in cui accerti il mancato possesso dei requisiti di cui al punto 4.5 o di non riconferma di relatori con risultati negativi nell'attività di formazione.

In questi casi l'Operatore economico è tenuto a provvedere alla sostituzione entro ulteriori 5 giorni lavorativi trasmettendo il nominativo dei sostituti e la relativa documentazione a comprova, sempre nel rispetto dei requisiti di cui al punto 4.5, pena l'applicazione delle penali ai sensi delle Condizioni Generali di Contratto.

Nel caso durante il periodo intercorrente tra la stipula del contratto e lo svolgimento della prestazione, si determini da parte dell'Operatore economico la necessità di sostituzione del personale già comunicato ed accettato, questa sostituzione andrà comunicata con il preavviso di almeno 15 giorni dall'inizio della sua attività e seguirà lo stesso iter di approvazione già descritto ai paragrafi precedenti.

6.13 Formazione permanente delle risorse umane

L'Operatore economico deve garantire la formazione permanente di tutte le persone fisiche che svolgano le attività di DPO esterno, dei servizi privacy opzionali e quelle di formazione, e di tutte le eventuali figure di supporto o degli eventuali membri del gruppo di lavoro, al fine di mantenere alta la conoscenza specialistica e la capacità operativa.



6.14 Tätigkeiten am Ende des Vertragsjahres und Beendigung des Vertragsverhältnisses für den extern beauftragten DPO-Dienst

Am Ende eines jeden Vertragsjahres und in jedem Fall am Ende der Dienstleistung muss der DPO einen Bericht über die durchgeführten Tätigkeiten und über die aktuelle Situation, in der sich die Vergabestelle in Bezug auf die Umsetzung der Rechtsvorschriften zum Schutz personenbezogener Daten befindet (Konformitätsstatus), erstellen.

Diese Dokumentation dient auch als jährliche Überprüfung der Ergebnisse und hebt die gewonnenen Erkenntnisse (lessons learned) sowie die Korrekturmaßnahmen auch zur Vorbereitung des möglichen späteren Plans hervor.

Am Ende eines jeden Vertragsjahres und in jedem Fall am Ende der Dienstleistung hält der DPO eine Sitzung mit den Führungskräften der Vergabestelle ab.

Am Ende des Vertragsverhältnisses und auch im Falle einer vorzeitigen Beendigung desselben sorgt der DPO mit gebührender Sorgfalt, Redlichkeit und loyaler Zusammenarbeit für eine Weitergabe der Kenntnisse und verpflichtet sich, das für die Übernahme durch den neuen DPO erforderliche spezifische Know-How über die Situation der Vergabestelle ohne zusätzliche Kosten, die von der Vergabestelle zu tragen wären, zu übertragen. Für die Übertragung der Kenntnisse wird er unter anderem folgenden Erfüllungen nachkommen müssen:

- die Modalitäten vereinbaren und einen Zeitraum des Einlernens beziehungsweise verschiedene Treffen mit dem nachfolgenden DPO, dem Rechtsinhaber oder dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung und etwaigen anderen von der Vergabestelle ermittelten Mitarbeitern einplanen (Sitzungen über den technischen und organisatorischen Stand);
- die Dokumente, Register und Daten an die Vergabestelle und, falls von ihr angegeben, an Dritte weitergeben und erläutern.

Die Gesamtdauer dieser Tätigkeiten, die in den Kosten für den extern beauftragten DPO-Dienst enthalten sind, darf nicht weniger als 2 Arbeitstage betragen, sofern zwischen den Parteien nichts anderes vereinbart wurde.

Im Falle der Nichteinhaltung der Bestimmungen dieses Absatzes gelten die in den Allgemeinen Vertragsbedingungen genannten Vertragsstrafen.

6.15 Abschließende Vertragstätigkeiten für die optionalen Dienstleistungen betreffend den Datenschutz

6.14 Attività a fine anno contrattuale e conclusione del rapporto contrattuale per il servizio DPO esterno incaricato

Al termine di ogni annualità contrattuale e comunque al termine del servizio, il DPO dovrà redigere una relazione sulle attività svolte e sull'attuale situazione in cui si trova la Stazione appaltante rispetto all'attuazione della normativa sulla protezione dei dati personali (stato di compliance).

Tale documentazione dovrà anche fungere da verifica annuale dei risultati, evidenziare le lezioni apprese (lessons learned) nonché le azioni correttive anche in preparazione dell'eventuale piano successivo.

Al termine di ogni annualità contrattuale e comunque al termine del servizio il DPO dovrà effettuare un incontro con i vertici della Stazione appaltante.

Alla conclusione del rapporto contrattuale, e anche nel caso di cessazione anticipata dello stesso, il DPO dovrà garantire un passaggio di conoscenze con la dovuta diligenza, buona fede e leale collaborazione, e si impegna a trasferire il know how specifico sulla situazione della Stazione appaltante necessario alla presa in carico da parte del DPO subentrante, senza oneri aggiuntivi a carico della Stazione appaltante. Al fine del trasferimento di conoscenze, sarà tenuto, tra gli altri adempimenti, a:

- concordare le modalità ed effettuare un periodo di affiancamento ovvero degli incontri con il DPO subentrante, il titolare o responsabile del trattamento ed eventuali altri collaboratori individuati dalla Stazione appaltante (riunioni di allineamento sullo stato tecnico ed organizzativo);
- trasferire ed illustrare i documenti, i registri ed i dati alla Stazione appaltante ed a terzi qualora da questa indicati.

La durata complessiva di queste attività incluse nel costo del servizio DPO esterno incaricato non potrà essere inferiore a 2 giorni lavorativi salvo diverso accordo tra le parti.

Nel caso di non conformità a quanto stabilito sopra in questo paragrafo, troveranno applicazione le penali di cui alle Condizioni Generali di Contratto.

6.15 Attività di fine contratto per i servizi privacy opzionali



Bei Beendigung des Vertragsverhältnisses, auch im Falle einer vorzeitigen Beendigung, sorgt der für die optionalen Dienstleistungen zuständige Wirtschaftsteilnehmer für eine Übertragung der Kenntnisse an die Vergabestelle und an Dritte, falls von dieser angegeben, auch in Bezug auf das spezifische Know-How über die Situation der Vergabestelle, ohne zusätzliche Kosten, die von dieser zu tragen wären. Für die Übertragung der Kenntnisse wird es unter anderem auch erforderlich sein, Dokumente, Register und Daten zu übertragen und zu erläutern.

7. Gültigkeitsdauer des Angebots

Der Wirtschaftsteilnehmer muss in regelmäßigen Abständen eine Überprüfung der in seinem Katalog eingetragenen Dienstleistungen vornehmen, für die er die alleinige und ausschließliche Verantwortung trägt, gemäß den technischen Normen für die Funktion der Module des Informationssystems für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen.

8. Art der Auftragserteilung

Die allgemeinen vom EMS vorgesehenen Arten der Auftragserteilung sind zweierlei:

- Direkter Beschaffungsauftrag;
- Angebotsanfrage.

In Bezug auf eine allgemeine Beschreibung der verwaltungstechnischen Handhabung wird auf die TECHNISCHEN REGELN DER TELEMATISCHEN BESCHAFFUNGSVERFAHREN SÜDTIROLS, (https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Technische_Regeln_November_2018.docx.pdf)

Abschnitt „Website und Hinweise“ im Portal Ausschreibungen Südtirol, verwiesen.

Nachfolgend werden die Besonderheiten der Auftragsverwaltung in Bezug auf diese spezifische Bekanntmachung für die Zulassung beschrieben.

Alla conclusione del rapporto contrattuale, anche nel caso di cessazione anticipata dello stesso, l'Operatore economico incaricato di servizi opzionali dovrà garantire un passaggio di conoscenze alla Stazione appaltante ed a terzi qualora da questa indicati, anche relativo al know how specifico sulla situazione della Stazione appaltante, senza oneri aggiuntivi a carico della Stazione appaltante. Al fine del trasferimento di conoscenze inoltre, sarà tenuto, tra gli altri adempimenti, a trasferire ed illustrare i documenti, i registri ed i dati.

7. Limiti di validità dell'offerta

L'Operatore economico deve provvedere alla verifica periodica dei servizi presenti sul proprio catalogo, di cui rimane unico ed esclusivo responsabile, secondo quanto previsto dalle Norme tecniche di funzionamento dei moduli del Sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

8. Modalità di attribuzione dell'incarico

Le generiche modalità previste dal sistema MEPAB per l'attribuzione dell'incarico sono due:

- Ordine Diretto di Acquisto (ODA);
- Richiesta di Offerta (RdO).

Per una descrizione generale delle modalità tecniche di gestione si rimanda alle REGOLE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO DELLE PROCEDURE TELEMATICHE DI ACQUISTO DELL'ALTO ADIGE, (https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/Regole_tecniche_novembre_2018.docx.pdf)

nella sezione "Sito e riferimenti" del Portale Bandi Alto Adige.

Di seguito si descrivono le particolarità di gestione degli incarichi specifiche di questo bando di abilitazione.



8.1. Beschreibende Vorlage der Vergabestelle

Die AOV hat eine beschreibende Vorlage der grundlegenden Eigenschaften der Struktur erstellt, damit der Wirtschaftsteilnehmer den Dienstleistungstarif besser bestimmen kann (Anlage 1).

Die Vorlage kann auf zwei Arten verwendet werden:

- Zur Bestimmung des vorläufigen Tarifs einer direkten Bestellung
- Als Anlage einer Angebotsanfrage

8.2 Direkte Bestellung

Die besonderen Eigenschaften einiger Dienstleistungen in Bezug auf den Datenschutz können jedoch dazu führen, dass die von den Wirtschaftsteilnehmern in Bezug auf eine „Standard“-Dienstleistung eingegebenen Tarife in einigen Fällen für die Erbringung des effektiv zu leistenden Dienstes nicht korrekt sind.

Daher ist es notwendig, mit dem Wirtschaftsteilnehmer vor Einholung des CIG betreffend den Vertrag, den tatsächlich anzuwendenden Tarif zu überprüfen.

Demzufolge wird die nachfolgende Reihenfolge der Tätigkeiten vorgesehen:

- Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers seitens der Vergabestelle indem in die Kataloge eingesehen wird;
- Ausfüllen der „Anlage 1 – Vorlage zur Beschreibung der Vergabestelle“ seitens der Vergabestelle;
- Übermittlung einer Anfrage um Bestätigung oder Bestimmung der für die Dienstleistung anzuwendenden Tarife mittels ZEP außerhalb des Portals, indem die Anlage 1 beigefügt wird;
- Antwort seitens des Wirtschaftsteilnehmers;
- Im Falle einer Bestätigung des Tarifs vom Katalog, Einholung des CIG bei ANAC und Durchführung der direkten Bestellung laut Standardmodalitäten;
- Im Falle eines Tarifes, der sich von denen des Katalogs unterscheidet, Abschätzung, ob man sich an einen anderen Wirtschaftsteilnehmer wenden soll. Hat man sich zur Auswahl eines anderer Wirtschaftsteilnehmer entschlossen:
 - o Einholung des CIG bei ANAC auf Basis des neuen Tarifs;
 - o Nutzung der Vorlage „Direktvergabe“ des Bereichs „e-Procurement“ des Portals Ausschreibungen Südtirol, indem „Vergabe in Regie – Direktvergabe“ zur Auswahl des Auftragnehmers und auf der Bildschirmansicht „Einladungen“ die Datenquelle: „Elektronischer Markt Südtirol“ ausgewählt wird, indem der gesuchte Wirtschaftsteilnehmer ausgesucht

8.1. Modulo di descrizione della Stazione appaltante

ACP ha predisposto un modello descrittivo delle principali caratteristiche dimensionali della struttura, ai fini di permettere all'Operatore economico una migliore definizione della tariffa del servizio (Allegato 1).

Il modulo è utilizzabile in due modalità:

- Ai fini della definizione della tariffa preliminare ad un ODA
- Allegato alla RdO

8.2. Ordine Diretto di Acquisto (ODA)

Le particolari caratteristiche di alcuni servizi relativi alla privacy possono rendere le tariffe inserite dagli Operatori economici in riferimento ad un servizio “standard” in alcuni casi non corrette per l'effettivo servizio da prestare.

Ne deriva la necessità di verificare con l'Operatore economico, prima del prelevamento del CIG relativo al contratto, la tariffa effettiva da utilizzare.

Si prevede quindi la seguente sequenza di operazioni:

- scelta da parte della Stazione appaltante dell'Operatore economico da interpellare consultando i cataloghi;
- compilazione da parte della Stazione appaltante dell'Allegato 1 - Modulo di descrizione della Stazione appaltante;
- invio via PEC fuori portale di una richiesta di conferma o definizione della tariffa da applicare al servizio, allegando l'Allegato 1;
- risposta da parte dell'Operatore economico;
- in caso di conferma della tariffa a catalogo, prelievo del CIG presso ANAC ed esecuzione dell'ODA secondo le modalità standard;
- in caso di tariffa differente da quella a catalogo, valutazione se rivolgersi ad altro Operatore economico. In caso di conferma della decisione per l'Operatore interpellato:
 - o prelievo del CIG presso ANAC sulla base della nuova tariffa;
 - o Utilizzo del Modulo “Affidamento diretto” dalla sezione “e-procurement” del Portale Bandi Alto Adige, selezionando la modalità di scelta del contraente: “Affidamento in economia - affidamento diretto” e nella schermata “Inviti” la fonte dati: “Mercato elettronico”, scegliendo l'Operatore individuato ed inserendo poi la tariffa del



wird und indem der im vorherein vom Wirtschaftsteilnehmer selbst mitgeteilte Tarif eingegeben wird.

Die technische Entwicklung des Portals Ausschreibungen Südtirol kann in Zukunft die Erstellung einer direkten Bestellung mit dem Auftragswert ermöglichen, der immer automatisch berechnet wird, aber von der Vergabestelle abgeändert werden kann.

In diesem Fall ist es möglich, die abgelehnte direkte Bestellung zu wiederholen, indem der korrekte Auftragswert eingegeben wird.

Die Aktivierung dieser Funktion wird den Nutzern des Portals auf dem üblichen Weg mitgeteilt.

8.3 Angebotsanfrage

Um die Angebotsanfrage durchzuführen, befolgt die Vergabestelle die von den technischen Regeln des Portals vorgesehenen Standardmodalitäten.

Die Vergabestelle wählt aus dem Katalog den einzelnen oder verschiedene Wirtschaftsteilnehmer aus, die für sie von Interesse sein könnten und übermittelt eine Angebotsanfrage, welche die auszuführenden Leistungen und deren Fristen samt beschreibender Vorlage der Vergabestelle (Anlage 1) beinhaltet. Dies ermöglicht dem Wirtschaftsteilnehmer, ein Angebot mit Angabe der Kosten und der Durchführbarkeit zu erstellen und gegebenenfalls der Vergabestelle, die anschließend über die Auftragserteilung entscheiden wird, Varianten anzubieten.

servizio comunicatale in precedenza dall'Operatore economico stesso.

L'evoluzione tecnica del Portale Bandi Alto Adige potrà in futuro consentire la produzione di ODA con valore dell'incarico, sempre calcolato automaticamente, ma modificabile dalla Stazione Appaltante.

In questo caso sarà possibile effettuare l'ODA inserendo il valore corretto per l'incarico.

L'attivazione di questa funzionalità verrà comunicata agli utenti del Portale secondo le normali modalità.

8.3. Richiesta di Offerta (RdO)

Per effettuare l'RdO la Stazione appaltante seguirà le modalità standard previste dalla Regole Tecniche del Portale

La Stazione appaltante individuerà sul Catalogo il singolo o i diversi Operatori economici che possano essere interessanti da interpellare ed invierà una RdO che indichi le prestazioni da svolgere e le loro tempistiche con allegato il Modulo di descrizione della Stazione appaltante (Allegato 1) per permettere all'Operatore economico di presentare un'offerta che indichi costi e fattibilità, proponendo eventualmente varianti alla valutazione della Stazione appaltante, che poi deciderà sull'affidamento dell'incarico.